

**DASCOM**

*Tally*<sup>®</sup>

Manuale dell'utente      T5040 Stampante flatbed



## **MARCHI REGISTRATI**

Centronics è un marchio commerciale di Centronics Data Computer Corporation.

PCL e PCL6 sono marchi commerciali di Hewlett-Packard Company.

IBM e IBM PC sono marchi commerciali di International Business Machines Corporation.

Apple, AppleTalk, TrueType, Laser Writer e Macintosh sono marchi commerciali di Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 9x, Windows ME, Windows 2000, Windows NT, Windows XP e MS-DOS sono marchi registrati di Microsoft Corporation.

PostScript è un marchio commerciale di Adobe Systems Inc.

Tutti gli altri marchi o nomi di prodotti sono marchi commerciali delle rispettive società o organizzazioni.

# Indice

---

<b>Introduzione</b>	1
Caratteristiche della stampante	1
Interfacce	1
Emulazioni	1
Simboli utilizzati	1
Informazioni sul manuale	2
<b>1 Vista d'insieme</b>	3
Vista anteriore	3
Vista con coperchio aperto	3
Vista inferiore	4
<b>2 Installazione</b>	5
Estrazione della stampante dall'imballaggio	5
Installazione della stampante	6
Controllare la tensione della stampante	8
Collegamento della stampante	9
Accensione della stampante	10
<b>3 Driver della stampante e firmware</b>	11
Driver della stampante	11
Installazione del driver della stampante sotto Windows 95/98/ME	11
Installazione del driver della stampante sotto Windows 2000/2003/XP	11
Installazione del driver della stampante sotto Windows 7	13
Installazione del driver della stampante sotto Windows Vista	14
Altri sistemi operativi	15
Modificare impostazioni stampante	15
Proprietà dei moduli (Windows 2000/2003/XP/Vista/Windows 7/2008)	16

Scaricare il firmware	17
Interfacce	17
Interfaccia seriale	17
Interfaccia parallela	17
Interfaccia USB (Windows2000/XP)	18
Download del firmware sulla stampante	18
<b>4 Il pannello operativo</b>	<b>19</b>
Indicatore LCD, tasti e LED	20
Indicatori di stato	22
Modifiche degli indicatori di stato	22
Indicatore Pronto (STOP/EJECT LED)	23
Indicatore carta (PAPER LED)	24
Indicatore User 1 e User 2 (USER1/USER2 LED)	25
Funzione dei tasti durante il funzionamento	26
Tasto STOP/EJECT	26
Tasto USER1 e USER2	27
Funzione dei tasti all'accensione	28
Tasto STOP/EJECT	28
Tasto USER2	28
Tasto User1	29
Funzione dei tasti in modalità menu	30
Tasto USER1	30
Tasto USER2	30
Tasto STOP/EJECT	30
<b>5 Supporti di stampa</b>	<b>31</b>
Inserimento di un documento	31
Inserimento di un libretto	32
Rimozione dei supporti	34
<b>6 Sostituzione della cartuccia del nastro</b>	<b>35</b>
Rimozione della cartuccia del nastro	35
Inserimento della cartuccia del nastro	37
<b>7 Sostituzione della testina di stampa</b>	<b>41</b>
Rimozione della testina di stampa	41
Inserimento della nuova testina di stampa	44

<b>8</b>	<b>Il menu</b>	47
	Programmazione mediante il pannello operativo	47
	Richiamare il menu	48
	Configurazione del menu (User 1/User 2)	48
	Utilizzo del menu	49
	Funzione dei tasti	49
	Tasto USER1	49
	Tasto USER2	49
	Tasto STOP/EJECT	50
	Impostazione dei parametri (principio)	51
	Uscita dalla modalità menu	52
	Impostazione della lingua nazionale	53
	Stampa della pagina di stato	55
	Accensione + tasto USER2	55
	Selezione di pagina di stato in modalità menu	56
	Pagina di stato (esempio)	58
	Parametri nei menu	59
	Funzione di test	66
	Hex Dump	66
	Stampa in Hex-Dump	66
	Uscita dalla modalità di prova	67
	Stampa di prova Hex Dump (esempio)	67
<b>9</b>	<b>Eliminazione difunzioni</b>	69
	Problemi generali	70
	Il display resta oscuro	70
	Display è acceso, stampante non reagisce	70
	Display è acceso, stampante non reagisce (continuazione)	71
	Problemi con l'introduzione della carta	71
	Problemi con la qualità della stampa	72
	La stampa è di scarsa qualità	72
	Stampa troppo chiara	72
	Stampa troppo carica	72
	I punti d'interpunzione non vengono stampati	72
	Stampa di caratteri indecifrabili	73
	Avvertenze e messaggi di errore	74
	Errori irreversibili	75

Errori reversibili	76
TEST. STAMPA CALDA	76
ERRORE CASSETTA NASTRO	76
CARTA LUNGHEZZA	77
ERRORE FRAMING (interfaccia seriale)	77
ERRORE PARITÀ (interfaccia seriale)	77
ERRORE SOVRACCARICO (interfaccia seriale)	77
COPERCHIO APERTO	78
COPERCHIO APERTO	78
Avvertenze	78
Dati in memoria	78
RIMUOVERE CARTA	78
Rimozione della carta inceppata	79
<b>10 Manutenzione e cura</b>	81
L'esterno	81
L'interno	81
Pulizia della banda magnetica MSR-H	82
Trasporto	84
Preparazione per il trasporto	84
Spedizione della stampante	84
<b>A Dati tecnici</b>	85
Specifiche della stampante	85
Specifiche della carta	88
Specifiche di interfaccia	90
<b>B Set di caratteri</b>	91
Set di caratteri OCR-A	92
Set di caratteri Epson	93
Italic	93
Graphic1	93
Graphic2	94
Set di caratteri IBM	95
Code page 437	95

Code page 850	95
Code page 860	96
Code page 863	96
Code page 865	97
Code page 851	97
Code page 852	98
Code page 853	98
Code page 855	99
Code page 857	99
Code page 866	100
Code page 869	100
Code page USSR Gost	101
Code page 864	101
Code page 437G	102
Code page 920 (equivalere ISO 8859-9)	102
Code page 858	103
Code page 923 (equivalere ISO 8859-15)	103
Set di caratteri ISO	104
ISO 8859-2	104
ISO 8859-5	104
ISO 8859-7	105
ISO 8859-8	105
Set caratteri e font disponibili	106
<b>C Emulazioni</b>	109
Sequenze Escape	109
Che cosa sono le sequenze Escape?	110
Codici di comando	110
Come si opera con le sequenze Escape?	110
Listato dei codici di comando disponibili	111
Modalità PR2	111
Modalità PR50	115
Modalità PR2845	118
Modalità IBM	121
Modalità Epson	124
<b>D Interfacce</b>	129
Impostazione interfaccia per User 1 e User 2	129

Interfaccia parallela	130
Assegnazione connettore	130
Modo Nibble	130
Modo ECP	131
Interfaccia seriale	
V.24/RS232C	132
Assegnazione connettore	132
Caratteristiche collegamento seriale	133
Velocità dati	133
Protocolli supportati	133
Trasferimento dati	133
Parità	133
Handshake	134
Pronto/occup. (Ready/Busy) (Hardware Handshake)	134
XON/XOFF (Software Handshake)	134
Configurare interfaccia seriale del PC	135
Interfaccia DOS	135
Windows 95/98	135
Windows 2000/XP	135
Interfaccia USB	136
<b>E</b> <b>Materiali di consumo e accessori</b>	137
Materiali di consumo	137
Accessori	137



# Introduzione

---

## Caratteristiche della stampante

Questa stampante è idonea per la stampa di libretti (con rilegatura verticale e orizzontale) e di documenti inseriti manualmente. L'inserimento manuale dei documenti è supportato da un sistema di allineamento automatico.

La stampante è caratterizzata da un'elevata velocità di elaborazione e da una struttura compatta. La testina di stampa a 24 aghi garantisce un'eccellente qualità dei risultati.

Possono essere forniti vari dispositivi ausiliari installabili in fabbrica: MSR (lettore/scrittore di nastri magnetici, scanner e seconda interfaccia seriale).

## Interfacce

Il modello base della stampante è dotato di tre interfacce: seriale (RS-232C), parallela (IEEE1284) e USB 2.0 (Full speed). Una versione speciale della stampante è dotata di una seconda interfaccia seriale (RS-232C).

## Emulazioni

Come standard la stampante è dotata di tre emulazioni: EPSON ESC/P, IBM 4722 + PP XL24e, Olivetti PR2e e PR50.

## Simboli utilizzati

Le informazioni importanti sono contrassegnate nel manuale da due simboli.



**ATTENZIONE** contrassegna le informazioni che devono essere rispettate per evitare rischi per l'incolumità personale e danni alla stampante.



**AVVERTENZA** contrassegna informazioni generiche o aggiuntive in merito a un determinato argomento.

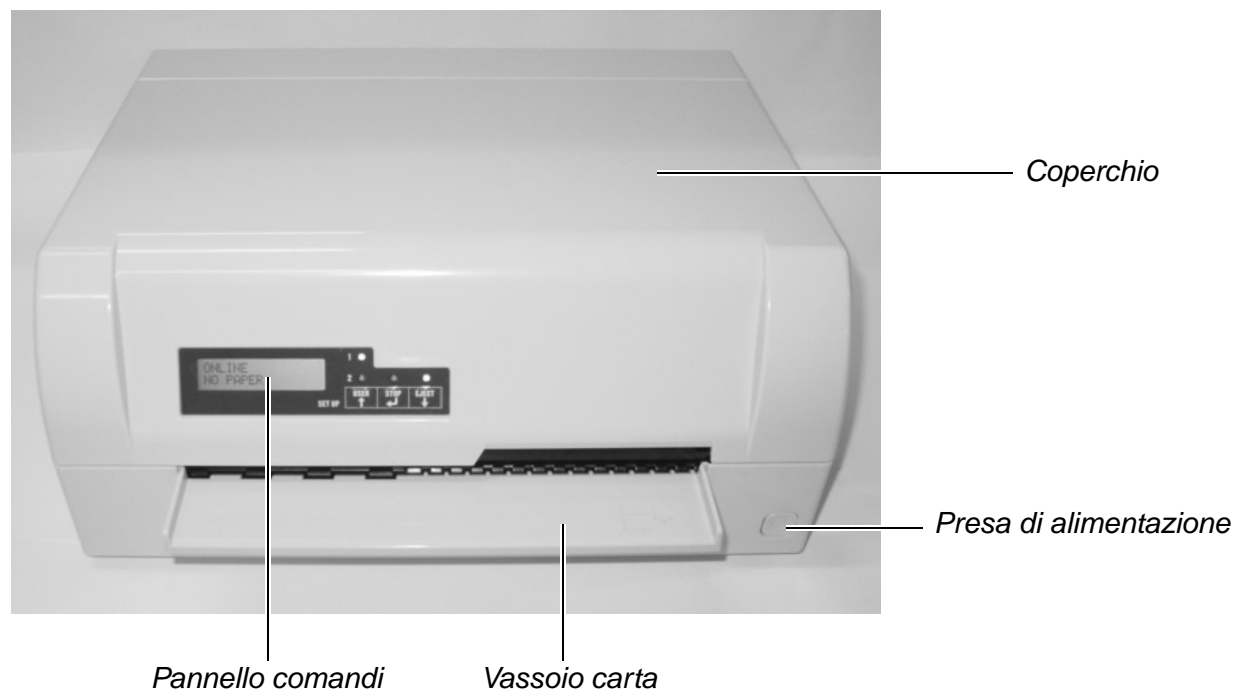
## Informazioni sul manuale

Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie per mettere in operazione la stampante.

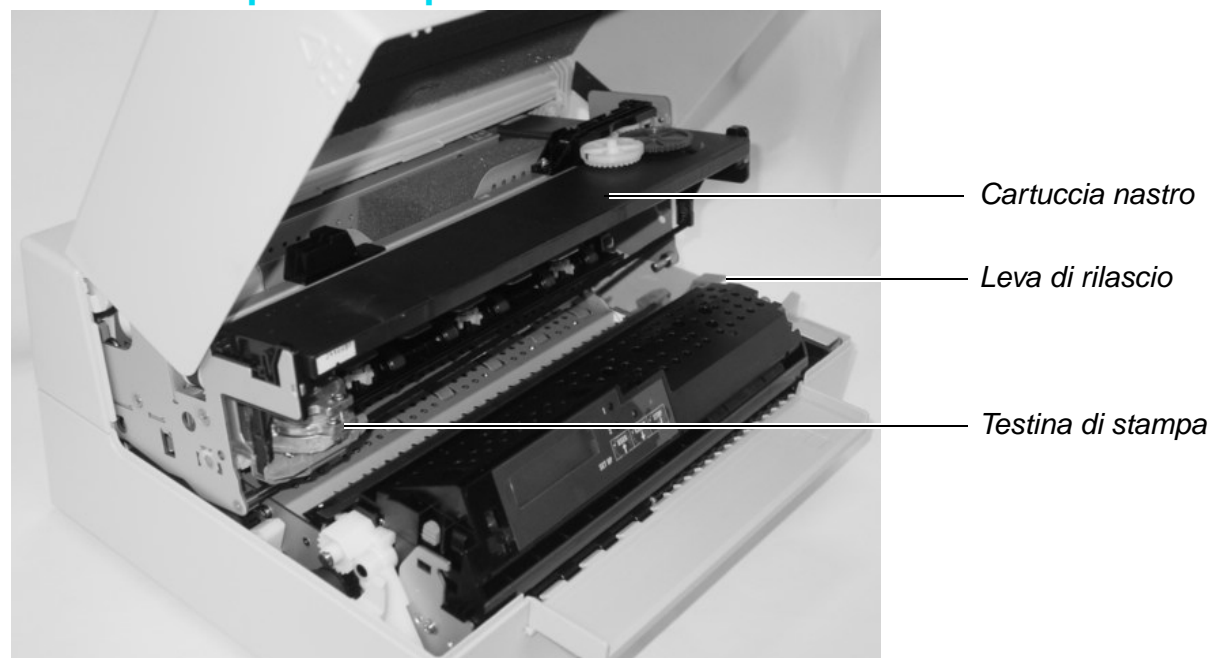
- ▶ Nel Capitolo 1 [\*Vista d'insieme\*](#) sono illustrati tutti i componenti della stampante.
- ▶ Il Capitolo 2 [\*Installazione\*](#) descrive la messa in funzione della stampante e indica ciò che occorre controllare con attenzione.
- ▶ Il Capitolo 3 [\*Driver della stampante e firmware\*](#) illustra la procedura di installazione del driver della stampante.
- ▶ Nel Capitolo 4 [\*Il pannello operativo\*](#) viene descritto come l'operatore controlla il funzionamento della stampante.
- ▶ Nel Capitolo 5 [\*Supporti di stampa\*](#) si spiega come inserire la carta, come trasportarla e espulsa.
- ▶ Il Capitolo 6 [\*Sostituzione della cartuccia del nastro\*](#) spiega come rimuovere e installare la cartuccia del nastro.
- ▶ Il Capitolo 7 [\*Sostituzione della testina di stampa\*](#) spiega come rimuovere e installare una nuova testina.
- ▶ Nel Capitolo 8 [\*Il menu\*](#) sono indicate tutte le informazioni per il comando della stampante tramite l'apposito pannello.
- ▶ Nel Capitolo 9 [\*Eliminazione disfunzioni\*](#) vengono illustrate le misure per risolvere le anomalie che non richiedono l'intervento di personale tecnico.
- ▶ Il Capitolo 10 [\*Manutenzione e cura\*](#) spiega come eseguire la manutenzione della stampante e contiene importanti informazioni da utilizzare nel caso sia necessario spostare la stampante.
- ▶ Appendice A [\*Dati tecnici\*](#) contiene informazioni sui dati tecnici della stampante, dell'interfacce e sui tipi di carta utilizzabili.
- ▶ Appendice B [\*Set di caratteri\*](#) contiene una lista di tutti i set di caratteri a disposizione.
- ▶ Appendice C [\*Emulazioni\*](#) tratta della programmazione tramite l'interfaccia e vi si trova una lista completa delle sequenze di programmazione (codici di comando) in dotazione della stampante.
- ▶ Appendice D [\*Interfacce\*](#) si trovano informazioni sull'interfaccia parallela e su quella seriale.
- ▶ Appendice E [\*Materiali di consumo e accessori\*](#) riporta indicazioni che riguardano materiali di consumo e accessori.

# 1 Vista d'insieme

## Vista anteriore



## Vista con coperchio aperto



## Vista inferiore



*Presca di  
alimentazione*

*Interfaccia  
parallela*

*1<sup>a</sup> interfaccia  
seriale*

*2<sup>a</sup> interfaccia  
seriale  
(versione speciale)*

*Interfaccia  
USB*

## 2 Installazione

---

### Estrazione della stampante dall'imballaggio

Collocare la stampante su una superficie stabile.

Fare attenzione che i simboli “Alto” siano rivolti nella direzione corretta. Aprire la confezione. Estrarre la stampante dalla scatola e rimuovere il materiale di imballaggio rimanente.

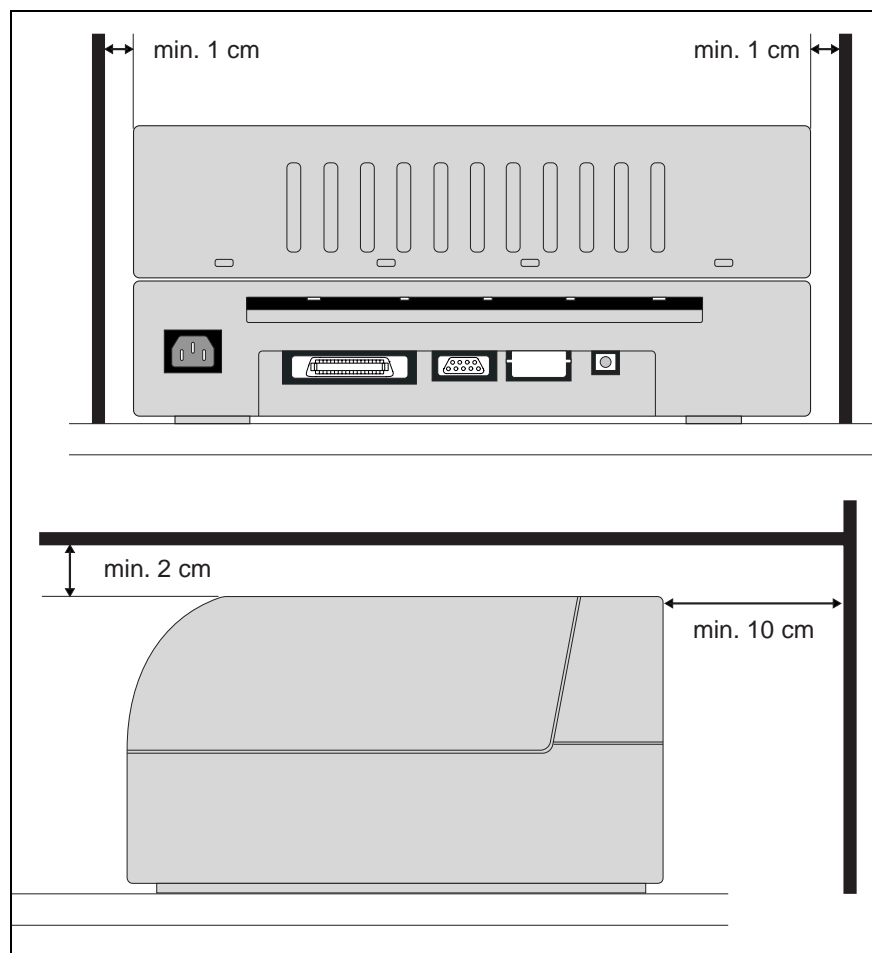
Verificare che la stampante non abbia riportato danni dovuti al trasporto e che la documentazione sia completa. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- ▶ La Guida di avvio rapida
- ▶ Il CD-ROM (inserito nella tasca della penultima pagina di guida di avvio rapida)
- ▶ Il cavo di rete
- ▶ Il nastro

Se si riscontrano danni dovuti al trasporto o in caso di accessori mancanti, comunicarlo immediatamente al rivenditore.

## Installazione della stampante

Collocare la stampante su una superficie stabile, piana e non scivolosa, per evitare che cada a terra. Predisporre un agevole accesso al pannello operatore e alle guide carta, lasciando anche spazio adeguato per assicurare una sufficiente ventilazione:



Posizione		Spazio minimo
Sinistra e destra della stampante		1 cm
Zona superiore della stampante		2 cm
Retro della stampante	per assicurare una sufficiente ventilazione	10 cm
	per stampare un foglio A4	12 cm



**Gli angoli della carta possono danneggiare l'isolamento del cavo di rete se sfregano continuamente sul cavo stesso. L'utente deve assicurarsi che il cavo di rete e la carta in movimento abbiano in ogni caso sufficiente distanza uno dall'altra.**

Ai fini della scelta del luogo di installazione della stampante, rispettare le seguenti indicazioni:



**Non collocare la stampante in prossimità di gas facilmente infiammabili o di sostanze esplosive.**

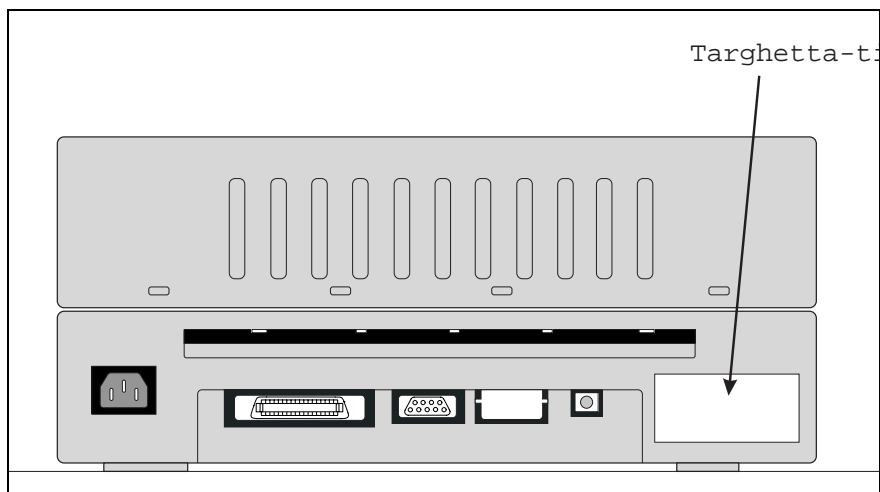
- ▶ Proteggere la stampante da urti, colpi e vibrazioni.
- ▶ Assicurarsi di collegare la stampante a una presa di corrente con la tensione corretta.
- ▶ Non esporre la stampante alla luce solare diretta. Se la stampante deve essere inevitabilmente installata in prossimità di una finestra, proteggerla dal sole con una tenda.
- ▶ Al collegamento del PC con la stampante, fare attenzione a non superare la lunghezza massima ammissibile del cavo (vedere [\*Specifiche di interfaccia\*](#), pagina 90).
- ▶ Tenere la stampante a una distanza adeguata da fonti di calore.
- ▶ Fare attenzione a non esporre la stampante ad estreme escursioni di temperatura e umidità. Evitare la formazione di condensa.
- ▶ Scollegare sempre il sistema dalla rete di alimentazione elettrica prima di aprire l'apparecchio per eseguire interventi di manutenzione o rimediare ad errori.

## Controllare la tensione della stampante

Verificare che la stampante sia impostata sulla tensione adeguata (ad esempio 230 V in Europa, 120 V negli USA). A questo proposito, si veda la targhetta-tipo posta sul retro della stampante. Se il valore di tensione non è corretto, contattare il rivenditore.



**Non accendere mai la stampante se non con la tensione corretta, poichè questo potrebbe causare seri danni.**





## Collegamento della stampante



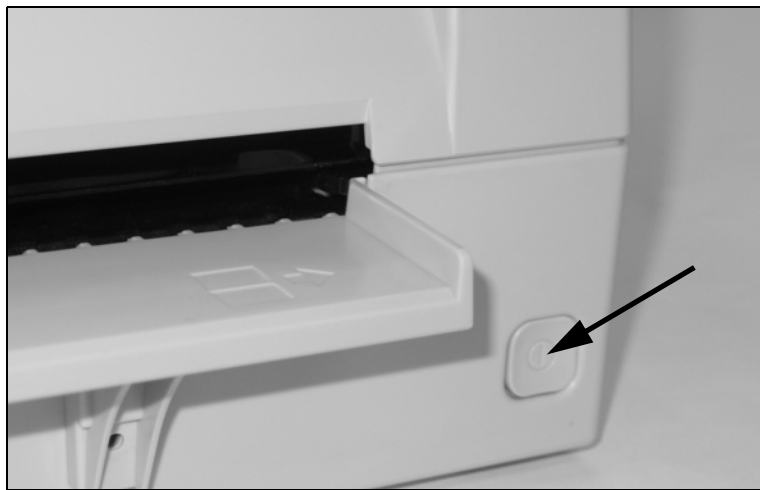
Collegare il cavo di alimentazione alla presa di alimentazione nella stampante. Collegare il connettore del cavo di alimentazione a una presa di corrente.



Assicurarsi che la stampante e il computer siano spenti e collegare il cavo dati tra la stampante e il computer; in questo esempio viene utilizzato un cavo parallelo centronics da 36 pin.

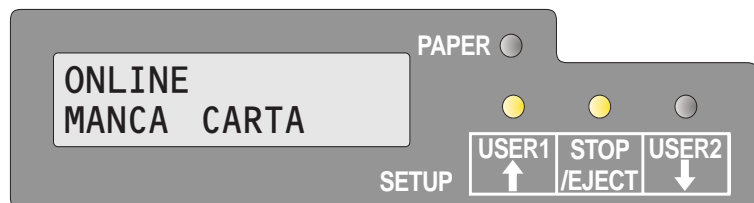
## Accensione della stampante

Prima di accendere la stampante, assicurarsi che sia collegata correttamente e di avere rispettato tutte le istruzioni di sicurezza e di installazione (vedere [Installazione della stampante](#), pagina 6).



Premere il pulsante di alimentazione posizionato nell'angolo inferiore destro nella parte anteriore della stampante per accendere l'apparecchio.

La stampante si inizializza.



Al termine dell'inizializzazione, la spia Ready (Pronto) si illumina. Sull'LCD compare il messaggio **ONLINE MANCA CARTA**. La stampante è in stato online ed è pronta a ricevere dati dal sistema. È possibile inserire un documento o un libretto.

# 3 Driver della stampante e firmware

## Driver della stampante

Affinché la stampante sia in grado di elaborare i dati inviati dai programmi, occorre installare un apposito driver.

Il driver originale offre i presupposti migliori per ottenere risultati di stampa ottimali. Tutti i driver di stampa disponibili sono forniti insieme alla stampante sul CD-ROM allegato e sul nostro [sito Internet](#), dal quale è possibile scaricare le versioni più aggiornate.

Per utilizzare qualsiasi driver per stampanti Windows presente sul CD-ROM occorre impostare la stampante in emulazione Epson. (vedere [Parametri nei menu](#), pagina 59 e [Emulazioni](#), pagina 109).

## Installazione del driver della stampante sotto Windows 95/98/ME



Con questo sistema operativo è possibile usare i driver T5040 compatibile.

## Installazione del driver della stampante sotto Windows 2000/2003/XP

Sul CD-ROM online si trovano i driver per le più comuni applicazioni Windows. Per installare il driver della stampante procedere nel modo seguente.

1. Inserire il CD-ROM fornito in dotazione nell'apposita unità.
2. Nella barra delle applicazioni di Windows fare clic sull'icona **Start**.
3. Fare clic su **Stampanti e fax** per aprire la cartella corrispondente.
4. Nella barra dei menu fare clic su **File** e fare clic su **Aggiungi stampante**.
5. In **Installazione guidata stampante** fare clic su **Avanti**.
6. In base all'opzione prescelta, fare clic su **Stampante locale** o su **Stampante di rete**. Quindi fare clic su **Avanti**.



Per la procedura di installazione di una stampante di rete consultare la documentazione del sistema operativo di rete e/o del server della stampante oppure rivolgersi all'amministratore di rete.

Per installare una stampante di rete occorre disporre dei diritti di amministratore.

Se si utilizza la stampante locale, si hanno due possibilità per proseguire l'installazione del driver:

- ▶ Installazione manuale. In questo caso, passare al punto 7.
  - ▶ Installazione automatica del driver tramite la funzione Plug & Play. In questo caso, passare al punto 12 dopo che il sistema di installazione guidata della stampante ha comunicato la porta e il nome della stampante.
- 7.** Selezionare la porta a cui è collegata la stampante e quindi fare clic su **Avanti**.
  - 8.** Fare clic su **Disco driver** e quindi su **Sfoggia**.
  - 9.** Selezionare l'unità CD-ROM e aprire la cartella **n:\driver** („n“ indica la lettera corrispondente all'unità CD-ROM del proprio PC).
  - 10.** Aprire la cartella **32Bit** o **64Bit**.
  - 11.** Selezionare il modello di stampante. Fare clic su **Avanti**.
  - 12.** Se si vuole, modificare il nome della stampante predefinita e selezionare l'opzione corrispondente qualora questa debba essere utilizzata come stampante predefinita. Fare clic su **Avanti**.
  - 13.** Se la stampante viene configurata come stampante di rete potrà essere utilizzata insieme ad altri utenti. In questo caso occorre inserire un nome di condivisione che venga visualizzato agli altri utenti di rete. Quindi fare clic su **Avanti**.
  - 14.** Se si desidera stampare una pagina di prova, selezionare l'opzione corrispondente (consigliata) e quindi fare clic su **Fine**. Il driver viene installato.

## Installazione del driver della stampante sotto Windows 7

Sul CD-ROM online si trovano i driver per le più comuni applicazioni Windows. Per installare il driver della stampante procedere nel modo seguente.

1. Inserire il CD-ROM fornito in dotazione nell'apposita unità.
2. Nella barra delle applicazioni di Windows fare clic sull'icona **Start**.
3. Fare clic su **Dispositivi e Stampanti** per aprire la cartella corrispondente.
4. Nella barra dei menu fare clic su **Aggiungi stampante**.
5. In base all'opzione prescelta, fare clic su **Stampante locale** o su **Stampante di rete**. Quindi fare clic su **Avanti**.



Per la procedura di installazione di una stampante di rete consultare la documentazione del sistema operativo di rete e/o del server della stampante oppure rivolgersi all'amministratore di rete.

Per installare una stampante di rete occorre disporre dei diritti di amministratore.

Se si utilizza la stampante locale, si hanno due possibilità per proseguire l'installazione del driver:

- ▶ Installazione manuale. In questo caso, passare al punto 6.
- ▶ Installazione automatica del driver tramite la funzione Plug & Play. In questo caso, passare al punto 11 dopo che il sistema di installazione guidata della stampante ha comunicato la porta e il nome della stampante.

Quindi, fare clic su **Avanti**.

6. Selezionare la porta a cui è collegata la stampante e quindi fare clic su **Avanti**.
7. Fare clic su **Disco driver** e quindi su **Sfoggia**.
8. Selezionare l'unità CD-ROM e aprire la cartella **n:\driver** („n“ indica la lettera corrispondente all'unità CD-ROM del proprio PC).
9. Aprire la cartella **32Bit** o **64Bit**.
10. Selezionare il modello di stampante. Fare clic su **Avanti**.
11. Se la stampante viene configurata come stampante di rete potrà essere utilizzata insieme ad altri utenti. In questo caso occorre inserire un nome di condivisione che venga visualizzato agli altri utenti di rete. Quindi fare clic su **Avanti**.

12. Se si vuole, modificare il nome della stampante predefinita e selezionare l'opzione corrispondente qualora questa debba essere utilizzata come stampante predefinita. Fare clic su **Avanti**.
13. Se si desidera stampare una pagina di prova, selezionare l'opzione corrispondente (consigliata) e quindi fare clic su **Fine**. Il driver viene installato.

## Installazione del driver della stampante sotto Windows Vista

Sul CD-ROM online si trovano i driver per le più comuni applicazioni Windows. Per installare il driver della stampante procedere nel modo seguente.

1. Inserire il CD-ROM fornito in dotazione nell'apposita unità.
2. Nella barra delle applicazioni di Windows fare clic sull'icona **Start**.
3. Fare clic su **Tutti i programmi**.
4. Fare clic su **Dispositivi e Stampanti** per aprire la cartella corrispondente.
5. Fare clic su **Stampanti**.
6. Nella barra dei menu fare clic su **Aggiungi stampante**.
7. In base all'opzione prescelta, fare clic su **Stampante locale** o su **Stampante di rete**. Quindi fare clic su **Avanti**.



**Per la procedura di installazione di una stampante di rete consultare la documentazione del sistema operativo di rete e/o del server della stampante oppure rivolgersi all'amministratore di rete.**

**Per installare una stampante di rete occorre disporre dei diritti di amministratore.**

Se si utilizza la stampante locale, si hanno due possibilità per proseguire l'installazione del driver:

- ▶ Installazione manuale. In questo caso, passare al punto 8.
  - ▶ Installazione automatica del driver tramite la funzione Plug & Play. In questo caso, passare al punto 13 dopo che il sistema di installazione guidata della stampante ha comunicato la porta e il nome della stampante.
8. Selezionare la porta a cui è collegata la stampante e quindi fare clic su **Avanti**.
  9. Fare clic su **Disco driver** e quindi su **Sfogliare**.

10. Selezionare l'unità CD-ROM e aprire la cartella **n:\driver** („n“ indica la lettera corrispondente all'unità CD-ROM del proprio PC).
11. Aprire la cartella **32Bit** o **64Bit**.
12. Selezionare il modello di stampante. Fare clic su **Avanti**.
13. Se la stampante viene configurata come stampante di rete potrà essere utilizzata insieme ad altri utenti. In questo caso occorre inserire un nome di condivisione che venga visualizzato agli altri utenti di rete. Quindi fare clic su **Avanti**.
14. Se si vuole, modificare il nome della stampante predefinita e selezionare l'opzione corrispondente qualora questa debba essere utilizzata come stampante predefinita. Fare clic su **Avanti**.
15. Se si desidera stampare una pagina di prova, selezionare l'opzione corrispondente (consigliata) e quindi fare clic su **Fine**. Il driver viene installato.

## Altri sistemi operativi

La stampante può essere utilizzata anche con altri sistemi operativi, ad esempio Linux o Unix. In questo caso configurare la stampante su un'emulazione Epson o su l'emulazione IBM Proprinter, i cui driver sono disponibili nella maggior parte dei sistemi operativi.

## Modificare impostazioni stampante

Le impostazioni della stampante possono essere modificate in modo permanente tramite il pannello comandi della stampante (vedere [// menu](#), pagina 47). Tuttavia varie impostazioni della stampante possono essere configurate dall'interno del sistema operativo del PC.

1. Fare clic sul pulsante **Start** della barra delle applicazioni di Windows.
2. *Windows 95/98*: Selezionare Impostazioni e fare clic su Stampanti per aprire la cartella corrispondente.  
*Windows 2000/XP*: Fare clic su **Stampanti e fax** per aprire la cartella corrispondente.
3. Fare clic con il pulsante destro del mouse sul simbolo della stampante corrispondente e selezionare **Proprietà**.

Per informazioni sulle possibilità di impostazione presenti in questa finestra, consultare la documentazione di Windows o la guida in linea.



**Le impostazioni configurabili tramite Windows nel driver di stampa, hanno la priorità rispetto alle impostazioni configurabili nel menu della stampante.**

## Proprietà dei moduli (Windows 2000/2003/XP/ Vista/Windows 7/2008)

A differenza delle versioni di Windows 95/98/ME, nelle quali i moduli vengono definiti automaticamente dal driver della stampante, in Windows 2000/2003/XP/Vista/Windows 7/2008 le proprietà dei moduli vengono gestite in un punto centrale e assegnano esclusivamente un percorso della carta.

Se si desidera creare un modulo non standard e non predefinito da Windows, procedere nel modo seguente.



**Per definire nuovi moduli occorre disporre di diritti di amministratore.**

1. Nella barra delle applicazioni di Windows, fare clic su **Start**.
2. Fare clic su **Stampanti e Fax** per aprire la cartella corrispondente.
3. Nella barra dei menu fare clic su **File** e quindi su **Proprietà server**.
4. Nella finestra **Proprietà server** di stampa fare clic su **Moduli**, se necessario.
5. Selezionare un modulo presente nell'elenco Moduli oppure attivare l'opzione **Crea nuovo modulo**.
6. Inserire il nome di un modulo e i valori desiderati.
7. Fare clic su **Salva modulo** per memorizzare il nuovo modulo.

E'quindi possibile abbinare il modulo ai percorsi della carta nella propria stampante (vedere [Modificare impostazioni stampante](#), pagina 15).



**Se le dimensioni del modulo superano le dimensioni ammissibili previste per la carta, il modulo non può essere assegnato.**



## Scaricare il firmware

La versione più aggiornata del firmware può essere scaricata dal nostro [sito Internet](#). Sono fornite anche ulteriori informazioni in merito al firmware e agli aggiornamenti della stampante. Assicurarsi che il download sia costituito dai seguenti file:

- ▶ Standard Model PB Flash VX.XX.exe: il programma per scrivere su una memoria (flash)
- ▶ BL\_XXXX.IPL: Bootblock della stampante
- ▶ FWXXXX.mfw: Firmware principale della stampante
- ▶ PBCGXXXX.BIN: Generatore di caratteri (EU/US)



**Si possono selezionare il generatore caratteri standard o quattro generatori caratteri opzionale. Tutti generatori caratteri opzionale contiene i font standard y un font opzionale:**

CG standard	CG opzionale 1	CG opzionale 2	CG opzionale 3	CG opzionale 4
PBCGSTD.BIN	PBCGPE.BIN	PBCGSC.BIN	PBCGOR.BIN	PBCGBO.BIN
Draft	Draft	Draft	Draft	Draft
Draft Banking	Draft Banking	Draft Banking	Draft Banking	Draft Banking
Roman	Roman	Roman	Roman	Roman
Courier	Courier	Courier	Courier	Courier
Sans Serif	Sans Serif	Sans Serif	Sans Serif	Sans Serif
Gothic	Gothic	Gothic	Gothic	Gothic
OCR-A	OCR-A	OCR-A	OCR-A	OCR-A
OCR-B	OCR-B	OCR-B	OCR-B	OCR-B
–	Prestige Elite	Script	Orator	Bold

## Interfacce

Per scaricare il firmware sulla stampante è possibile utilizzare l'interfaccia seriale parallela o USB.



**Assicurarsi che l'interfaccia selezionata non è collegata a un'altra stampante.**

### Interfaccia seriale

Assicurarsi che nel menu stampanti per lo User 1 sia selezionata l'interfaccia seriale e che le impostazioni del valore Baudrate e Protocol sulla stampante e sul PC siano identiche.

### Interfaccia parallela

Assicurarsi che nel menu stampanti per lo User 1 sia selezionata l'interfaccia parallela, e che nel BIOS del PC la porta parallela sia impostata su ECP e che il cavo parallelo sia conforme allo standard IEEE1284.

## Interfaccia USB (Windows2000/XP)

Assicurarsi che nel menu stampanti per lo User 1 sia selezionata l'interfaccia USB, che sia stato installato il driver della stampante e che la stampante sia impostata come predefinita.

## Download del firmware sulla stampante

Per caricare nuovo firmware, procedere come segue. Come accennato in precedenza, è importante che nessuna altra periferica (stampante) sia configurata sull'interfaccia che si desidera usare per il download.

Pertanto fare clic su **Start > Pannello di controllo > Stampanti e fax** e controllare che sulla porta desiderata non sia configurata alcuna stampante. Ad esempio, se si desidera usare l'interfaccia seriale RS232, non collegare alcuna stampante alla porta COM1.

1. Aprire la cartella dove sono archiviati i file del firmware.
2. Fare doppio clic sul file **Standard Model PB Flash VX.XX.exe**.
3. Sulla schermata **Memory Writer** selezionare l'interfaccia (nel nostro esempio, la porta seriale).
4. Assicurarsi che le impostazioni di porta, baudrate, bit di parità e bit di stop siano corrette.
5. Selezionare **IPL FIRMWARE** da **Download Type**.
6. Fare clic su **Browse** e selezionare sul file **BL\_XXXX.IPL**.
7. Fare clic su **FLASH NOW**; il download si avvia. Al termine del processo di download, la stampante esegue un'inizializzazione.
8. Ripetere i punti da 5 a 7 per il file **FWXXX.mfw** e il file **PBCGXXXX.BIN**.

## 4 Il pannello operativo

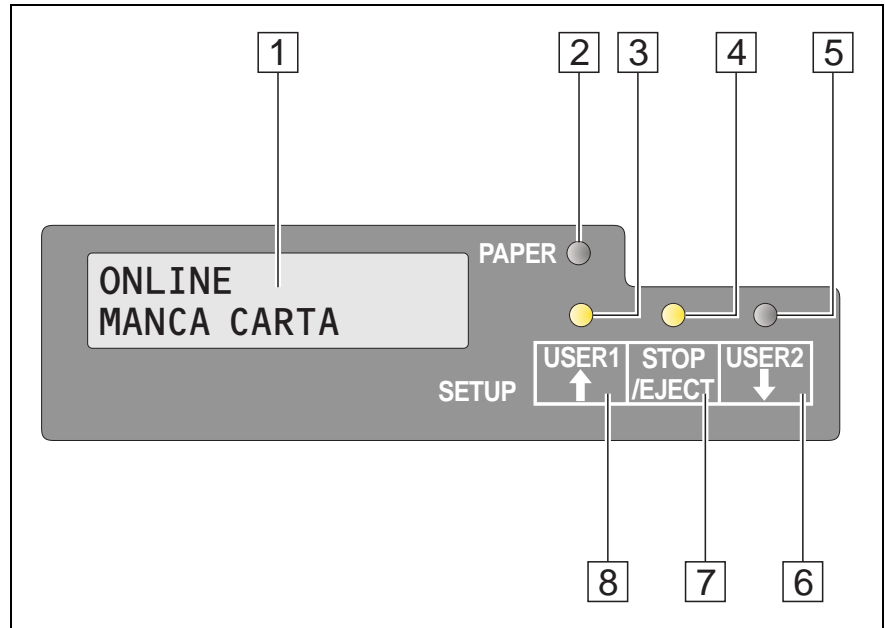
---

Il pannello di controllo consente all'utente di impostare alcune funzioni della stampante e di configurare i parametri base della stampante all'installazione. Si trova sul lato sinistro, nella parte anteriore della stampante e consta di un indicatore LCD a due righe con 2 x 16 cifre, da tre tasti per comandare le funzioni della stampante e quattro LED che visualizzano lo stato della stampante.

Le funzioni dei tasti dipendono dall'attuale modalità (stato) della stampante. Principalmente vanno distinte tre modalità diverse.

- ▶ La *modalità Online* è lo stato normale della Vostra stampante. E' possibile ricevere dati dal computer e stamparli.
- ▶ Nella *modalità Offline* (modalità STOP) il collegamento tra stampante e computer è interrotto, e quindi non è possibile ricevere e stampare dati.
- ▶ In *modalità Menu* potete modificare e memorizzare ulteriori impostazioni della stampante (spazio interlinea, capacità del buffer dell'interfaccia ecc.).

## Indicatore LCD, tasti e LED



- 1 Display LCD:** visualizza lo stato interno della stampante, le istruzioni operative e i messaggi di errore.
- 2 LED PAPER (carta):** visualizza se è presente carta; acceso = carta presente, spento = carta non presente, lampeggiante = indica che è in corso l'invio di dati alla stampante.
- 3 LED USER1:** lampeggia se la stampante sta ricevendo dati attraverso la prima interfaccia e si illumina alla stampa di un processo (vedere di seguito).
- 4 LED Ready (Pronto):** indica se la stampante è online od offline (modalità STOP); acceso = online, spento = offline; lampeggiante = segnala la presenza di un errore; la causa è visualizzata sull'LCD.
- 5 LED USER2:** lampeggia se la stampante sta ricevendo dati attraverso la seconda interfaccia e si illumina alla stampa di un processo (vedere di seguito).
- 6 Tasto USER2:** Attivato solo dall'applicazione; la funzione del tasto dipende dall'emulazione e dall'applicazione in uso (vedere anche LED utente 1 e LED utente 2).
- 7 Tasto STOP/EJECT:** imposta la stampante in modalità Online/Offline (vedere anche LED Pronto); espelle la carta inserita (vedere anche il LED carta).
- 8 Tasto USER1:** Attivato solo dall'applicazione; la funzione del tasto dipende dall'emulazione e dall'applicazione in uso (vedere anche il LED carta).



Si noti che alcune emulazioni e applicazioni usano i LED e i tasti in modo diverso, in base a quanto definito dall'emulazione e/o dal software host e al di là delle definizioni presenti in questo documento.

## Indicatori di stato

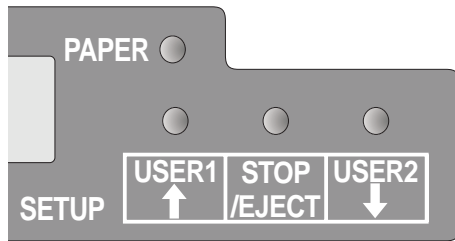
### Modifiche degli indicatori di stato

Questa sezione definisce lo stato del pannello di controllo. Il LED sarà acceso, spento o lampeggiante e abbinato a messaggi dal display LCD. In questo modo la stampante segnala il proprio stato corrente.

Ready	Paper	User1	User2	LCD	Stato della stampante indicato
spento	spento	—	—	STOP CARTA	Offline, carta caricata
spento	spento	acceso	—	CARICA CARTA	Offline, la stampante attende il caricamento della carta poiché ha ricevuto dati dall'host (se dall'host viene inviato il comando data + Print Start)*
spento	spento	—	acceso	CARICA CARTA	Offline, la stampante attende il caricamento della carta poiché ha ricevuto dati dall'host (se dall'host viene inviato il comando data + Print Start)*
acceso	acceso	—	—	ONLINE CARTA	Online, carta caricata
acceso	spento	—	—	ONLINE MANCA CARTA	Online, carta non caricata
acceso	spento	acceso	—	CARICA CARTA	Online, la stampante attende il caricamento della carta poiché ha ricevuto dati dall'host (se dall'host viene inviato il comando data + Print Start)*
acceso	spento	—	acceso	CARICA CARTA	Online, la stampante attende il caricamento della carta poiché ha ricevuto dati dall'host (se dall'host viene inviato il comando data + Print Start)*
lampeggiante	lampeggiante	—	—	xxxxx xxxxx	Errore, la causa è visualizzata sull'LCD
—	—	acceso	spento		La stampante è controllata da User 1
—	—	spento	acceso		La stampante è controllata da User 2

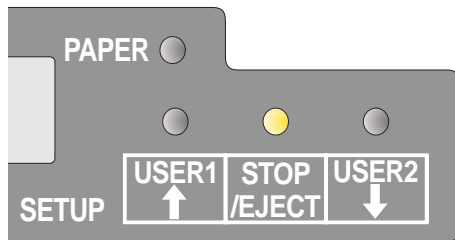
\* solo per emulazione Epson/IBM

## Indicatore Pronto (STOP/EJECT LED)



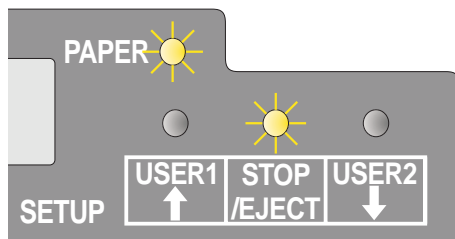
L'indicatore “pronto” (STOP/EJECT LED) non si illumina:

- ▶ la stampante non è attiva (offline) e non riceverà i dati dal sistema.



L'indicatore “pronto” (STOP/EJECT LED) si illumina:

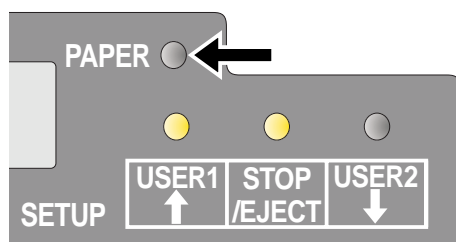
- ▶ la stampante è accesa e online. È pronta a ricevere dati dal sistema.



Gli indicatori “pronto” (STOP/EJECT LED) e “carta” (PAPER LED) lampeggiano:

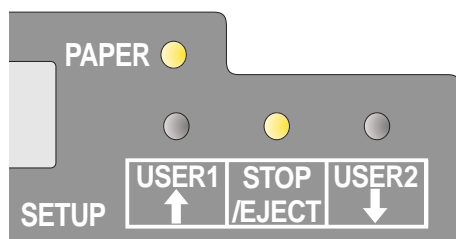
- ▶ la stampante non è pronta. Si è verificato un errore nel dispositivo. Tutti i dati trasferiti nel sistema vengono cancellati. La causa dell'errore è indicata sull'LCD.

## Indicatore carta (PAPER LED)



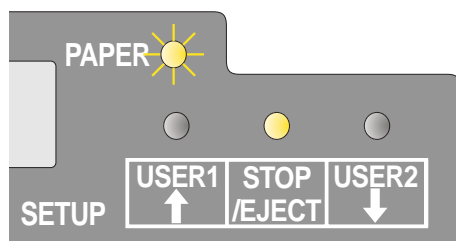
L'indicatore carta (PAPER LED) non si illumina:

- ▶ Non è stata inserita la carta nella stampante.



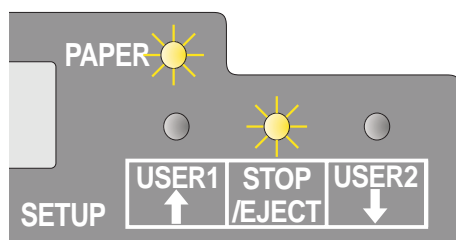
L'indicatore carta (PAPER LED) si illumina:

- ▶ La carta è inserita nella stampante.



L'indicatore carta (PAPER LED) lampeggiano:

- ▶ È richiesta carta: il sistema ha trasferito dati alla stampante ma nel supporto del documento non è presente alcun documento né alcun libretto.



Gli indicatori “pronto” (STOP/EJECT LED) e “carta” (PAPER LED) lampeggiano:

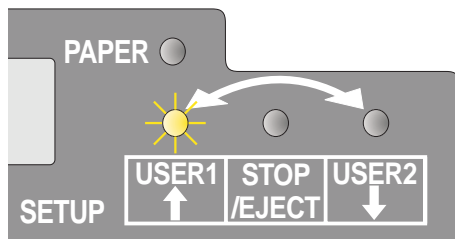
- ▶ La stampante non è pronta. Si è verificato un errore nel dispositivo. Tutti i dati trasferiti dal sistema vengono cancellati. La causa dell'errore è indicata sull'LCD. Se è stata caricata carta, viene espulsa.



## Indicatore User 1 e User 2 (USER1/USER2 LED)

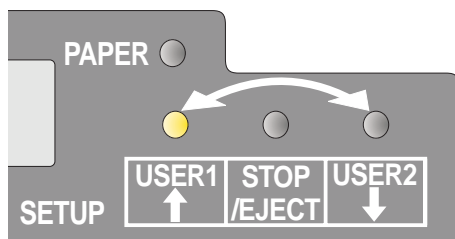
I LED USER 1 e USER 2 sono di norma controllati dall'applicazione e sono disponibili per indicare all'utente che è attiva l'interfaccia corretta. Normalmente nelle (auto) emulazioni Olivetti, IBM o Epson, con connessioni dual host segnalano che è pronto un processo per l'interfaccia associata con lo USER. In emulazione Epson (modalità manuale) si illuminano in base al controllo della stampante per indicare la disponibilità di un processo per l'elaborazione: il processo può essere rilasciato inserendo la carta e premendo il tasto associato.

Tuttavia, si noti che alcune applicazioni usano i LED e i tasti in modo totalmente diverso, in base a quanto definito dal software host e al di là delle definizioni presenti in questo documento.



Gli indicatori USER1 o USER2 lampeggiano:

- ▶ User 1 (interfaccia 1) o User 2 (interfaccia 2) sta ricevendo dati.

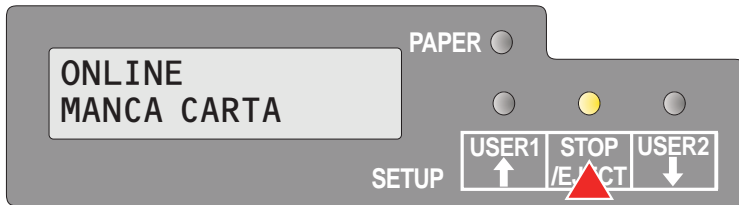


Gli indicatori USER1 o USER2 lampeggiano:

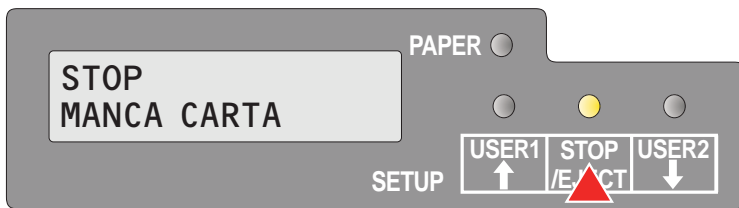
- ▶ User 1 (interfaccia 1) o User 2 (interfaccia 2) sta elaborando dati.

## Funzione dei tasti durante il funzionamento

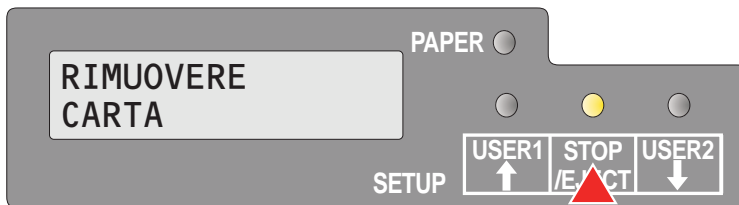
### Tasto STOP/EJECT



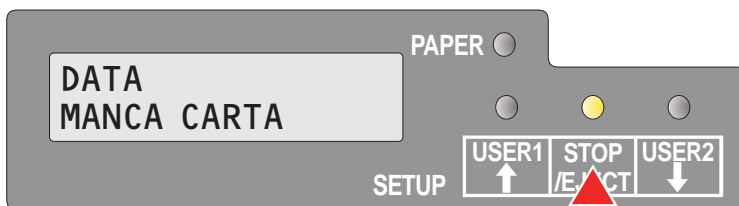
Se la spia Ready è accesa, la stampante è pronta a ricevere dati dall'host. Per commutare la stampante da online a offline premere il tasto STOP/EJECT.



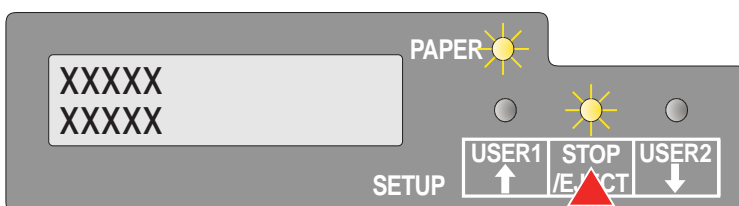
Se l'indicatore "pronto" è spento, la stampante non è in grado di ricevere dati. Premere il tasto STOP/EJECT (Stop/Espulsione) per commutare la stampante su Online. In alternativa, se in stato Offline nella stampante è ancora presente carta, questa verrà espulsa.



Se viene caricata carta quando la stampante è online (spie "pronto" e "carta" illuminate), premendo il tasto STOP/EJECT il documento viene espulso e sull'LCD compare **RIMUOVERE CARTA**. La stampante rimane online.



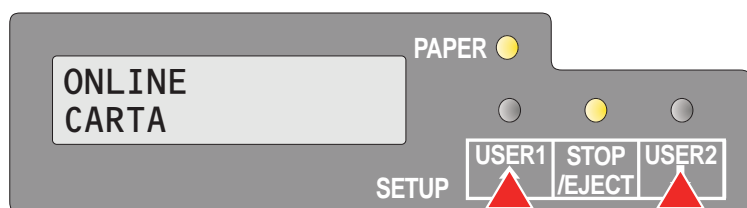
Se la stampante è online, l'indicatore della carta è spento e nel buffer della stampante sono ancora presenti dati, l'LCD visualizza **DATA/MANCA CARTA** (Dati/Carta assente). È possibile commutare la stampante da online a offline premendo il tasto STOP/EJECT (Stop/Espulsione).



Quando le spie "pronto" e "carta" lampeggiano, significa che si è verificato un errore. Prendere nota del messaggio visualizzato sul display LCD. Premendo il tasto STOP/EJECT, la carta caricata viene espulsa.

Se il messaggio di errore non scompare dopo aver premuto il tasto STOP/EJECT, spegnere e riaccendere la stampante. Se l'errore si ripresenta, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

## Tasto USER1 e USER2



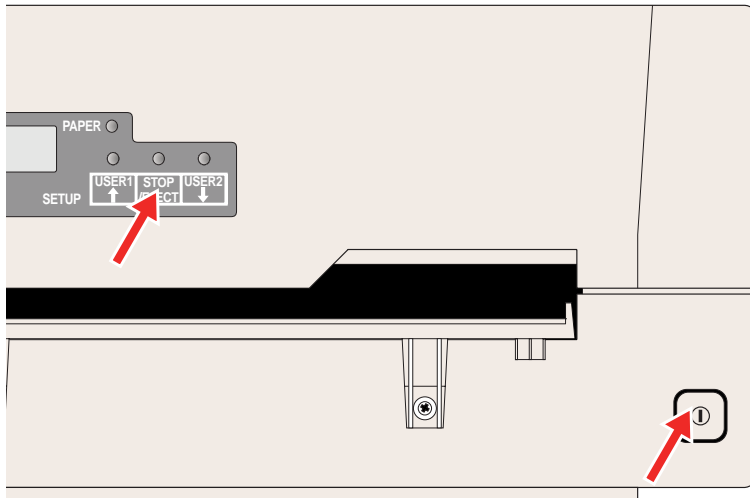
I tasti User 1 e User 2 per default non sono attivi e devono essere attivati da un'applicazione. La funzione dei tasti dipende quindi dall'emulazione selezionata e dalle sequenze inviate alla stampante.



Per ulteriori informazioni su emulazioni e sequenze, consultare il manuale del programma.

## Funzione dei tasti all'accensione

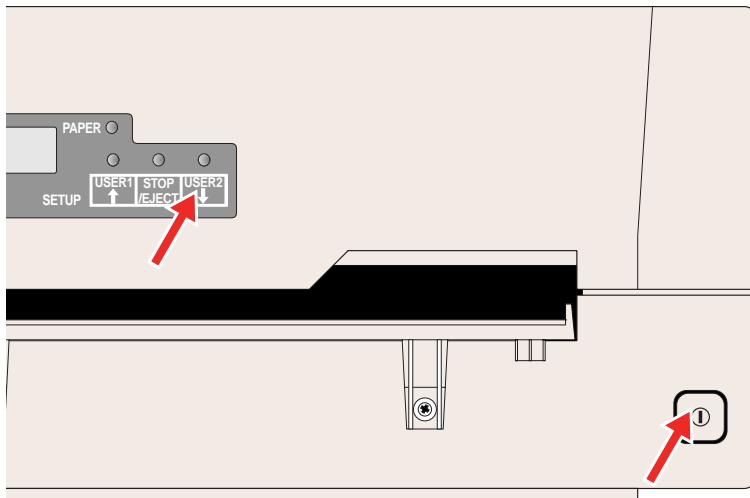
### Tasto STOP/EJECT



Accendendo la stampante tenendo premuto anche in tasto STOP/EJECT, si attiva la funzione “Hex dump”. Tenere premuto il Tasto STOP/EJECT finché sul display LCD non compare **Hex Dump MANCA CARTA**.

Consultare la sezione relativa alla funzione [Hex Dump](#), pagina 66 per sapere come attivarla/disattivarla ed eseguire la stampa di prova.

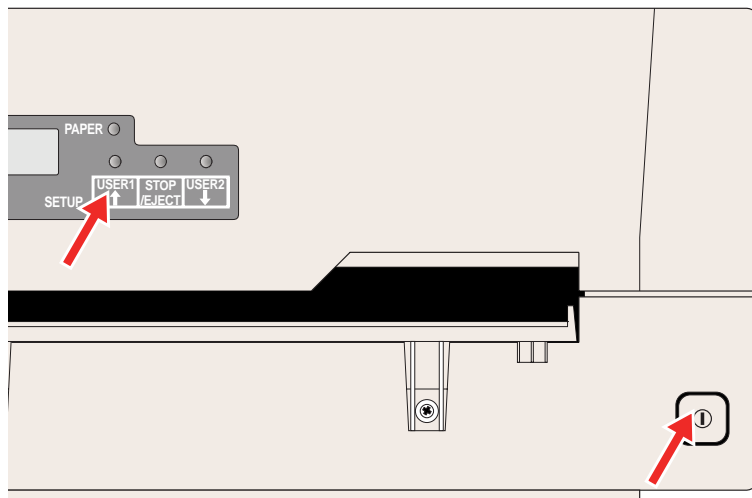
### Tasto USER2



Accendendo la stampante tenendo premuto anche in tasto USER2 e successivamente caricando la carta secondo le istruzioni del pannello LCD, consente di stampare la pagina di stato, con tutte le impostazioni dei parametri della stampante. Tenere premuto il tasto EJECT finché sul display LCD non compare il messaggio **Stampa Pag.Stato Carica carta**.

Consultare il paragrafo [Stampa della pagina di stato](#), pagina 55, per ulteriori dettagli a questo proposito.

## Tasto User1



Accendendo la stampante tenendo premuto anche in tasto USER1, si accede alla modalità menu. Tenere premuto il tasto USER1 finché sull'LCD compare **MENU UTENTE**.

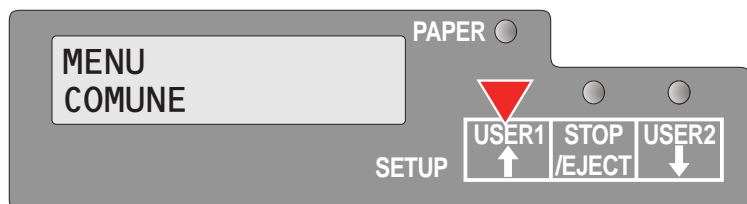
Consultare il paragrafo [Parametri nei menu](#), pagina 59, per ulteriori dettagli a questo proposito.

## Funzione dei tasti in modalità menu

In modalità menu i tasti sul pannello di controllo hanno le seguenti funzioni.

### Tasto USER1

In modalità menu il tasto USER1 ha le seguenti funzioni:

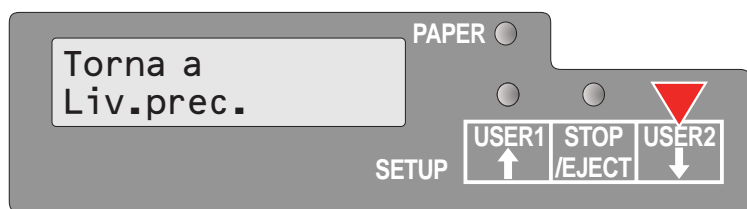


Il tasto USER1 viene utilizzato per tornare al parametro o al gruppo di parametri precedente sullo stesso livello di menu (simbolo: freccia rivolta verso l'alto).

Il tasto viene inoltre utilizzato per modificare le impostazioni dei parametri. Per ulteriori dettagli consultare il capitolo [Utilizzo del menu](#), pagina 49.

### Tasto USER2

In modalità menu il tasto USER2 ha le seguenti funzioni:

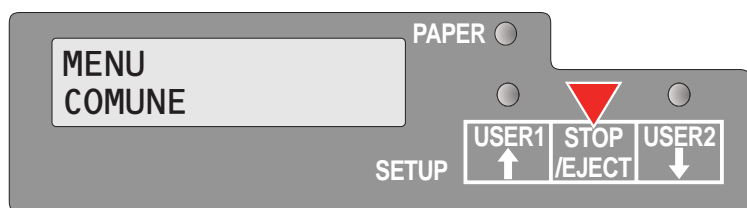


Il tasto USER2 viene utilizzato per selezionare il parametro o il gruppo di parametri successivo sullo stesso livello di menu (simbolo: freccia rivolta verso il basso).

Il tasto viene inoltre utilizzato per modificare le impostazioni dei parametri. Per ulteriori dettagli consultare il capitolo [Utilizzo del menu](#), pagina 49.

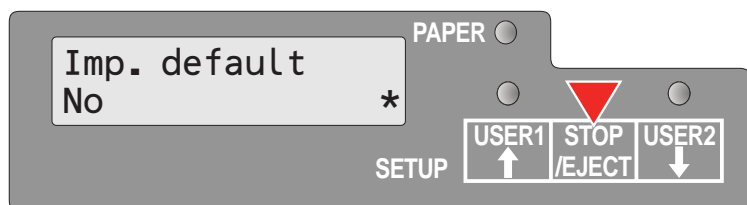
### Tasto STOP/EJECT

In modalità menu il tasto STOP/EJECT ha le seguenti funzioni:



Il tasto STOP/EJECT viene utilizzato per selezionare il livello di menu successivo (ad esempio **MENU UTENTE > Imp. default No**), per aprire una voce di un parametro per la modifica e per confermare le voci modificate.

Per ulteriori dettagli consultare il capitolo [Utilizzo del menu](#), pagina 49.



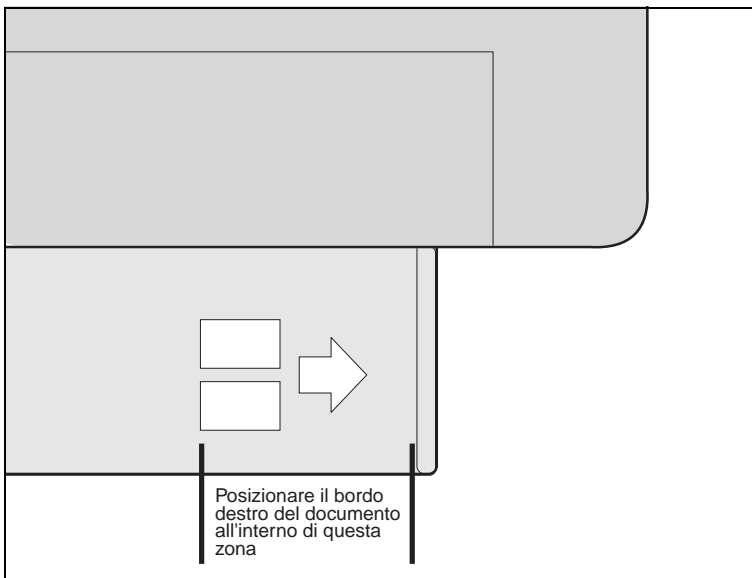
## 5 Supporti di stampa

### Inserimento di un documento

Prima di inserire un documento, assicurarsi che la stampante sia accesa e che sull'LCD compaia il messaggio **ONLINE MANCA CARTA** (vedere [Accensione della stampante](#), pagina 10).



Inserire il documento in modo che il bordo destro della carta sia posizionato all'interno dell'area tra il lato sinistro del simbolo e il lato destro del supporto documento, affinché il sistema di allineamento del documento possa bloccarlo in maniera salda. Quanto detto è particolarmente importante per i documenti di dimensioni inferiori di DIN A4.



Quindi, spingere il documento verso il dispositivo di arresto nello scivolo.

Quando il documento viene prelevato, sull'LCD compare il messaggio **ONLINE CARTA**.

Al termine della stampa, il documento viene trasportato fuori dalla stampante e rilasciato per la rimozione. Sull'LCD compare nuovamente il messaggio **ONLINE MANCA CARTA**.

## Inserimento di un libretto

Prima di elaborare un nuovo libretto con rilegatura orizzontale o verticale, si consiglia di eliminare la rigidità della rilegatura nel modo seguente.



Aprire il libretto sulla pagina che si desidera stampare. Piegare la rilegatura all'indietro con una certa forza.

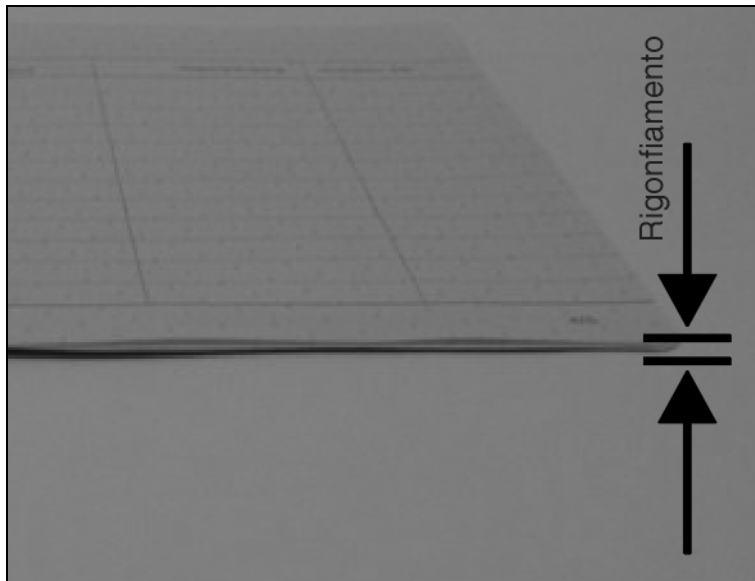


Premere lungo la piega del libretto con entrambi i pollici e gli indici e piegare leggermente il libretto verso l'esterno. Se si desidera stampare un nuovo libretto, ripetere più volte questa procedura.



**Se il libretto è dotato di banda magnetica, prestare attenzione a non sgualcirla o danneggiarla in altro modo.**





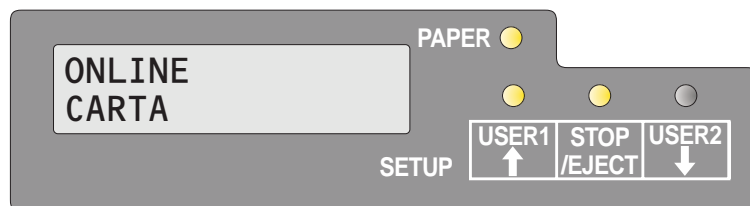
Il rigonfiamento del libretto aperto deve essere il più piatto possibile per assicurarne il corretto trasporto nel sistema di alimentazione carta.



Posizionare il libretto sul lato destro del supporto documento con la pagina su cui stampare rivolta verso l'alto. Inserire il libretto nell'apertura dello scivolo. Una volta all'interno, verrà afferrato dal meccanismo della stampante. A questo punto, lasciare andare il libretto, poiché la stampante lo allineerà contro il fincorsa di destra e lo caricherà.



Se il sistema di allineamento automatico del documento non riesce ad afferrare correttamente libretti rigidi o piegati, provare a posizionare il libretto manualmente sul dispositivo di arresto sul lato destro del supporto del documento e quindi a inserirlo.



Quando il libretto è inserito, sull'LCD compare il messaggio **ONLINE CARTA**.

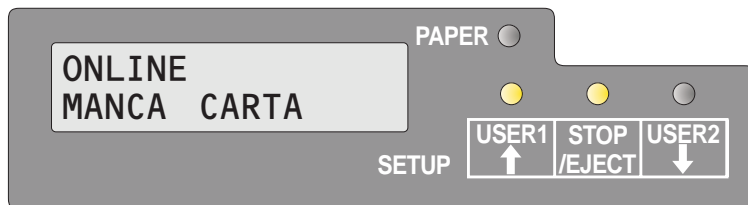


Non utilizzare libretti che non corrispondono alle specifiche elencate nel paragrafo [Specifiche della carta](#), pagina 88. Altrimenti i libretti e la testina di stampa potrebbero subire dei danni.



Quando il libretto viene stampato, viene automaticamente trasportato fuori dalla stampante e rilasciato per essere rimosso.

Se il libretto non viene correttamente espulso dalla stampante, premere il tasto STOP/EJECT per attivare la modalità STOP (Offline). Premere di nuovo il tasto STOP/EJECT per espellere il libretto.

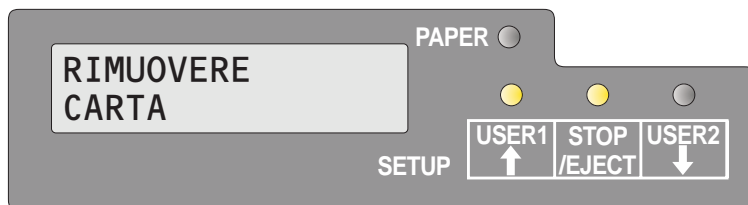


Sul display LCD ricompare il messaggio **ONLINE MANCA CARTA**.

## Rimozione dei supporti

Per espellere la carta dalla modalità STOP/Offline, premere il tasto STOP/EJECT (Stop/Espulsione).

Se la stampante è Online, occorre innanzitutto premere il tasto STOP/EJECT per commutare il dispositivo su STOP/Off. Quindi premere di nuovo il tasto STOP/EJECT.



È ora possibile rimuovere il supporto dal vassoio della carta.



Se la carta si inceppa, consultare il paragrafo [Rimozione della carta inceppata](#), pagina 79.

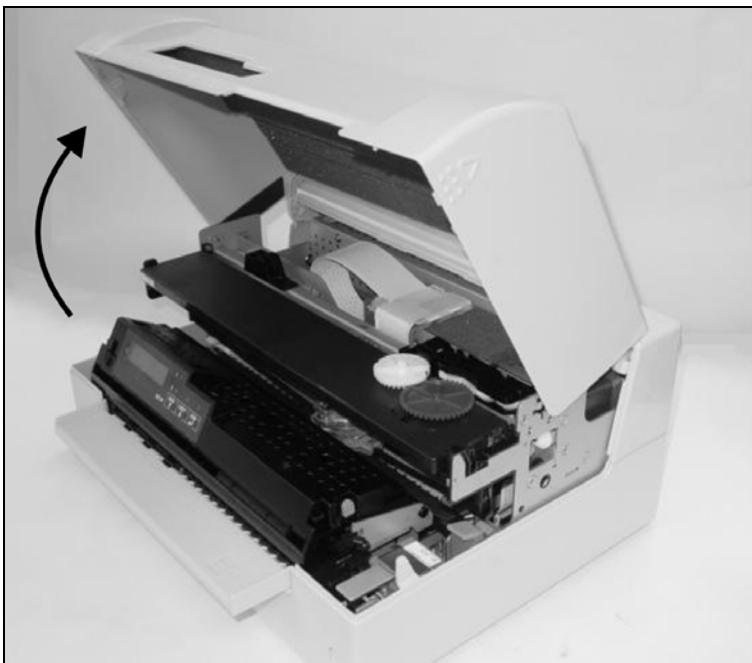
## 6 Sostituzione della cartuccia del nastro

Prima di sostituire la cartuccia del nastro, accertarsi che la stampante sia spenta.

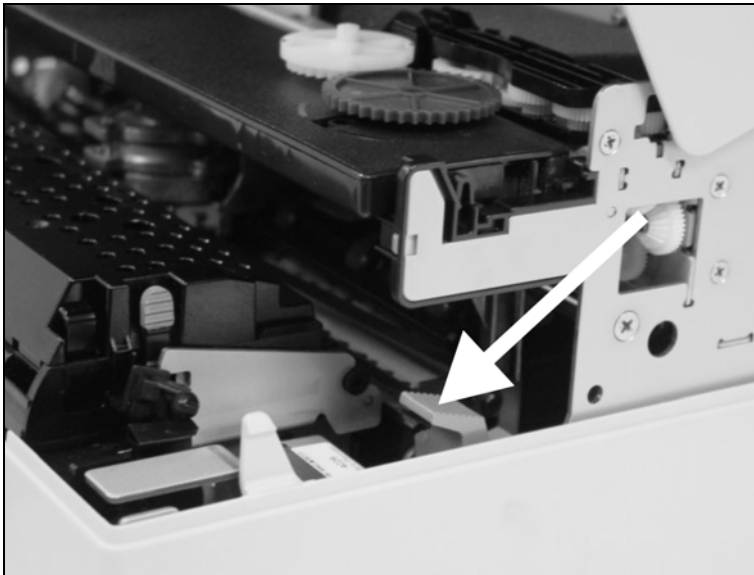


Se la stampante è rimasta in funzione per lungo tempo, la temperatura della testina di stampa può essere molto elevata. Per evitare il pericolo di ustioni, attendere finché non si è raffreddata.

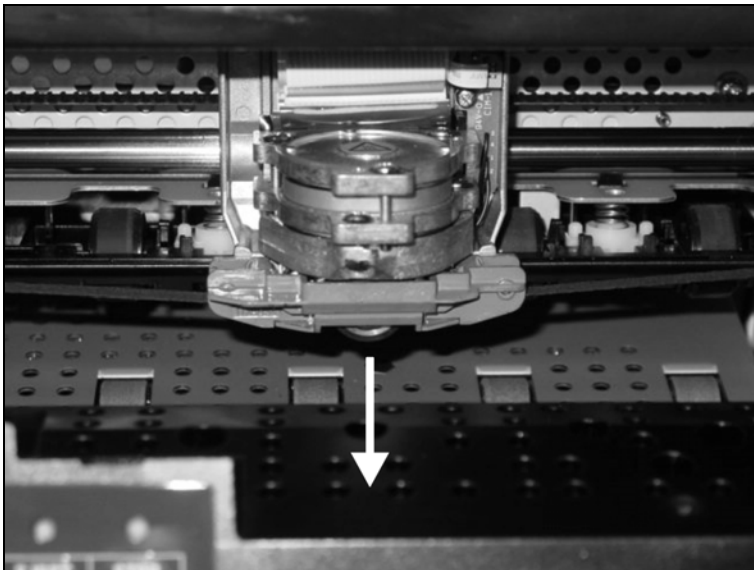
### Rimozione della cartuccia del nastro



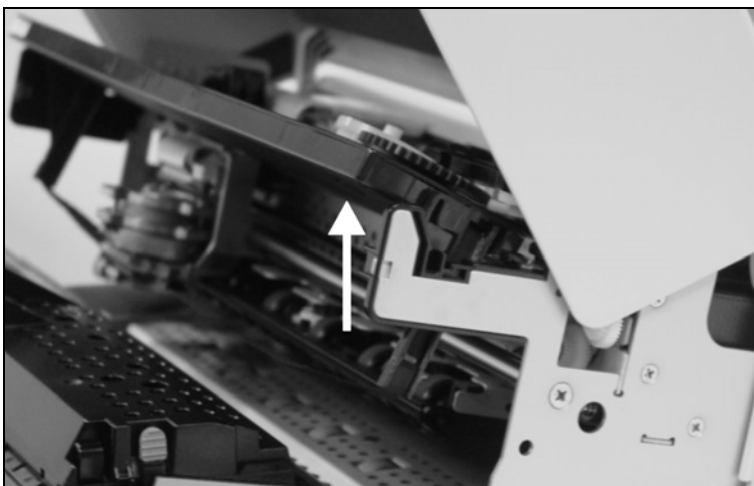
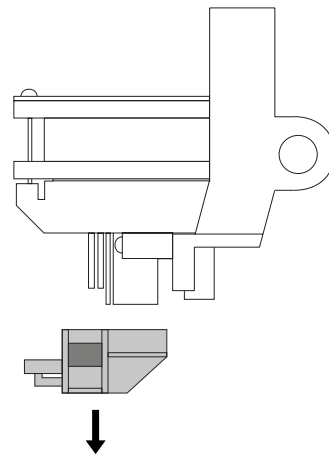
Aprire il coperchio afferrandolo dal lato destro e sinistro e spostarlo verso l'alto finché non si blocca in posizione.



Premere la leva di rilascio verde del meccanismo di stampa. In questo modo il meccanismo si sposta all'indietro.



Rimuovere la guida nastro colorata dalla testina di stampa tirandola verso il basso.



Sollevare l'estremità anteriore della cartuccia su entrambi i lati. Estrarre la cartuccia del nastro dalla stampante.



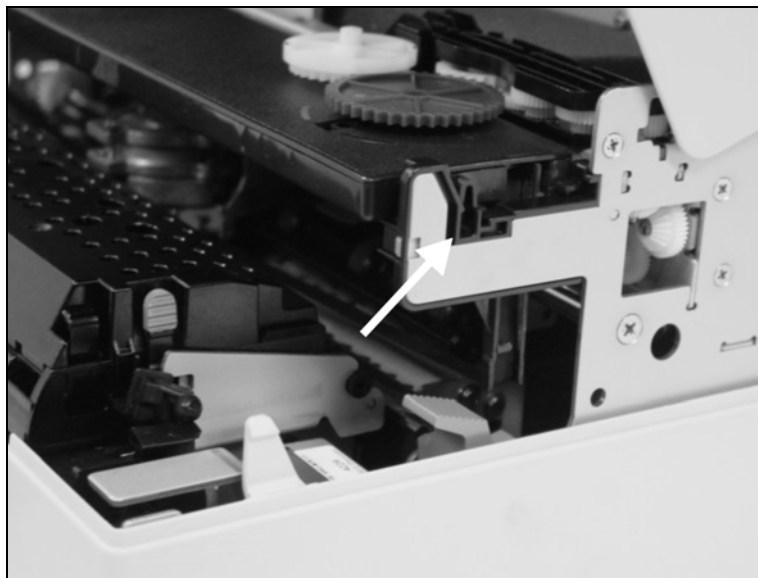
**Smaltire le cartucce usate in conformità alle norme vigenti nel paese.**

## Inserimento della cartuccia del nastro

Prelevare la nuova cartuccia del nastro dall'imballaggio e rimuovere il blocco di trasporto che fissa la guida del nastro alla cartuccia.



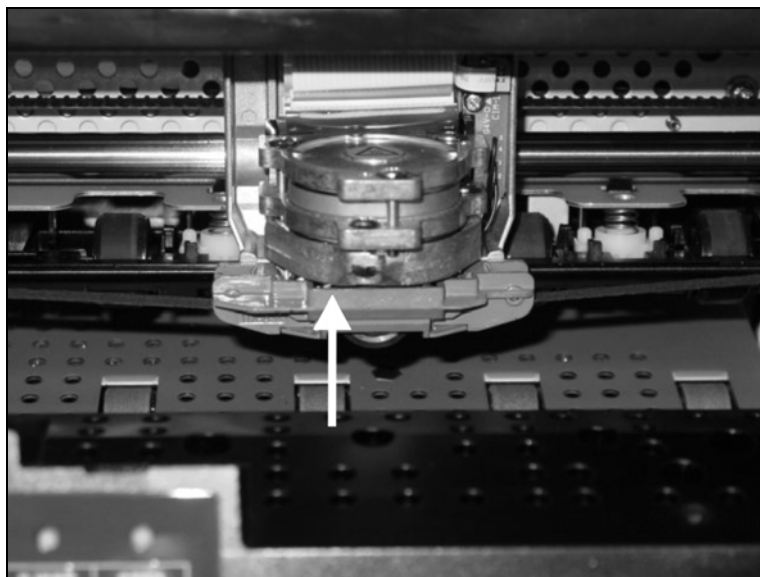
Inserire la nuova cartuccia agganciandola negli alloggiamenti posteriori del dispositivo di montaggio.



Spingere la parte anteriore della cartuccia all'interno del dispositivo di montaggio finché non si blocca in posizione.

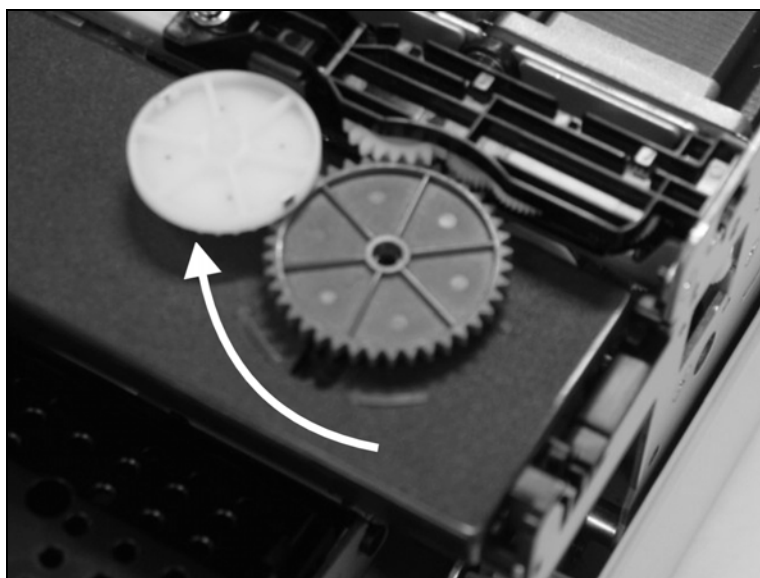
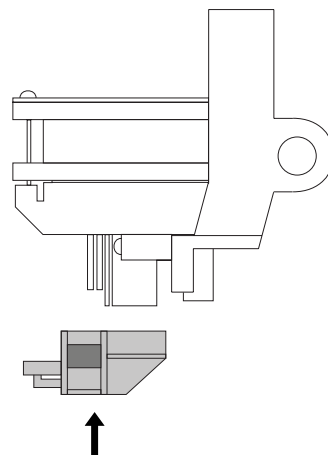


**Non premere il centro della cartuccia perché in tal caso la cartuccia può deformarsi e provocare problemi di funzionamento.**



Tirare la guida del nastro sotto la testina di stampa. Serrare il nastro ruotando l'ingranaggio di tensionamento nella direzione della freccia (vedere immagine di seguito).

Premere la guida sulla testina di stampa dal basso finché non si sente un clic.



Controllare se il nastro viene trasportato correttamente ruotando l'ingranaggio di tensionamento nella direzione della freccia.



Chiudere il telaio principale premendo la sezione colorata al centro come indicato e controllare che entrambi i lati sinistra e destra del telaio sia completamente bloccati.

Chiudere il coperchio. La stampante è ora pronta per funzionare e per essere riaccesa.



Si raccomanda di controllare il funzionamento della stampante dopo aver sostituito la cartuccia del nastro eseguendo una stampa delle impostazioni dei parametri (vedere il paragrafo [Stampa della pagina di stato](#), pagina 55).





## 7 Sostituzione della testina di stampa

Poiché la testina di stampa ha una durata estremamente lunga, in normali circostanze di solito non è necessario sostituirla.

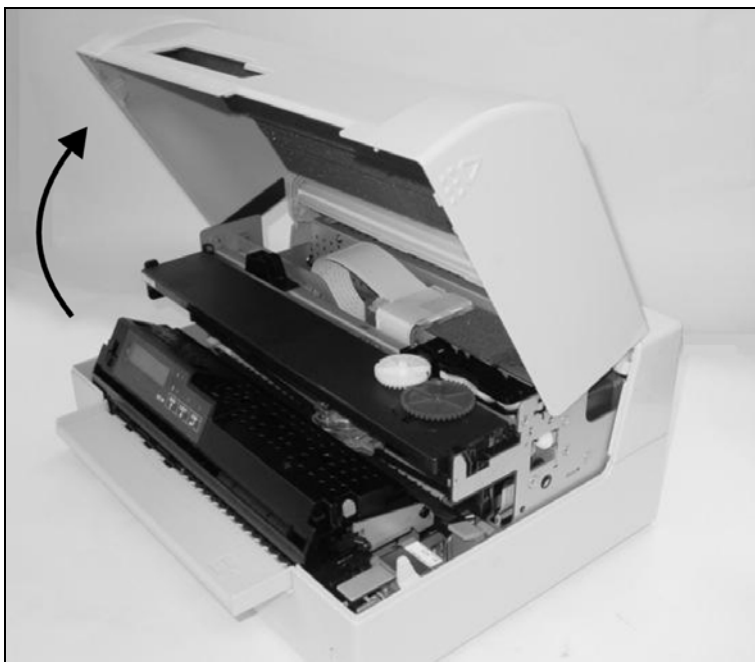


**Assicurarsi sempre di non stampare sopra il bordo o su una rilegatura o perforazione poiché in questo modo si danneggiano gli aghi della testina e si compromette la qualità della stampa.**

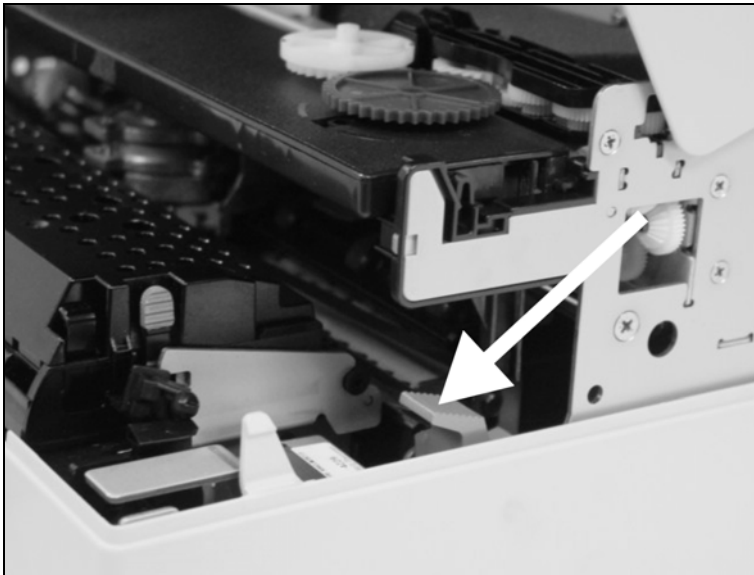
Se la testina di stampa risulta difettosa, occorre sostituirla. Procedere come descritto di seguito.

Assicurarsi di spegnere la stampante prima di sostituire la testina di stampa.

### Rimozione della testina di stampa



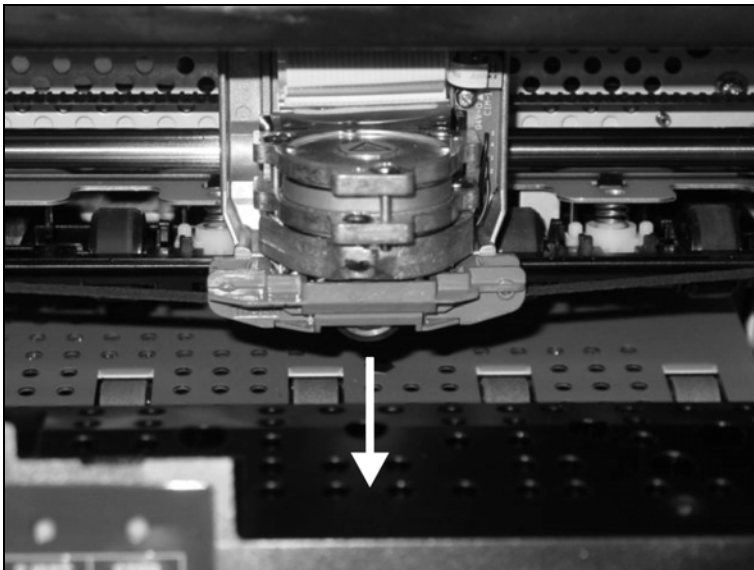
Aprire il coperchio afferrandolo dal lato destro e sinistro e spostarlo verso l'alto finché non si blocca in posizione.



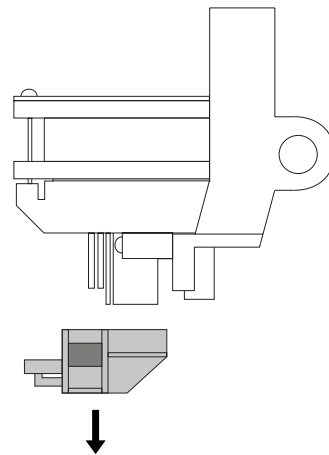
Premere la leva di rilascio verde del meccanismo di stampa. In questo modo il meccanismo si sposta all'indietro.

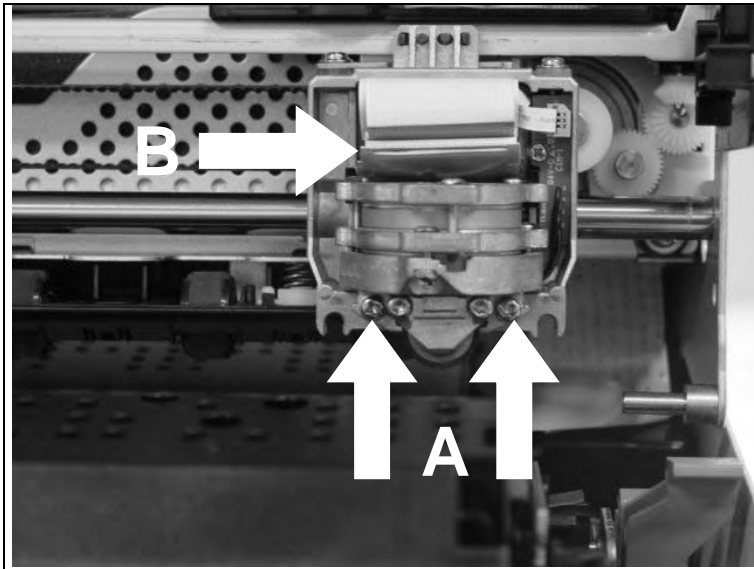
**STOP**

Se la stampante è rimasta in funzione per lungo tempo, la temperatura della testina di stampa può essere molto elevata. Per evitare il pericolo di ustioni, attendere finché non si è raffreddata.

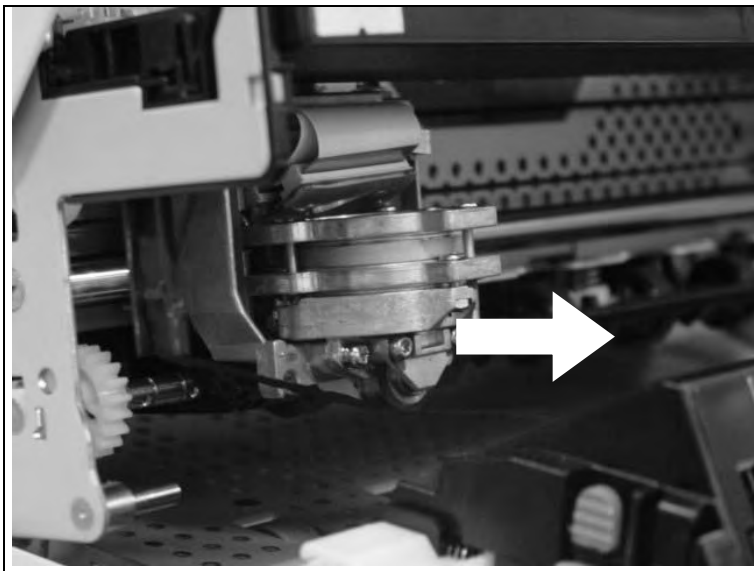
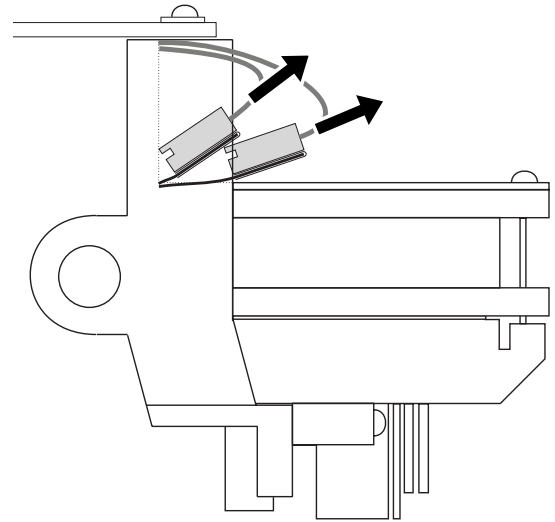


Rimuovere la guida nastro colorata dalla testina di stampa tirandola verso il basso.





Rimuovere le due viti **A** dalla testina di stampa.  
Scollegare i due cavi flessibili **B** dalla testina di stampa.

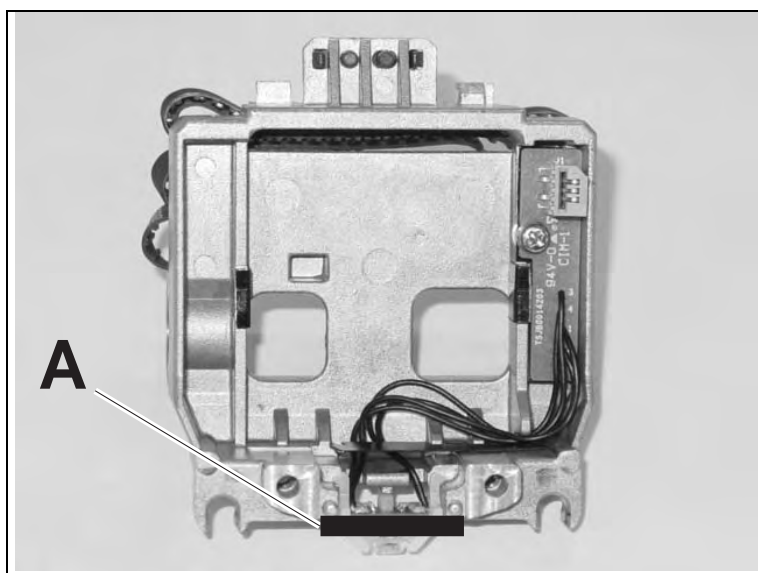


Ora è possibile rimuovere la testina di stampa dal dispositivo di montaggio tirandola in avanti.



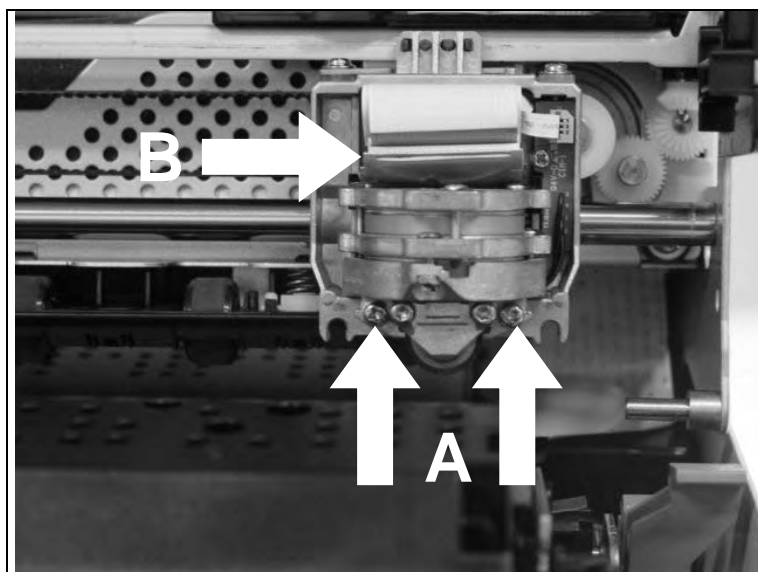
**Assicurarsi di smaltire la testina di stampa in maniera appropriata.**

## Inserimento della nuova testina di stampa



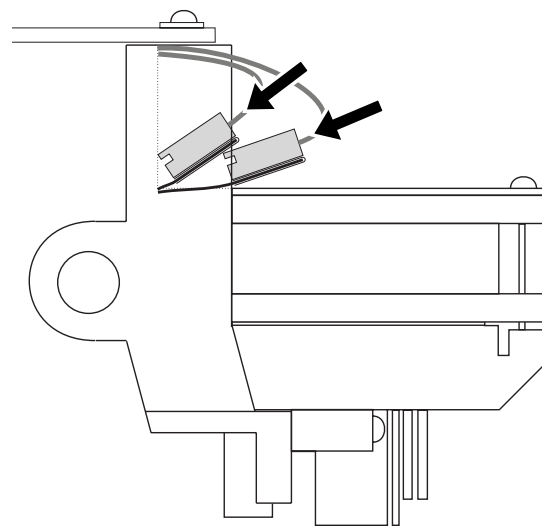
Spingere la testina di stampa direttamente verso il basso nel dispositivo di montaggio.

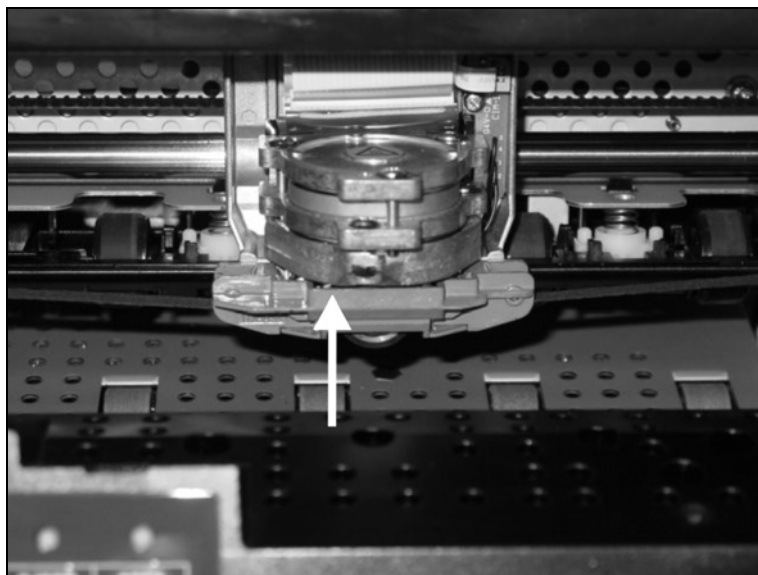
Collocare la testina di stampa al centro della zona **A**.



Serrare le due viti **A**.

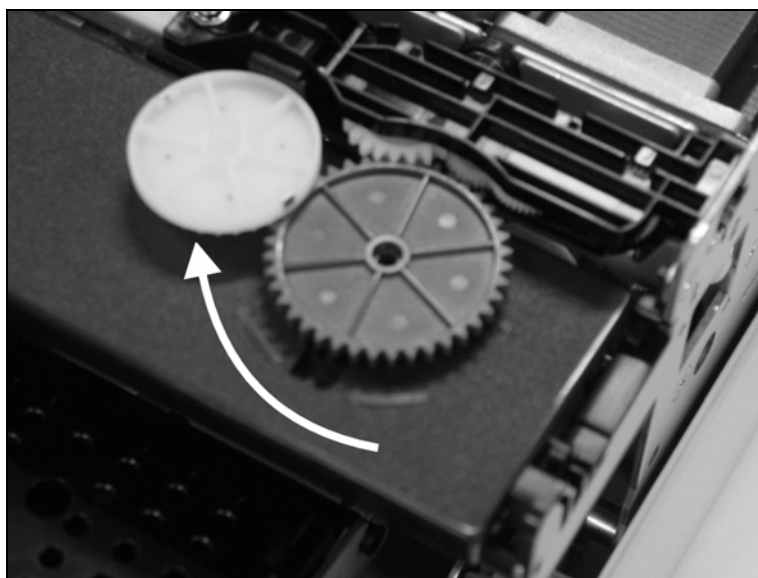
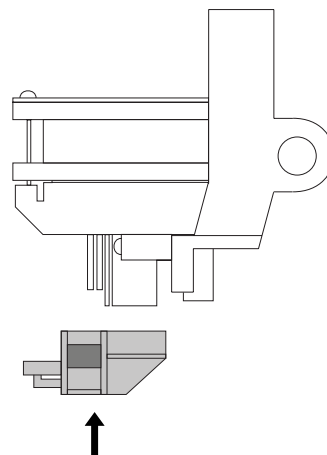
Collegare i cavi flessibili **B** a ciascun connettore. Assicurarsi che il cavo sia inserito fino in fondo e cercare di non piegarlo.





Tirare la guida del nastro sotto la testina di stampa. Serrare il nastro ruotando l'ingranaggio di tensionamento nella direzione della freccia (vedere immagine di seguito).

Premere la guida sulla testina di stampa dal basso finché non si sente un clic.



Controllare se il nastro viene trasportato correttamente ruotando l'ingranaggio di tensionamento nella direzione della freccia.



Chiudere il telaio principale premendo la sezione colorata al centro come indicato e controllare che entrambi i lati sinistra e destra del telaio sia completamente bloccati.

Chiudere il coperchio. La stampante è ora pronta per funzionare e per essere riaccesa.



Consigliamo di controllare il funzionamento della stampante dopo aver sostituito la testina di stampa eseguendo una stampa delle impostazioni dei parametri (vedere paragrafo [Stampa della pagina di stato](#), pagina 55).

## 8 Il menu

---

### Programmazione mediante il pannello operativo

Oltre alla gestione della Vostra stampante tramite il software applicativo usato, potete programmare la Vostra stampante anche direttamente. A questo scopo potete scegliere tra due tipi di programmazione:

- ▶ Programmazione mediante il pannello operativo.
- ▶ Programmazione mediante l'interfaccia con sequenze Escape o codici di comando.

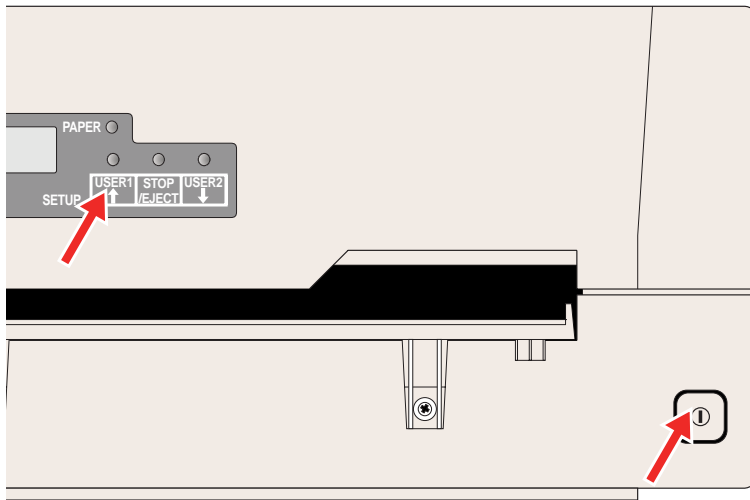
Le impostazioni immesse tramite le sequenze di Escape hanno una priorità maggiore rispetto a quelle del modo Menu; su queste ultime prevaricano quindi le prime. Informazioni relative alle sequenze di Escape sono illustrate nell'appendice C, *Emulazioni*, pagina 109.

Benché la programmazione tramite interfaccia offra molte più possibilità con riferimento al layout dei propri stampati, occorre tenere presente che è anche più complessa e richiede esperienza nell'utilizzo dei linguaggi di programmazione e dei sistemi di controllo stampante.

Inoltre le programmazioni effettuate mediante l'interfaccia vengono cancellate quando spegnete la stampante, mentre le programmazioni eseguite mediante il pannello operativo vengono memorizzate e quindi non vengono cancellate quando spegnete la stampante.

## Richiamare il menu

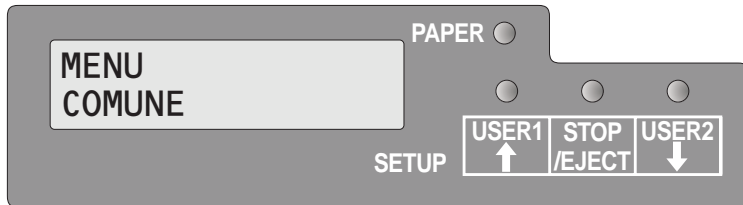
Potete accedere al menu nel modo seguente:



Assicurarsi che la stampante sia spenta.

Accendendo la stampante tenendo premuto anche in tasto USER1.

La stampante si inizializza e sul display LCD compare il messaggio:



## Configurazione del menu (User 1/User 2)

Tutte le stampanti vengono consegnate con una impostazione base del produttore. Sono stati impostati valori base come per esempio l'emulazione, la dimensione dei caratteri, la lunghezza moduli ecc. che, secondo le nostre esperienze, vengono utilizzati da molti programmi applicativi. Alla fine del presente capitolo è riportata una figura che mostra una ([Pagina di stato \(esempio\)](#), pagina 58) con le impostazioni di default.

Questa stampante consente di impostare e utilizzare due configurazioni di menu indipendenti una dall'altra (User 1 e User 2). Se, per esempio, lavorate con un programma applicativo che richieda una stampante IBM mentre un altro programma è più adatto ad una stampante EPSON potete impostare alla prima configurazione l'emulazione IBM e i valori desiderati e alla seconda configurazione l'emulazione EPSON.



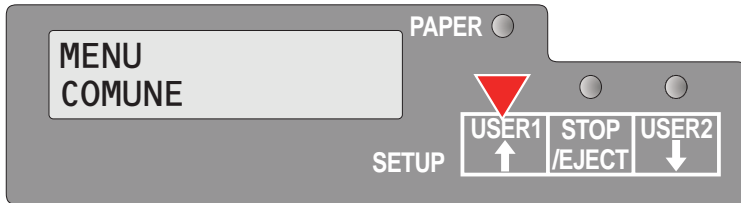
## Utilizzo del menu

### Funzione dei tasti

I tre tasti funzione e di selezione posti sotto il display a cristalli liquidi (LCD) consentono di spostarsi nel menu visualizzato.

#### Tasto USER1

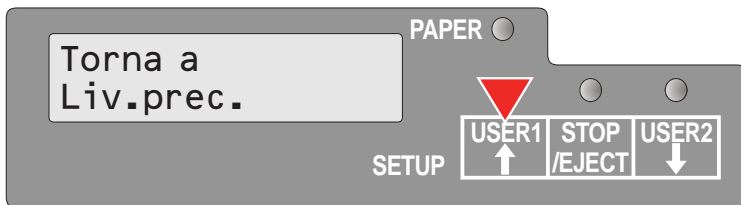
In modalità menu il tasto USER1 ha le seguenti funzioni:



Premere il tasto USER1 per tornare al parametro o al gruppo di parametri precedente sullo stesso livello di menu.

Il tasto USER1 viene inoltre utilizzato per modificare l'impostazione dei parametri (vedere anche il [Tasto STOP/EJECT](#), pagina 50).

Se questo tasto viene premuto quando è attivo il primo parametro o gruppo di parametri del corrispondente livello di menu, sull'LCD compare il seguente messaggio:

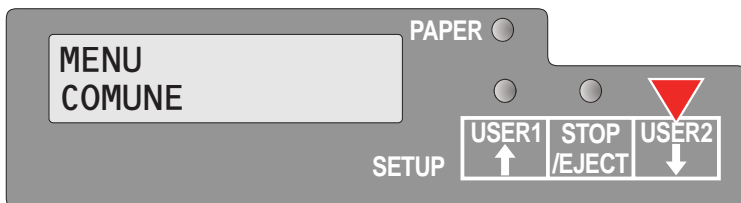


Se si preme un'altra volta il tasto USER1 si apre l'ultimo parametro o gruppo di parametri dello stesso livello di menu.

Premendo il tasto STOP/EJECT si ritorna al livello di menu precedente (vedere anche il [Tasto STOP/EJECT](#), pagina 50).

#### Tasto USER2

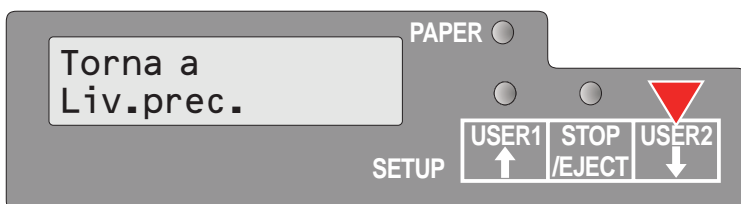
In modalità menu il tasto USER2 ha le seguenti funzioni:



Premere il tasto USER2 per selezionare il parametro o gruppo di parametri successivo sullo stesso livello di menu.

Il tasto USER2 viene anche utilizzato per modificare le impostazioni dei parametri. (vedere anche il [Tasto STOP/EJECT](#), pagina 50).

Se questo tasto viene premuto quando è attivo l'ultimo parametro o gruppo di parametri del corrispondente livello di menu, sull'LCD compare il seguente messaggio:

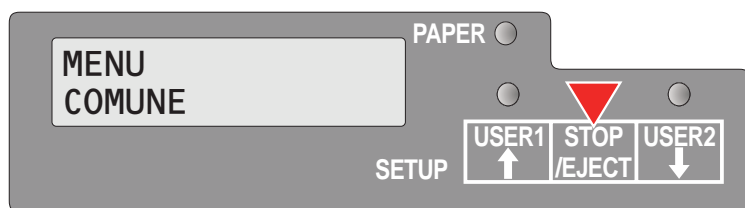


Premendo nuovamente il tasto USER2 si apre il primo parametro o gruppo di parametri sullo stesso livello di menu.

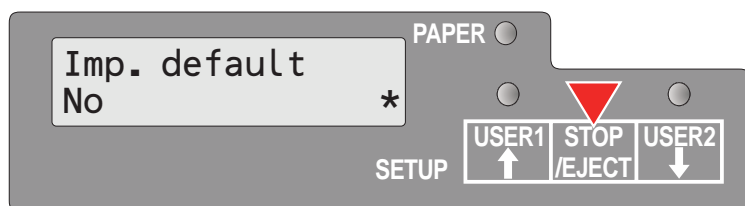
Premendo il Tasto STOP/EJECT si ritorna al livello di menu precedente. (vedere anche il [Tasto STOP/EJECT](#), pagina 50).

## Tasto STOP/EJECT

In modalità menu il Tasto STOP/EJECT ha le seguenti funzioni:



Se si preme a livello di un menu principale, si apre il livello di menu successivo (ad esempio **MENU UTENTE > Imp. default No**).



Se si preme quando sul display è presente un valore di un parametro modificabile, sul display compare un asterisco; tale voce può essere modificata premendo il tasto USER1 o il tasto USER2.



Se si preme dopo la modifica di un parametro, viene confermato il nuovo valore e, sul display LCD compare la voce modificata seguita dalla parola **Accettato**.

## Impostazione dei parametri (principio)

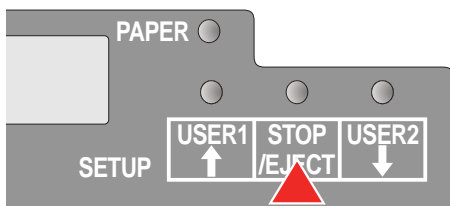
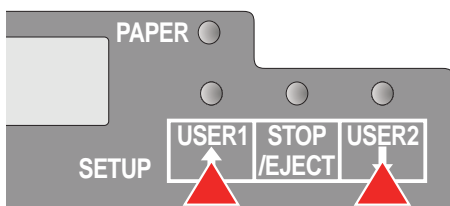
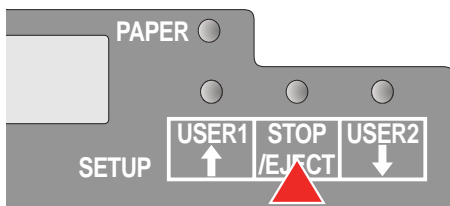
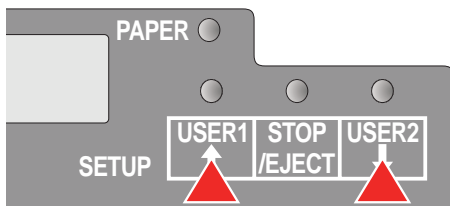
Prima di iniziare a impostare i parametri, controllare quali sono i parametri richiesti dal sistema. Inoltre, si consiglia di stampare la pagina di stato che contiene i valori correnti dei parametri validi (vedere [Stampa della pagina di stato](#), pagina 55).

I valori iniziali, attivati dopo l'accensione o dopo la correzione di un errore sono determinati utilizzando i parametri regolabili della stampante. In molti casi questi parametri sono soprascritti da un'applicazione di sistema.

Le impostazioni modificate sono salvate quando si esce dal menu di impostazione e i valori vengono conservati anche quando la stampante viene spenta.

Assicurarsi che la stampante si trovi in modalità menu (vedere paragrafo [Richiamare il menu](#), pagina 48).

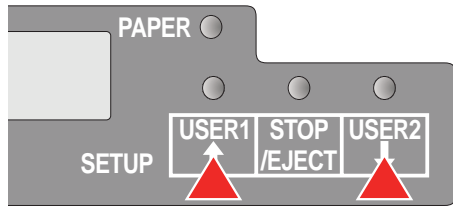
Premere il tasto USER1 per selezionare il menu principale successivo o premere il tasto USER2 per selezionare un menu principale precedente.



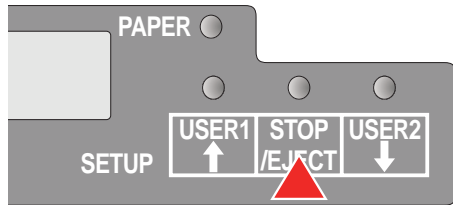
Premere il Tasto STOP/EJECT per accedere alla modalità di selezione parametri. Il display LCD visualizza MENU e i parametri corrispondenti.

Premere il tasto USER2 per selezionare il parametro successivo oppure premere il tasto USER1 per selezionare un parametro precedente.

Premere il Tasto STOP/EJECT per accedere alla modalità di impostazione MENU.

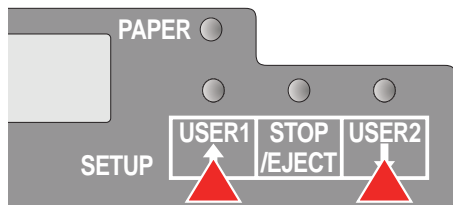


Premere il tasto USER2 per selezionare il valore di parametro successivo o premere il tasto USER1 per selezionare il valore di parametro precedente.

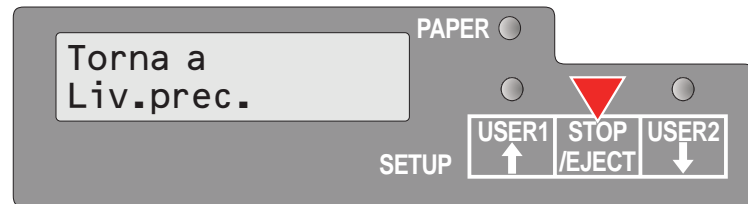


Premere il Tasto STOP/EJECT per salvare il valore di un parametro. Nella seconda riga del display LCD compare il messaggio **Accettato**. Premere nuovamente il Tasto STOP/EJECT per confermare l'impostazione.

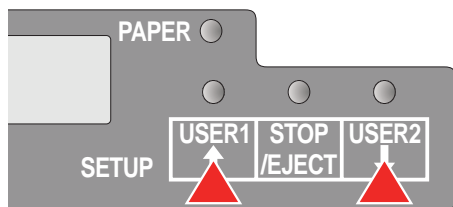
### Uscita dalla modalità menu



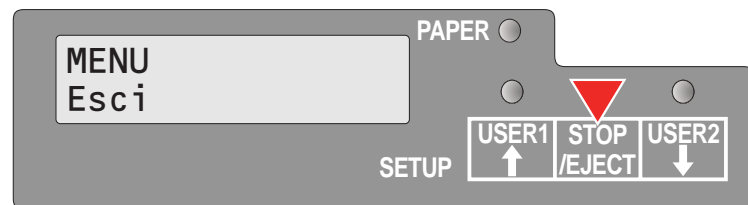
Premere il tasto USER2 o il tasto USER1 finché sul display LCD non compare il messaggio:



Premere il Tasto STOP/EJECT.



Premere il tasto USER2 o il tasto USER1 finché sul display LCD non compare il messaggio:



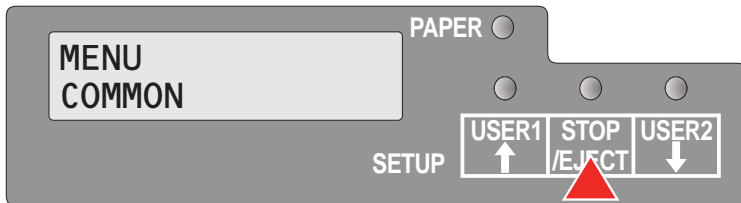
Premere il Tasto STOP/EJECT. Si esce dalla modalità menu e la stampante si inizializza.

## Impostazione della lingua nazionale

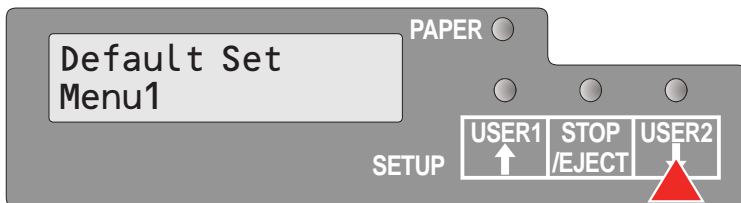
Nell'esempio dell'impostazione della lingua nazionale, di seguito viene illustrato come effettuare le impostazioni dal menu.

Il seguente esempio illustra il modo di operare per cambiare la lingua inglese come impostazione di base nella lingua italiana come impostazione della propria lingua nazionale. Procedere analogamente per altre lingue (Tedesco, Francese, Spagnolo, Turco).

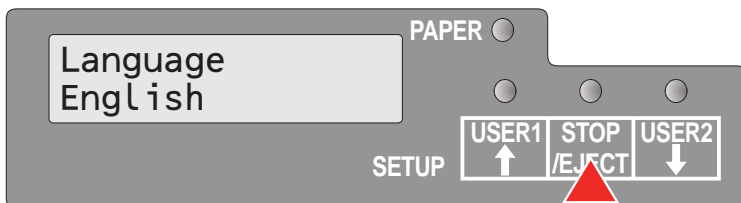
Assicurarsi che la stampante sia in modalità menu (vedere paragrafo [Richiamare il menu](#), pagina 48).



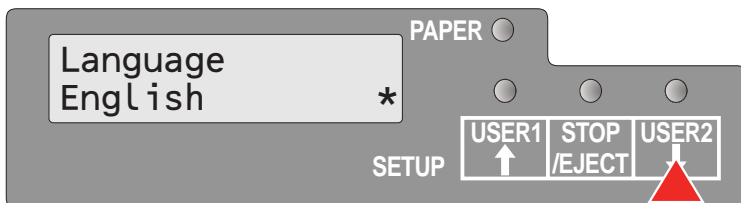
Premere il Tasto STOP/EJECT.



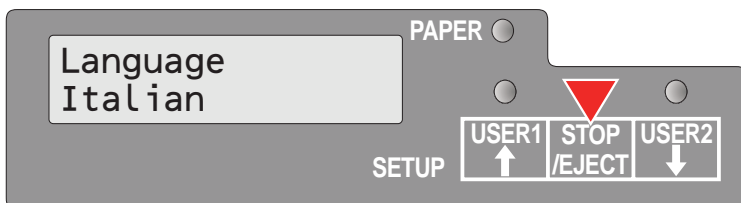
Premere il tasto USER2 più volte finché sul display non compare:



Premere il Tasto STOP/EJECT. Sul display compare un asterisco.



Premere il tasto USER2 più volte finché sul display non compare:



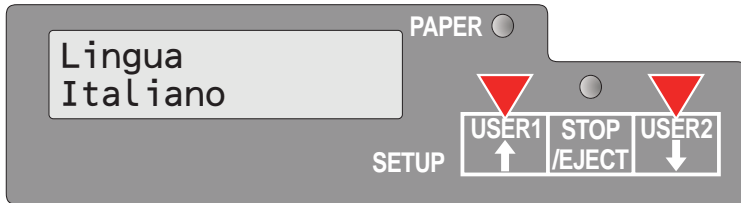
Premere il Tasto STOP/EJECT.

Sul display LCD compare:



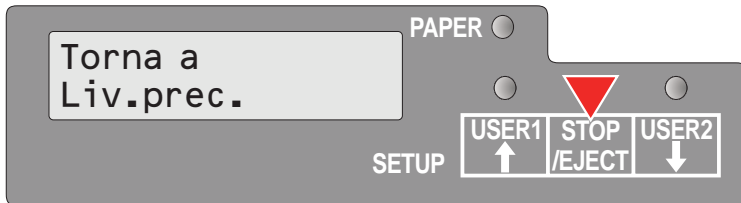
Premere il Tasto STOP/EJECT per confermare la selezione.

La stampante si commuta immediatamente sulla lingua italiana.



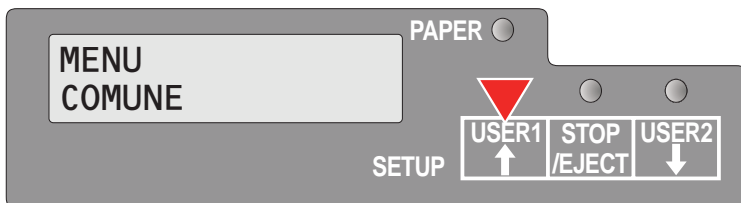
Se si desidera modificare altre voci di parametro in questo livello di menu, utilizzare il tasto USER o EJECT per spostarsi fino alla voce corrispondente.

Se si desidera tornare al livello di menu precedente, premere il tasto USER più volte finché sul display LCD non compare il messaggio **Torna a Liv.prec.** (Torna a livello precedente).

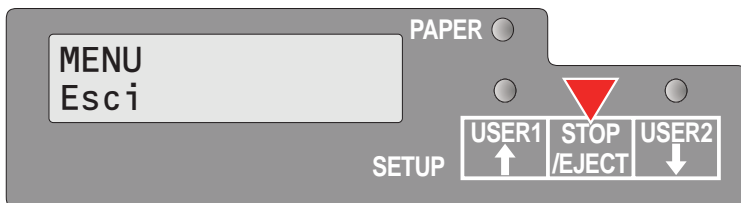


Premere il Tasto STOP/EJECT.

Sul display LCD compare:



Premere il tasto USER1.



Premere il Tasto STOP/EJECT. Si esce dalla modalità menu e la stampante si inizializza.

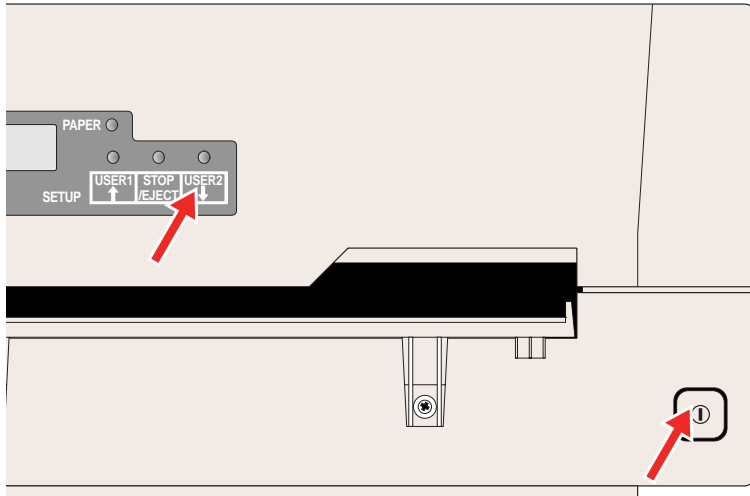
## Stampa della pagina di stato

La stampante prevede una funzione che consente di stampare le impostazioni correnti dei parametri.

Esistono due modi per stampare le impostazione dei parametri.

- ▶ Accensione + tasto USER2
- ▶ Selezione di “Stampa Pag.Stato” in modalità menu

### Accensione + tasto USER2



Spegnere la stampante.

Premere e tenere premuto il tasto USER2 mentre si accende la stampante.



Sul display LCD compare **Stampa Pag.Stato Carica Carta**. Rilasciare il tasto USER2.



Inserire carta nella stampante. Il display LCD visualizza **Stampa Pag.Stato Stampa...** e viene eseguita la stampa della pagina di stato.

Al termine della stampa, la carta viene espulsa.

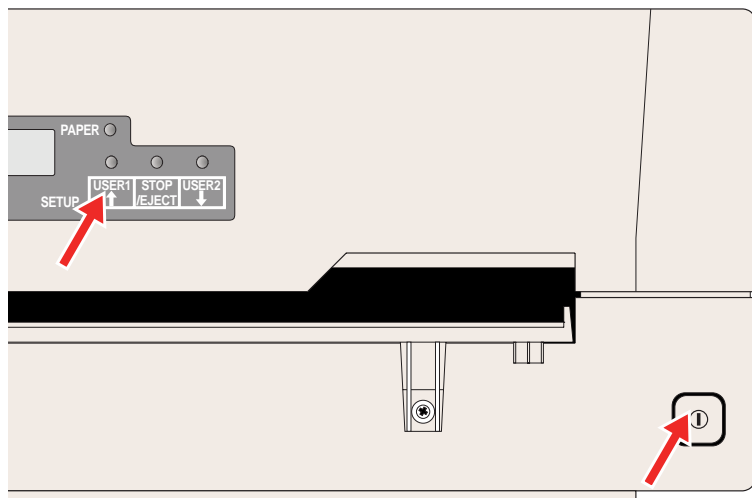
Durante la stampa, è possibile utilizzare il Tasto STOP/EJECT per cancellare la stampa; la carta viene espulsa.



Quando la stampa di prova viene interrotta o completata, l'LCD visualizza **Stampa Pag.Stato Completato**.

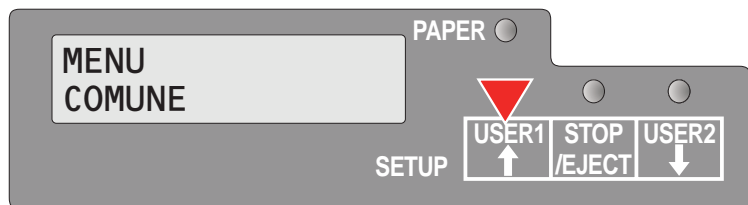
La modalità di impostazione stampa viene disattivata automaticamente e viene eseguito un reset di accensione.

## Selezione di pagina di stato in modalità menu



Spegnere la stampante.

Premere e tenere premuto il tasto USER1 mentre si accende la stampante.



Premere il tasto USER1 due volte. Sul display LCD compare il messaggio seguente:



Premere il Tasto STOP/EJECT.



Inserire carta nella stampante. Il display LCD visualizza **Stampa Pag.Stato Stampa...** e viene eseguita la stampa della pagina di stato.



Al termine della stampa, la carta viene espulsa.





Quando la stampa di prova viene interrotta o completata, l'LCD visualizza **Stampa Pag.Stato Completato**.

Premere il Tasto STOP/EJECT per tornare al modalità menu

Per uscire dalla modalità Setup dopo la stampa della pagina di stato, tenere premuto il tasto STOP/EJECT (Stop/Espulsione) per tre secondi dopo la comparsa del messaggio **Stampa Pag.Stato Completato** (Stampa pagina di stato conclusa). Si esce così dalla modalità Setup e viene eseguito un reset.



## Parametri nei menu

Nel paragrafo seguente sono illustrate e spiegate tutte le possibili impostazioni nei menu. L'impostazione predefinita è contrassegnata da un asterisco (\*).

Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione
MENU COMUNE	Imp. default	No * Tutti Menu1 Menu2	Tutti: Imposta tutti i parametri di Menu 1 e Menu 2 sui valori predefiniti. Menu1: imposta tutti i parametri di Menu 1 sui valori predefiniti. Menu2: imposta tutti i parametri di Menu 2 sui valori predefiniti.
	Copia Menu	Da Men.1 a Men.2 * Da Men.2 a Men.1	Copia le impostazioni di Menu 1 su Menu 2 e viceversa.
	Cambia Menu	Menu1 * Menu2	Definisce se l'impostazione dei parametri di Menu 1 o di Menu 2 sono cambiate.
	Lingua	Inglese * Tedesco Francese Spagnolo Italiano Turco	Seleziona la lingua sul display.
	Share User	Auto * Manual <sup>1)</sup>	Selezionare il metodo di condivisione della stampante tra più utenti. Automatico: gestione automatica dei processi per User 1 e User 2. Manuale: dopo la ricezione di un processo di stampa per User 1 o User 2, occorre premere i rispettivi tasti User 1 o User 2 per avviare la stampa.
	Time to Idle	1 sec * 10 sec 30 sec 60 sec	Selezionare l'intervallo in secondi per tornare allo stato di pausa dopo il completamento di tutti i processi e l'espulsione della carta al fine di passare a un altro utente in modalità automatica. NOTA: Questo parametro compare solo se sotto Share User (Condividi utente) è selezionata l'opzione Auto.
1) Solo per emulazione Epson/IBM 2) Solo con MSR-H 3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale			

Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione
MENU CARATTERE	Passo caratt.	10 CPI * 12 CPI 15 CPI 17 CPI 20 CPI 24 CPI Proporzionale	Impostare caratteri per pollice (CPI = characters per inch, densità caratteri). Più alto è il parametro, più piccola è la distanza tra i caratteri. Se si seleziona Proporzionale, viene utilizzato solo lo spazio effettivamente richiesto per la larghezza del carattere.
	Carattere	Bozza * Draft Banking Courier Roman Sans Serif Gothic Script OCR-A OCR-B Grassetto Prestige Elite Orator	Con questo parametro è possibile selezionare in maniera permanente il font. Le fonti disponibili dipendono dal generatore caratteri installato. Per ulteriori informazioni su generatori caratteri, consultare la sezione <a href="#">Scari-care il firmware</a> , pagina 17.
	Tabella codici	437*, 850, 860, 863, 865, 851, 852, 853, 855, 857, 866, 869, USSR Gost, 864, 437G, 920 (8859-9), 858, 923 (8859-15), ISO 8859-2 East Europe, ISO 8859-5 Cyrillic, ISO 8859-7 Greece, ISO 8859-8 Hebrew, 1250 Windows Latin2, 1251 Windows Cyrillic, 1252 Windows Latin1, 1253 Windows Greek, 1254 Windows Latin5, 1255 Windows Hebrew, 1256 Windows Arabic, 1257 Windows Baltic Rim	Seleziona set di caratteri nazionali. I set di caratteri listati possono essere usati a seconda delle varie emulazioni. Non tutti i set caratteri sono disponibili per ogni font (vedere il capitolo <a href="#">Set caratteri e font disponibili, pagina 106</a> ).

1) Solo per emulazione Epson/IBM

2) Solo con MSR-H

3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale

Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione
MENU FORMATO CARTA	Interlinea	1/8 1/6 1/5	* Impostazione delle righe per pollice. 1/6 = 6 righe per pollice.
	Lungh. modulo <sup>1)</sup>	6 righe   68 righe   90 righe A4	* Impostazione lunghezza pagina (lunghezza modulo) tramite formato righe o formato standard. Notare che l'impostazione in Righe dipende dall'attuale valore delle righe per pollice (vedere Interlinea). Per es. con una preimpostazione di 6 righe per pollice e un valore di 90 righe si ottiene una lunghezza del modulo pari a 15 pollici. (90 righe/[6 righe/pollici] = 15 pollici ).
	Inizio modulo	0/60 10/60 30/60 60/60	* Imposta la posizione della prima riga di stampa. L'impostazione predefinita della prima posizione di stampa è 4,23 mm (10/60"). Tale impostazione è equivalente alla seconda riga dall'alto.
	Bordo inf. <sup>1)</sup>	0/60 30/60	* Regola la distanza tra l'ultima riga di stampa e il bordo inferiore.
	Lungh. riga	80 @ 10 cpi <sup>1)</sup> 90 @ 10 cpi 94 @ 10 cpi	Imposta la lunghezza della linea; l'unità di misura è il numero di caratteri a una densità di 10 cpi. Se in emulazione Olivetti si seleziona 80, la lunghezza della riga utilizzata sarà 90, al posto di 80.
	Bordo sx	0   10	* Imposta il margine sinistro; L'unità di misura è n/90 pollici.
	Bordo rif.	Sinistra Destra	* Imposta il bordo d'entrata orizzontale. Sinistra: il bordo sinistro della matrice caratteri è allineato al bordo sinistro del documento. Destra: il bordo destro della matrice caratteri è allineato al bordo destro del documento.
	Stampa continua	No Si	* Selezionare la modalità di gestione della carta se la posizione verticale supera la lunghezza del modulo.

1) Solo per emulazione Epson/IBM

2) Solo con MSR-H

3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale

Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione
MENU CONTROLLO	Supporto	Fogli * Rilegatura O. Rilegatura V.	Specifica il tipo di supporto. Selezionare Rilegatura O. per stampare libretti con rilegatura orizzontale e Rilegatura V. per usare la rilegatura verticale. Fogli: 400 cps mass. Rilegatura O.: 300 cps mass. Rilegatura V.: 300 cps mass.
	Impatto	1, 2, 3, 4, 5, 6*, 7, 8	Specifica la forza di impatto della testina di stampa per la stampa su fogli sciolti. 6: per carta monostrato. 7: per carta a doppio o triplo strato 8: per carta a 4 strati ed oltre
	Velocità	Auto * Normale Alta	Auto: dipende dalle impostazioni di MEDIA, Normale: 300 cps, Alta: 400 cps
	Bassa rum.	No * Si	Attiva e disattiva la funzione a ridotta rumorosità.
	Espulsione carta	abilita * blocca	Seleziona la posizione della carta dopo l'espulsione.
	Message display	No * Si	Seleziona l'attivazione della visualizzazione dei messaggi in emulazione Olivetti, EPSON e IBM 4722. NOTA: Questi messaggi non sono visualizzati se come tipo di emulazione si seleziona IBM Proprinter XL.
	MSR Standard <sup>2)</sup>	IBM * (Olivetti) DIN/ISO * (Epson) ANSI	Seleziona gli standard MSR-H (lettore di banda magnetica).
MSR Duplicato <sup>2)</sup>	No * Si	Specifica se duplicare il blocco MSR.	
MENU DATI	Codice CR	CR=CR * CR=CR+LF	Definisce l'azione da effettuare in caso di andata a capo. CR=CR: solo andata a capo, CR=CR+LF: andata a capo e avanzamento riga.
	Codice LF	LF=LF * LF=CR+LF	Definisce l'azione da effettuare in caso di avanzamento riga. LF=LF: solo avanzamento riga, LF=CR+LF: andata a capo e avanzamento riga.
	Zero	Normale * Barrato	Specifica se la cifra zero deve essere stampata come semplice zero (0) oppure come zero barrato (Ø).

1) Solo per emulazione Epson/IBM

2) Solo con MSR-H

3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale

Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione	
MENU INTERFACCIA	Tipo	RS232_1 Parallelo USB RS232_2 <sup>3)</sup>	Seleziona l'interfaccia. La stampante può essere configurata per il collegamento seriale, parallelo o USB. È possibile utilizzare due interfacce contemporaneamente: una assegnata allo Utente 1 e una allo Utente 2.	
	<i>Se è selezionato l'interfaccia RS232_1</i>			
	Baud rate	4800 9600 19200 38400	*	Scelta della velocità di trasmissione (Rate di Baud: Baud = Bit per Secondo)
	Bit dati	7 8	*	Regolare la quantità dei bits dati per byte dati.
	Bit stop	1 2	*	Selezionare se utilizzare uno o due bit stop per ciascun byte di dati.
	Parità	Pari Dispari Nessuna	*	Si può selezionare il controllo di parità per bytes dati ricevuti. Nessuna comporta la trasmissione in ambo le direzioni senza bit di parità. La scelta Pari o Dispari comporta un controllo dei Bytes a parità o disparità.
	Protocollo	Pronto/occup. Xon/Xoff	*	Con questo parametro si seleziona il protocollo ovvero un determinato set di regole e procedure per assicurare uno scambio corretto di dati tra il computer e la stampante. Per maggiori dettagli sui protocolli a disposizione consultare <a href="#">Caratteristiche collegamento seriale</a> , pagina 133.
	CTS	Valido Nullo	*	Attiva o disattiva il segnale CTS ( <b>C</b> lear <b>T</b> o <b>S</b> end).
	<i>Se è selezionato l'interfaccia Parallelo</i>			
	Parall.Bidir	Si No	*	Imposta il trasferimento dati bidirezionale (IEEE1284): se è attivata (Si), è supportata la modalità ECP; se è disattivata (No), è supportata la modalità nibble.
	<i>Se è selezionato l'interfaccia RS232_2<sup>3)</sup></i>			
	Baud rate	4800 9600 19200 38400	*	Scelta della velocità di trasmissione (Rate di Baud: Baud = Bit per Secondo)
	Bit dati	7 8	*	Regolare la quantità dei bits dati per byte dati.

1) Solo per emulazione Epson/IBM

2) Solo con MSR-H

3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale

Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione	
	Bit stop	1 2	*	Selezionare se utilizzare uno o due bit stop per ciascun byte di dati.
	Parità	Pari Dispari Nessuna	*	Si può selezionare il controllo di parità per bytes dati ricevuti. Nessuna comporta la trasmissione in ambo le direzioni senza bit di parità. La scelta Pari o Dispari comporta un controllo dei Bytes a parità o disparità.
	Protocollo	Pronto/occup. Xon/Xoff	*	Con questo parametro si seleziona il protocollo ovvero un determinato set di regole e procedure per assicurare uno scambio corretto di dati tra il computer e la stampante. Per maggiori dettagli sui protocolli a disposizione consultare <a href="#">Caratteristiche collegamento seriale</a> , pagina 133.
	CTS	Valido Nullo	*	Attiva o disattiva il segnale CTS ( <b>C</b> lear <b>T</b> o <b>S</b> end).
MENU EMULAZIONE	Tipo Emulazione	Epson * (Utente 1) IBM Olivetti * (Utente 2)		Seleziona l'emulazione della stampante. Per ulteriori dettagli vedere <a href="#">Emulazioni</a> , pagina 109
	T5023 Compatible	No Yes	*	Specifica se la stampante è compatibile con la stampante T5023.
MENU Epson	Paese	US-ASCII Francia Germania Gran Bretagna Danimarca 1 Svezia Italia Spagna 1 Giappone Norvegia Danimarca 2 Spagna 2 America latina	*	Seleziona il set di caratteri nazionale nell'emulazione Epson. I set di caratteri non sono necessariamente disponibili per tutti i font; vedere <a href="#">Set caratteri e font disponibili, pagina 106</a> .
	Tabella caratt.	Corsivo Graphic1 Graphic2	*	È disponibile solo per l'emulazione Epson. È possibile attivare il set di caratteri Epson Italics o il set di caratteri IBM Graphics 1 o 2 nel campo di codifica da hex. A0 a hex. FE.
MENU IBM	Set caratteri	Set1 Set2	*	Seleziona il set di caratteri con caratteri standard or caratteri estesi nell'emulazione IBM.
	Modo AGM	No Si	*	Attiva o disattiva la modalità AGM ( <b>A</b> lternative <b>G</b> raphics <b>M</b> ode) in emulazione IBM.

1) Solo per emulazione Epson/IBM

2) Solo con MSR-H

3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale



Gruppo parametri	Parametri	Impostazioni	Descrizione
MENU Olivetti	Sotto-emulazione	PR2 * PR50 PR2845	Seleziona l'emulazione secondaria Olivetti.
	Ris. verticale	1/240 * 1/216	Seleziona la risoluzione verticale (interlinea)
MENU Stampa Pag.Stato	—	—	Stampa un elenco di tutte le impostazioni dei parametri.
MENU Esci	—	—	Esce dalla modalità menu.
1) Solo per emulazione Epson/IBM 2) Solo con MSR-H 3) Solo per il modello con seconda interfaccia seriale			

## Funzione di test

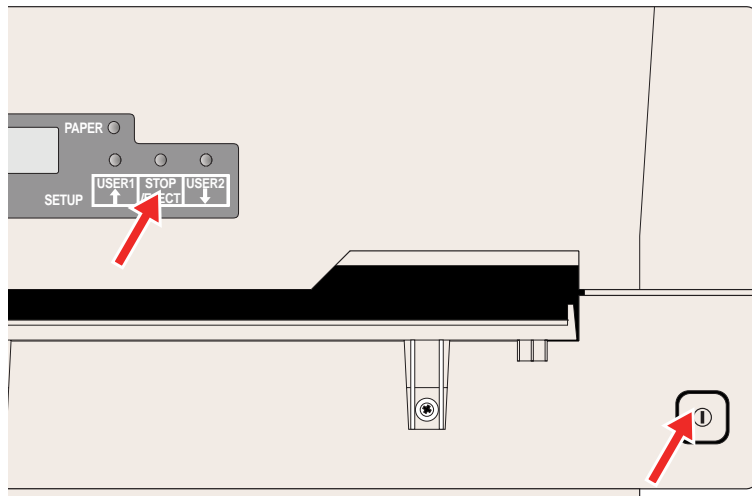
### Hex Dump

Tramite il Test interfacce (Hex-Dump) è possibile verificare la comunicazione dati tra computer e stampante. I listato trasmesso (Grafica, testo ecc.) dal computer viene stampato in due colonne. Nella colonna sinistra viene stampato il listato in formato esadecimale, in quella destra il listato in formato ASCII. Utilizzabile per la diagnostica dei problemi di stampa.



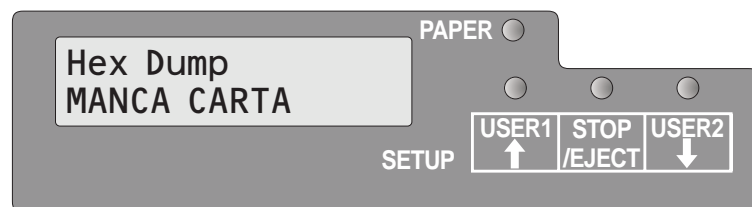
Alcune applicazioni richiedono un feedback dalla stampante relativo allo stato. In tali casi la funzione Hex Dump è inefficace per l'individuazione dei problemi. Si consiglia di rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al proprio rivenditore.

### Stampa in Hex-Dump



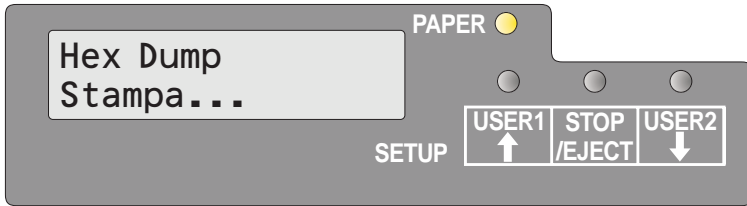
Assicurarsi che la stampante sia spenta.

Tenere premuto il Tasto STOP/EJECT e accendere la stampante con il tasto ON/OFF. Tenere premuto il Tasto STOP/EJECT finché sull'LCD non compare il messaggio **Hex Dump MANCA CARTA**.



Inserire un foglio di carta. Il foglio viene prelevato.

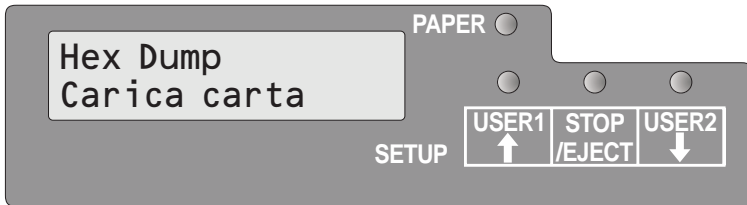
Ora inviare il file di prova dal PC alla stampante.



Compare il messaggio **Hex Dump Stampa...** e la stampa viene effettuata. I tasti USER e SELECT non sono validi durante la stampa.

Dopo la stampa premere il Tasto STOP/EJECT per stampare tutti i dati rimanenti del buffer di linea.

È possibile utilizzare il Tasto STOP/EJECT per interrompere la stampa.



Se la stampante riceve dati e non è stata caricata carta, il messaggio si modifica in **Hex Dump Carica carta.**

**Uscita dalla modalità di prova** È possibile uscire dalla modalità di prova solo spegnendo la stampante.

**Stampa di prova Hex Dump (esempio)**

Indirizzo	Dati Hex	Dati ASCII
0000	00 01 02 03 04 05...0C 0D 0E 0F	.....
0010	10 11 12 13 14 15...1C 1D 1E 1F	.....
0020	20 21 22 23 24 25...2C 2D 2E 2F	!"#\$%&'()*+,-./
0030	30 31 32 33 34 35...3C 3D 3E 3F	0123456789;<=>?
0040	40 41 42 43 44 45...4C 4D 4E 4F	@ABCDEFGHIJKLMNO
0050	50 51 52 53 54 55...5C 5D 5E 5F	PQRSTUVWXYZ[\]^_
	.	
	.	
	.	
	.	
	.	
	.	
	.	
	.	



## 9 Eliminazione disfunzioni

---


Molti dei problemi o guasti che si incontrano operando con la stampante possono essere risolti molto facilmente da Voi personalmente poiché generati da cause semplici. Se la Vostra stampante presenta qualche disfunzione non è necessario rivolgersi quindi subito al servizio tecnico ma consultare prima il seguente capitolo in cui si vuole aiutarVi a distinguere la differenza tra un vero guasto ed un servizio errato dell'operatore.

Questo capitolo informa sul modo di eliminare cause di disfunzioni che non richiedono l'intervento di personale specializzato. Se la stampante non dovesse operare correttamente, seguire i suggerimenti descritti in questo capitolo.



**Si prega di fare eseguire eventuali riparazioni esclusivamente da personale qualificato.**

## Problemi generali

<p><b>Il display resta oscuro</b> La stampante è accesa, ma non succede niente (nessun messaggio visualizzato, nessun rumore).</p>	<p>Spegnere la stampante e procedere nel modo seguente:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare se la spina del cavo di rete è inserita correttamente nella presa di collegamento della stampante.</li> <li>2. Controllare se la spina del cavo di rete è inserita correttamente nella presa di rete a muro (o in una presa di rete multipla).</li> <li>3. Accendere nuovamente la stampante. Se la stampante è stata collegata correttamente, la stampante si inizializza e il display riporta Online.</li> </ol> <p>Se queste misure non consentono di eliminare l'errore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cambiare il cavo rete e ripetere il passo 3.</li> <li>▶ Assicurarsi che vi sia tensione nella presa di rete verificando attaccandovi, per es., una lampada da tavolo. Usare eventualmente un'altra presa di rete e ripetere nuovamente il passo 3.</li> <li>▶ Se la stampante non si accende sarà necessario chiamare il servizio di assistenza tecnica.</li> </ul> <p> <b>Non cercare di disassemblare la stampante, poiché c'è pericolo di toccare componenti che si trovano sotto tensione.</b></p>
<p><b>Display è acceso, stampante non reagisce</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare se la stampante si trova nella modalità Online. Se il Display indica <b>STOP</b>, premere il Tasto STOP/EJECT. Riprovate a stampare.</li> <li>2. Controllare il collegamento tra stampante e computer (cavo dati interfaccia): <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Il cavo di interfaccia è collegato saldamente e correttamente al computer e alla stampante?</li> <li>▶ Controllare se è stato collegato alla stampante il cavo interfaccia giusto. Informazioni in merito sono descritte nella sezione <a href="#">Collegamento della stampante</a>, pagina 9, e <a href="#">Interfacce</a>, pagina 129.</li> <li>▶ La stampante è impostata (configurata) correttamente con riferimento al computer? Consultare il capitolo <a href="#">Il pannello operativo</a>, pagina 19. Verificare nel menu Setup, alla voce <a href="#">Menu. interfacce</a>, pagina 63, se i parametri sono stati impostati correttamente; se necessario, correggerli.</li> </ul> </li> </ol>

<b>Display è acceso, stampante non reagisce</b> (continuazione)	<ol style="list-style-type: none"><li>3. Controllare se la stampante è pronta per il funzionamento. Effettuare una stampa di un menu; vedere <a href="#">Stampa della pagina di stato</a>, pagina 55.</li><li>4. Verificare che il coperchio superiore sia chiuso.</li><li>5. Controllare se la carta è stata inserita e caricata. Attenersi alla sezione <a href="#">Supporti di stampa</a>, pagina 31.</li></ol>
<b>Problemi con l'introduzione della carta</b> La carta non viene ritirata.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controllare che nel menu sia stato selezionato il tipo di supporto corretto e se necessario modificarlo. Vedere sezione <a href="#">Supporto</a>, pagina 62.</li><li>2. Controllare se il bordo destro del documento è posizionato all'interno della zona tra il lato sinistro del simbolo e il bordo destro del documento. Vedere sezione <a href="#">Inserimento di un documento</a>, pagina 31.</li><li>3. Assicurarsi che la carta sia conforme alle specifiche necessarie. Vedere sezione <a href="#">Specifiche della carta</a>, pagina 88.</li></ol>

## Problemi con la qualità della stampa

<b>La stampa è di scarsa qualità</b>	Il documento inserito è troppo spesso. Utilizzare un documento di spessore corretto. Attenersi alla sezione <a href="#">Specifiche della carta</a> , pagina 88 e <a href="#">Supporti di stampa</a> , pagina 31.
<b>Stampa troppo chiara</b>	Il nastro è esaurito o la cassetta nastro non è inserita correttamente. Consultare la sezione <a href="#">Sostituzione della cartuccia del nastro</a> , pagina 35.
<b>Stampa troppo carica</b>	Il nastro di stampa è difettoso (per es. sfrangiato). Sostituire la cassetta nastro come descritto nella sezione <a href="#">Sostituzione della cartuccia del nastro</a> , pagina 35.
<b>I punti d'interpunzione non vengono stampati</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare se il nastro è danneggiato. A questo scopo controllare il funzionamento delle cartucce del nastro ruotando l'ingranaggio di tensionamento verde in direzione della freccia sulla cartuccia; controllare se il nastro stesso è strappato o presenta fori, ecc. Se necessario, sostituire la cartuccia; consultare la sezione <a href="#">Sostituzione della cartuccia del nastro</a>, pagina 35.</li> <li>Controllare se la testina di stampa è danneggiata stampando la pagina di stato (vedere <a href="#">Stampa della pagina di stato</a>, pagina 55) e controllare se sotto le righe che indicano la versione del software sono presenti tutte le 24 righe. Ciascuna riga rappresenta uno dei 24 aghi della testina di stampa. In caso contrario, sostituire la testina di stampa; consultare la sezione <a href="#">Sostituzione della testina di stampa</a>, pagina 41.</li> </ol> <div data-bbox="660 1116 1469 1419" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <pre> Firmware Version : FW_0101          Serial No. 0000000000 CG Version       : CG_0101          SCS No. 00 IPL Version      : BL_0101          Contatore di caratteri 0000069613  (permanente)          0000069613  ----- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 ----- Elenco di tutte le impostazioni correnti UTENTE   Seleziona Utente      Utente1   Cambia Utente        Utente1   Lingua                Italiano                         Utente1 CARATTERE   Passo caratt.         10CPI          10CPI   Carattere             Bozza           Bozza   Tabella codici        437           437 FORMATO CARTA </pre> </div> <p><b>i</b> Usare esclusivamente cassette nastro originali. Se la testina di stampa è danneggiata, consultare il proprio rivenditore.</p>



<b>Stampa di caratteri indecifrabili</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controllare che le spine dell'interfaccia siano inserite correttamente sia nella presa del computer che in quella della stampante.</li><li>2. Verificare nel Menu Setup se sia stata impostata l'emulazione necessaria ed il set di caratteri desiderato; vedere sezione <a href="#">Tipo Emulazione</a>, pagina 64, <a href="#">Epson</a>, pagina 64, <a href="#">IBM</a>, pagina 64 and <a href="#">Olivetti</a>, pagina 65.</li><li>3. Verificare la lunghezza del cavo; vedere la sezione <a href="#">Interfacce</a>, pagina 129.</li></ol>
--	--

## Avvertenze e messaggi di errore

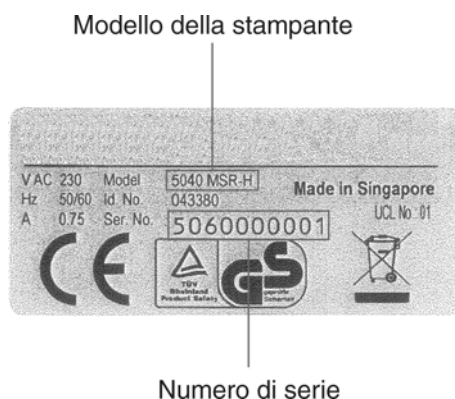
I problemi di funzionamento vengono distinti tra avvertenze ed errori. Un messaggio di avvertenza compare solo per qualche istante sull'LCD.

Non appena la logica di controllo della stampante rileva un errore, interrompe la stampa e le spie Ready e Paper sul pannello di controllo cominciano a lampeggiare. Sull'LCD compare un messaggio di errore. Le cause di questi problemi e i possibili interventi correttivi sono elencati nella tabella seguente.

Premere il Tasto STOP/EJECT oppure chiudere il coperchio dopo aver eliminato il problema. Il messaggio STOP MANCA CARTA compare sull'LCD. Se si preme nuovamente il Tasto STOP/EJECT, la stampante si attiva in modalità Online. La spia Ready si illumina e sull'LCD compare il messaggio ONLINE MANCA CARTA. La stampante è pronta per ricevere dati dal sistema.



**Se i suggerimenti indicati nelle pagine successive non sono sufficienti per risolvere il problema, rivolgersi al Servizio di assistenza clienti. Quando si informa il Servizio di assistenza clienti occorre specificare il numero di serie e il modello della stampante. Tenere a portata di mano la pagina di stato con le impostazioni correnti dei parametri.**



Questo valore è indicato sulla targa del modello sul retro della stampante. Il numero di serie è stampato anche sulla pagina di stato (in alto a destra).

Tutte le funzioni della stampante sono controllate dal sistema per mezzo dell'interfaccia. È possibile controllare le funzioni della stampante stampando gli elenchi correnti dei setup.

## Errori irreversibili

I seguenti errori non sono risolvibili da parte dell'utente. Se compaiono sul display LCD, spegnere e riaccendere la stampante.

- ▶ Errore CAM
- ▶ Errore Carrier
- ▶ Errore RAM
- ▶ Errore ROM
- ▶ Errore EPROM
- ▶ Errore CG
- ▶ Errore MSR-H
- ▶ Errore Key Scan



**Se il messaggio di errore ricompare nuovamente dopo aver più volte spento o acceso la stampante, rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza.**

## Errori reversibili

<b>TEST. STAMPA CALDA</b>	La testina di stampa è troppo calda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnere la stampante, aprire il coperchio e attendere qualche minuto, quindi riaccendere la stampante.</li> </ul>
<b>ERRORE CASSETTA NASTRO</b>	La cartuccia del nastro non è installata correttamente oppure non funziona bene, oppure si sta usando una cartuccia di un'altra marca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare che la cartuccia del nastro sia installata correttamente (vedere la sezione <a href="#">Sostituzione della cartuccia del nastro</a>, pagina 35).</li> <li>▶ Controllare il funzionamento del nastro ruotando l'ingranaggio verde di tensionamento della cartuccia in direzione della freccia. Controllare se il nastro si sposta.</li> </ul> <div data-bbox="970 774 1469 1141" style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Assicurarsi che l'ingranaggio verde sul nastro si incastrino correttamente con il meccanismo della stampante. Se necessario, riposizionare il nastro.</li> <li>▶ Utilizzare esclusivamente cartucce originali del produttore.</li> </ul>

<b>CARTA LUNGHEZZA</b>	<p><b>Emulazione Epson/IBM:</b> quando la stampa attraversa il bordo inferiore della carta.</p> <p><b>Emulazione Olivetti:</b> quando la stampa supera la lunghezza della pagina selezionata (in caso di emulazione Epson/IBM, se la stampa supera la lunghezza della pagina, la carta viene espulsa).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se viene ricevuto il comando Reset Error Command o General Reset Command (PR2) e nella stampante non è presente carta, il messaggio di errore viene annullato e si ripristina lo stato online.</li> <li>▶ Se si preme il Tasto STOP/EJECT e nella stampante non è presente carta, la stampante è offline (STOP) e il messaggio di errore viene annullato.</li> <li>▶ Provare a impostare il parametro "Continuous print" (Stampa continua) su "on" (attiva) nel menu. Vedere capitolo 8, <a href="#">Stampa continua</a>, pagina 61</li> </ul>
<b>ERRORE FRAMING (interfaccia seriale)</b>	<p>Il bit di stop non viene rilevato dall'interfaccia seriale.</p> <p>Finché l'errore non viene risolto, al posto dei dati ricevuti viene stampato un "?".</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se si preme il Tasto STOP/EJECT, il messaggio di errore viene annullato e la stampante torna in condizione offline (STOP).</li> <li>▶ Assicurarsi che Baud rate, bit dati e bit di stop della stampante corrispondano alle impostazioni della porta di comunicazione del PC.</li> </ul>
<b>ERRORE PARITÀ (interfaccia seriale)</b>	<p>L'impostazione del valore di parità del PC Host differisce dall'impostazione parità dell'interfaccia seriale della stampante.</p> <p>Finché l'errore non viene risolto, al posto dei dati ricevuti viene stampato un "?".</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se si preme il Tasto STOP/EJECT, il messaggio di errore viene annullato e la stampante torna in condizione offline (STOP).</li> <li>▶ Rendere compatibili le impostazioni di parità del PC Host e della stampante.</li> </ul>
<b>ERRORE SOVRACCARICO (interfaccia seriale)</b>	<p>I dati inviati tramite l'interfaccia seriale superano l'Overrun Buffer correntemente predisposto.</p> <p>Il segnale inviato dalla stampante (XOFF oppure BUSY) non viene preso in considerazione dal PC host.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se si preme il Tasto STOP/EJECT, il messaggio di errore viene annullato e la stampante torna in condizione offline (STOP).</li> <li>▶ Controllare il protocollo e/o l'handshake del collegamento seriale.</li> </ul>

<b>COPERCHIO APERTO</b>	<b>Emulazione Olivetti:</b> la stampante riceve i dati di stampa, la stampa si avvia; comando di modifica bit image o posizione verticale mentre il coperchio è aperto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se viene ricevuto il comando Reset Error Command o General Reset Command (PR2) e il coperchio è chiuso, il messaggio di errore viene annullato e si ripristina lo stato online.</li> <li>▶ Se si preme il Tasto STOP/EJECT e il coperchio è chiuso, la stampante è online e il messaggio di errore viene annullato.</li> </ul>
<b>COPERCHIO APERTO</b>	<b>Emulazione Epson/IBM:</b> Se durante la stampa viene aperto il coperchio, la stampa si arresta e compare un corrispondente messaggio di segnalazione. Quando il coperchio viene chiuso, il messaggio scompare e la stampa prosegue. Se il coperchio viene aperto mentre nella stampante è inserita carta ma non sono presenti dati, la carta viene espulsa e viene visualizzato il messaggio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se il coperchio è chiuso, la stampante passa in condizione online.</li> <li>▶ Se il coperchio viene aperto mentre sono attivi altri errori (ad esempio carta inceppata, errore lunghezza carta), il messaggio sull'LCD non cambia. Tuttavia, se il coperchio viene chiuso in questa condizione di errore, tali errori vengono annullati.</li> </ul>

## Avvertenze

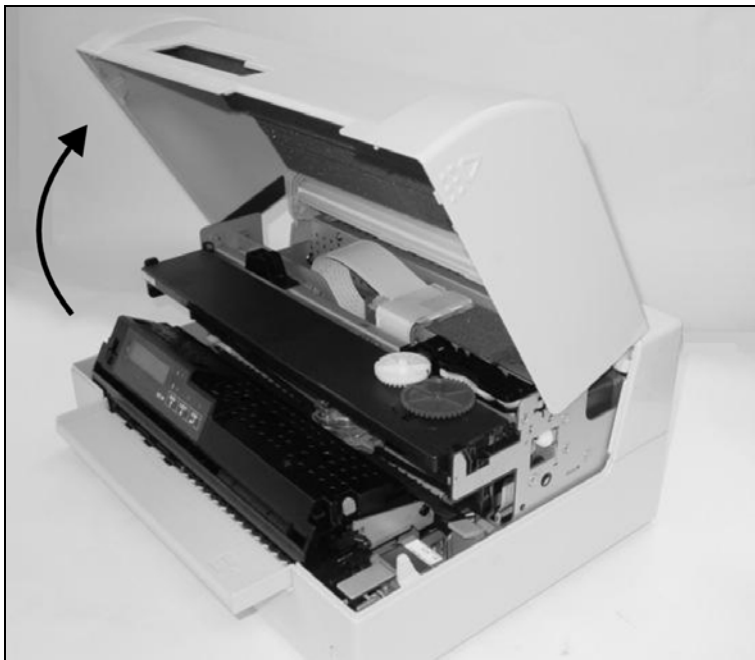
<b>Dati in memoria</b>	Il tasto USER1 o USER2 sono stati premuti in stato online e nel buffer di stampa non sono presenti dati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se si verifica la condizione sopra indicata, sull'LCD compare per 3 secondi il messaggio "Attenzione Dati in memoria" e quindi il display ritorna in condizione originale. Pertanto la funzione del tasto premuto non viene eseguita.</li> </ul>
<b>RIMUOVERE CARTA</b>	Il sensore di rilevamento carta rileva la presenza di carta dopo l'espulsione della stessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Quando la carta espulsa viene rimossa, il messaggio scompare.</li> </ul>

## Rimozione della carta inceppata

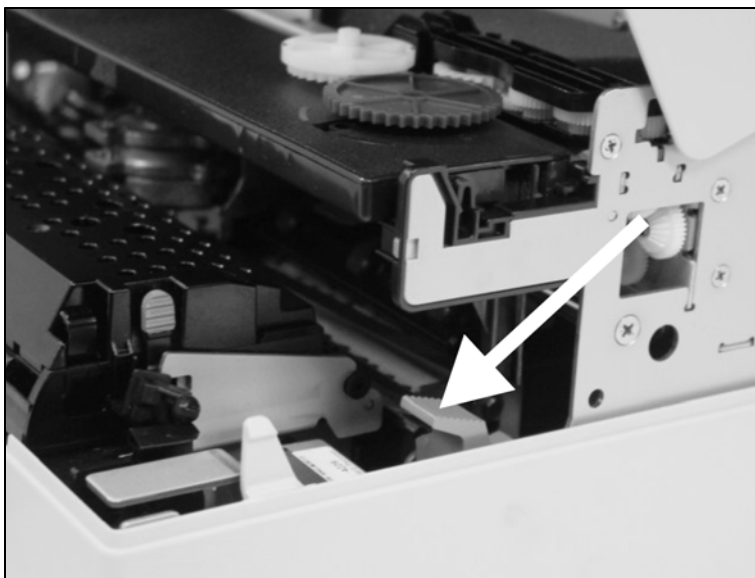
Se un documento inserito nella stampante non viene espulso automaticamente oppure non viene espulso dopo aver premuto il tasto STOP/EJECT sul pannello di controllo dopo l'elaborazione, significa che la carta si è inceppata all'interno della stampante, come segnalato sul display LCD. La carta inceppata deve essere rimossa manualmente.



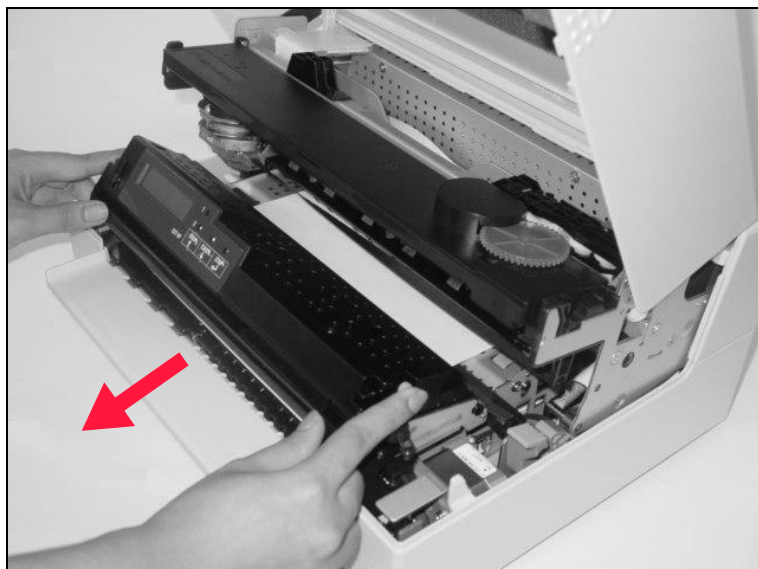
**Se la stampante è rimasta in funzione per lungo tempo, la temperatura della testina di stampa può essere molto elevata. Per evitare il pericolo di ustioni, attendere finché non si è raffreddata.**



Aprire il coperchio afferrandolo dal lato destro e sinistro e spostarlo verso l'alto finché non si blocca in posizione.



Premere la leva di rilascio verde del meccanismo di stampa. In questo modo il meccanismo si sposta all'indietro.



Premere le due leve di rilascio verdi su entrambi i lati del pannello e sollevare il pannello. Quindi rimuovere la carta inceppata tirandola nella direzione della freccia ed estraendola dalla stampante.



Chiudere il telaio principale premendo la sezione colorata al centro come indicato e controllare che entrambi i lati sinistra e destra del telaio sia completamente bloccati.

Chiudere il coperchio. La stampante è ora pronta per funzionare e per essere riaccesa.



Si raccomanda di controllare il funzionamento della stampante eseguendo una stampa delle impostazioni dei parametri (vedere il paragrafo [Stampa della pagina di stato](#), pagina 55).



# 10 Manutenzione e cura

La stampante è stata concepita in modo tale che, normalmente, non sono necessarie complicate operazioni di manutenzione. Si consiglia di pulire di tanto in tanto il vano interno della stampante con un aspirapolvere.



**Spegnete la stampante, attendete 5–10 secondi e togliete il cavo dalla presa.**

**Non oliare né ingrassare la stampante e, soprattutto, le guide di scorrimento.**

## L'esterno

Per la pulizia della cassa esterna della stampante, usare detergenti non corrosivi (eventualmente detersivo o detergenti per materiali artificiali). Usare un panno morbido e pulito.



**Non usare detergenti corrosivi. Non usare mai solventi chimici o alcol.**

## L'interno

Per la propria sicurezza, prima di iniziare la procedura di pulizia delle parti interne, spegnere la stampante ed estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Procedere nel modo seguente per rimuovere residui di carta accumulati nella stampante:

1. Aprire la stampante e rimuovere la cartuccia del nastro (vedere paragrafo [Rimozione della cartuccia del nastro](#), pagina 35).
2. Premere completamente a lato la testina di stampa affinché sia possibile pulire l'area sottostante.
3. Utilizzare un apposito aspiratore, del tipo utilizzato anche per la pulizia degli strumenti ottici, oppure una spazzola morbida per rimuovere i residui di carta.

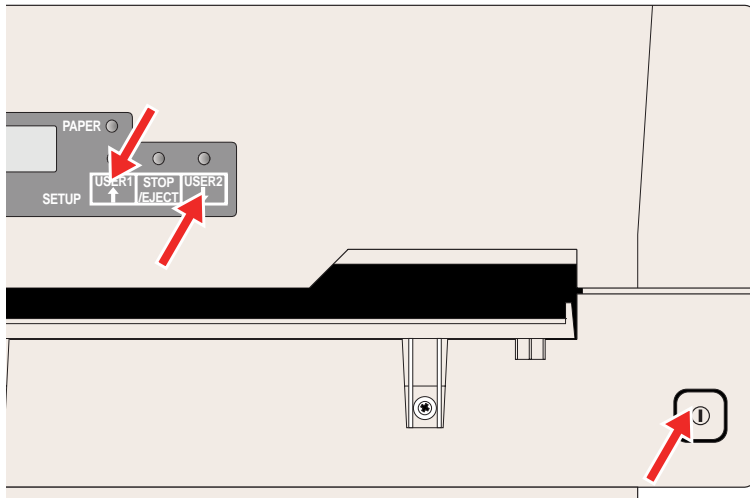


**Non utilizzare mai liquidi chimici per pulire le piastre o i rulli.**

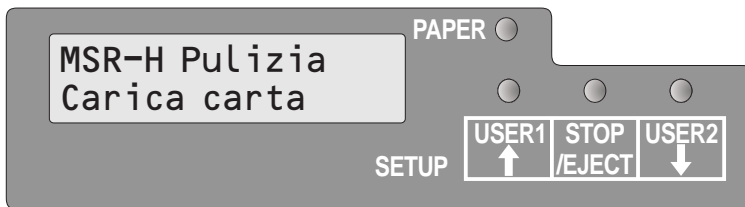
4. Re-inserire la cartuccia del nastro dopo aver completato la pulizia e chiudere la stampante. (vedere paragrafo [Inserimento della cartuccia del nastro](#), pagina 37).
5. Collegare la stampante inserendo il connettore nella presa di corrente.

## Pulizia della banda magnetica MSR-H

Se la stampante è dotata di un lettore per bande magnetiche MSR la testina di scrittura/lettura MSR può essere pulita mediante un apposito foglio nel modo seguente.



Premere il tasto USER1 ed USER2 e tenerli premuti mentre si accende la stampante.

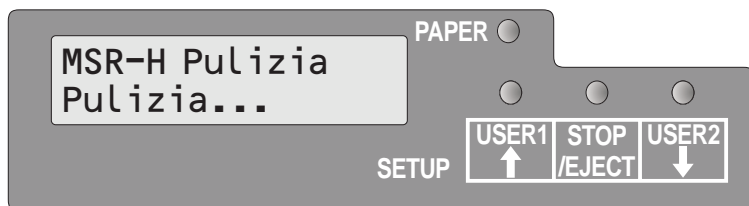


Sul display LCD compare il messaggio **MSR-H Pulizia Carica carta**.

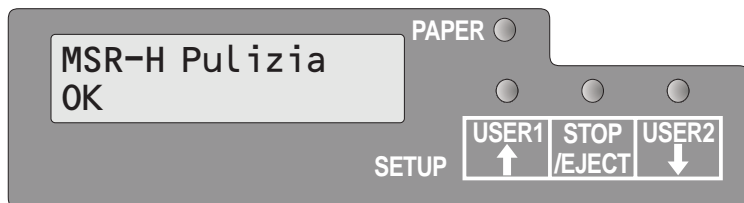


Inserire il foglio speciale di pulizia MSR-H sul lato destro della stampante.

La routine di pulizia si avvia immediatamente.

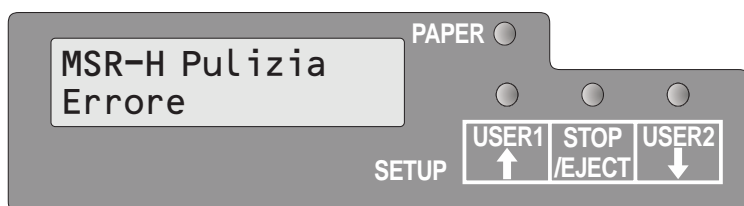


Sull'LCD compare il messaggio **MSR-H Pulizia Pulizia...**

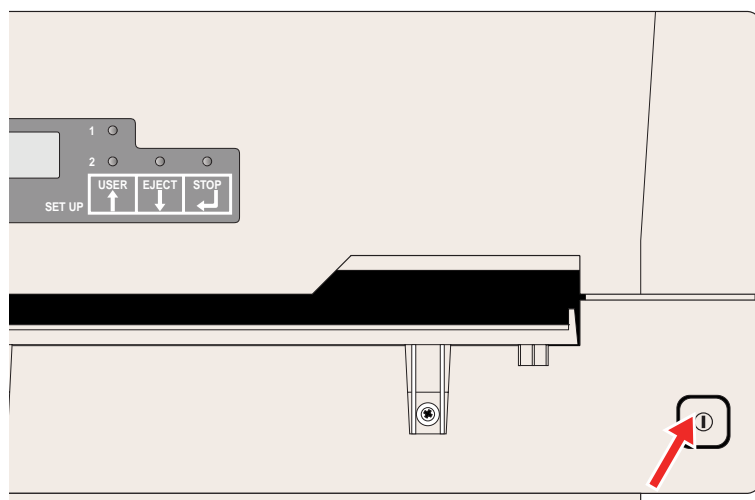


Al termine della procedura di pulizia, sul display LCD compare il messaggio **MSR-H Pulizia OK**.

Per ripetere la procedura, premere il Tasto STOP/EJECT.



Se durante la procedura di pulizia si verifica un errore, sul display compare il messaggio **MSR-H Pulizia Errore**.



Spegnere e riaccendere la stampante per ripristinare il normale funzionamento.



Il foglio di pulizia può essere utilizzato più volte.

## Trasporto

### Preparazione per il trasporto

Se la stampante deve essere trasportata solo per brevi distanze, fare attenzione a spegnerla correttamente.



**Non disinserire mai il connettore di rete finché si sentono rumori meccanici.**

Trasportare sempre la stampante in posizione orizzontale. Non capovolgerla né tenerla in posizione verticale. Conservare l'imballaggio per il viaggio di ritorno o per altri eventuali spostamenti.

### Spedizione della stampante

Se occorre spedire la stampante, imballare adeguatamente la stampante e i suoi accessori. Se la scatola o il materiale di imballaggio non sono più a disposizione, contattare il rivenditore o l'agente del servizio di assistenza.



**Il corretto imballaggio della stampante richiede l'utilizzo di tutti i materiali di confezionamento originali.**

1. Spegnerla la stampante e il computer host. Scollegare il cavo di alimentazione dalla stampante.
2. Scollegare il cavo di interfaccia.
3. Rimuovere il nastro (vedere paragrafo [Rimozione della cartuccia del nastro](#), pagina 35).
4. Imballare la stampante e gli accessori nella scatola di spedizione (vedere paragrafo [Estrazione della stampante dall'imballaggio](#), pagina 5).

# A Dati tecnici

## Specifiche della stampante

<b>Tipo di stampa</b>	Stampante a matrice seriale Testina di stampa a 24 aghi Diametro aghi 0,23 mm	
<b>Velocità di stampa e matrice di caratteri</b>		
<b>Draft (High Speed)</b>	CPI	CPS
	10	400
	12	480
	15	600
	16,6	400
	17,1	342
	20	400
<b>Draft (Normal)</b>	CPI	CPS
	10	300
	12	360
	15	400
	16,6	200
	17,1	228
	20	266
<b>Letter Quality (High Speed)</b>	CPI	CPS
	10	133
	12	160
	15	200
	16,6	200
	17,1	228
	20	266
<b>Letter Quality (Normal)</b>	CPI	CPS
	10	100
	12	120
	15	150
	16,6	150
	17,1	171
	20	171
<b>Velocità tabulazioni</b>	10 IPS (pollice per secondi) max.	
<b>Larghezza di stampa</b>	94 caratteri per righe / 10 cpi 112 caratteri per righe / 12 cpi 141 caratteri per righe / 15 cpi	
<b>Densità caratteri</b>	10, 12, 15, 17,1, 20 e 24 (16,6 solo per PR2)	

<p><b>Caratteri tipografico</b> <b>Generatore caratteri standard</b></p> <p><b>Generatori caratteri opzionale</b></p>	<p>Draft            Bozza Draft Banking LQ                Courier Roman Sans Serif Gothic OCR-A<sup>1)</sup> OCR-B</p> <p>Script Grassetto Prestige Elite Orator</p> <p>1) Se si seleziona un font OCR-A, la pagina dei codici seleziona automaticamente DIN.</p>
<p><b>Emulazioni</b></p>	<p>Epson ESC/P (T5023, HPR4915) IBM 4722 (including Proprinter XL24E) Olivetti PR2E, PR50, PR2845</p>
<p><b>Definizione</b></p>	<p>orizzontale 120 a 360 dpi verticale    180 dpi</p>
<p><b>Tipi di caratteri tipografici con tutte le varie densità di caratteri</b></p>	<p>Grassetto Stampa rialzata/Stampa abbassata Corsivo Doppio battito Doppia larghezza Doppia altezza Sottolineata Sopralineata</p>
<p><b>Interlinea</b></p>	<p>5 / 6 / 8 lpi Opzionale in micropassi n/60 pollici n = da 0 a 127 n/180 pollici n = da 0 a 255 n/360 pollici n = da 0 a 255</p>
<p><b>Tensione nominale</b></p>	<p>120 V ± 10%, 230 V ± 10%</p>
<p><b>Frequenza linea</b></p>	<p>50/60 Hz ± 3%</p>
<p><b>Forma rete</b></p>	<p>Per l'impiego in sistema di distribuzione di alimentazione con conduttore neutro e di messa a terra (TN)</p>
<p><b>Assorbimento di corrente nominale</b></p>	<p>Funzionamento (massima): US: 1,30 A; EU: 0,59 A Standby: US: 0,11 A; EU: 0,072 A</p>
<p><b>Consumo corrente apparente</b></p>	<p>Funzionamento (massima): US: 89,7 VA; EU: 93,6 VA Standby: US: 8,8 VA; EU: 11,4 VA</p>

<b>Reale consumo</b>	Funzionamento (massima): US: 70,0 W; EU: 73,0 W Standby: US: 6,9 W; EU: 8,9 W
<b>Livello rumori</b> <b>Livello potenza sonora</b> <b>Livello pressione</b>	$L_{WA}$ : 7,1 dB in funzionamento $L_{pAm}$ : 55 dB in funzionamento
<b>Alimentazione carta</b>	A frizione
<b>MTBF (Mean Time Between Failures – tempo medio tra due guasti)</b>	10.000 ore di accensione a 25% DC (duty cycle – tempi di utilizzazione)
<b>Dimensioni</b>	Altezza: 168 mm Larghezza: 378 mm Profondità: 280 mm
<b>Peso</b>	Standard = 9,10 kg, MSR-H = 9,95 kg
<b>Durata della stampante</b> <b>Testina di stampa</b>  <b>Cartuccia nastro</b>	300 Mio. punti/pin (modo copia normale) 10 Mio. caratteri in Draft 10 cpi
<b>Condizioni ambientali</b> <b>Norme</b>  <b>Lavoro</b> <b>Temperatura</b> <b>Umidità relativa</b>  <b>Stato di pausa</b> <b>Temperatura</b> <b>Umidità relativa</b>  <b>Magazzinaggio</b> <b>Temperatura</b> <b>Umidità relativa</b>  <b>Trasporto</b> <b>Temperatura</b> <b>Umidità relativa</b>	EN60068-2-1 +A2: 1994 (IEC 68-2-1 +A1/A2), Group A EN60068-2-2 +A2: 1994 (IEC 68-2-2 +A2), Group B EN60068-2-3: 1969, Group Ca  10 fino a 40°C 10 fino a 90 %  5 fino a 45°C 5 fino a 95 %  0 fino a 60°C 5 fino a 95 %  -5 fino a 60°C 5 fino a 95 %
<b>Certificazioni</b>	DIN EN 60 950 / VDE 0805, TUV (EN 60950) / Certified CE Mark, UL 60950 3rd Edition / C-UL (CSA C22.2 No 60950-00) new reversion, IEC 60950-1, EN 55022:1998 (Class B), EN 55024: 1998, FCC PT 15B : 2000 (Class B), EN61000-3-2:2000, EN61000-3-3:1995

## Specifiche della carta

<b>Fogli singoli e copie multiple</b>		
<b>Larghezza carta</b>	70 a 240 mm	
<b>Lunghezza carta</b>	70 a 500 mm	
<b>Peso carta</b>	Foglio singolo Foglio multiplo	60 a 160 g/m <sup>2</sup> 80 a 260 g/m <sup>2</sup>
<b>Spessore carta</b>	Foglio singolo Foglio multiplo	0,08 a 0,5 mm 0,08 a 0,5 mm
<b>Numero di copie</b>	Originale + 4 copie (Copy mode)	
<b>Libretti</b>		
<b>Larghezza carta</b>	Libretto aperto	105 a 235 mm (libretto orizzontale) 105 a 235 mm (libretto verticale)
<b>Lunghezza carta</b>	Libretto aperto	140 a 210 mm (libretto orizzontale) 125 a 210 mm (libretto verticale)
<b>Raggio dell'angolo</b>	0 a 10 mm	
<b>Spessore copertina</b>	0,2 a 0,5 mm	
<b>Spessore libretto</b>	2,0 mm max. (una copertina + pagina interna)	
<b>Differenza di spessore</b>	1,4 mm max.	
<b>Peso carta</b>	75 a 120 g/m <sup>2</sup>	
<b>Condizione libro</b>	Si raccomanda di appiattare con cura prima dell'inserimento.	
<b>Sets di moduli</b>	Possono venir utilizzati soltanto sets di moduli che sono incollati ai bordi superiori. Il bordo incollato deve essere elastico. Non devono presentarsi residui di incollatura. Un bordo ondulato impedisce il corretto flusso di carta. Il moduli a ricalco vanno introdotti col bordo incollato verso il basso. Va consigliato un test preventivo dei moduli a ricalco.	



<b>Qualità di carta</b>	<p>Possono venir utilizzati qualità di carta leggermente legnosa di uno spessore medio nonché tutti i tipi di carta per macchine da scrivere o carta per riproduzioni. Non sono adatti tipi di carta satinata, patinata e carta con rilievi molto pronunciati. Dato che la carta reagisce fortemente all'azione ambientale (ad es. Umidità e temperatura), il luogo per custodirla dovrebbe essere accuratamente scelto. Prima di acquistare maggiori quantità di carta consigliamo di sufficientemente verificare la validità all'uso. In caso si dovessero impiegare tipi di carta col retro scuro, verificarne anche in tal caso la rispondenza alle proprie esigenze. All'acquisto, si prega di fare attenzione che vengano impiegate tonalità riflettenti i raggi infrarossi.</p>
<b>Libretti</b>	<p>Tutti i libretti devono essere privi di parti metalliche, ad esempio punti metallici o clip.</p> <p>È proibito applicare qualsiasi forma di francobollo o sigillo, poiché in caso contrario l'affidabilità risulta compromessa.</p> <p>I libretti non devono avere pagine di dimensioni inferiori alle copertine. I libretti devono essere privi di strappi, pieghe, grinze e non devono perdere punti.</p> <p>Pareggiare le pagine prima dell'uso quando si apre un libretto ripiegato. La curvatura delle pagine ne compromette l'affidabilità.</p> <p>Quando si apre un libretto rilegato, si formano curve dove le pagine sono piegate al centro del libretto stesso. Se la parte curva è troppo grande, il libretto non può essere riutilizzato.</p>

## Specifiche di interfaccia

<b>Interfaccia parallela</b>	bidirezionale
Tipo trasmissione dati	8-Bit-Interfaccia parallela (Centronics-compatibile) IEEE-1284; Modo Nibble e ECP
Velocità della trasmissione dati	Mass. 30 KHz
Stato dei segnali	Low: 0,0 V fino a +0,4 V High: +2,4 V fino a +5,0 V
Cavo di collegamento	Materiale AWG 28 o più Lunghezza fino a 2,0 m twistati, schermati a coppie, secondo IEEE Std 1284 – 1294
Alimentazione tensione degli apparecchi esterni a pin 18	$U = +5 \text{ V} \pm 10\%$ $I = 0,5 \text{ A}_{\text{max}}$
Collegamenti interfacce	Lato stampante Amphenol 57-40360 (o simile) a 36 poli Lato cavo Amphenol 57-30360 (o simile) a 25 poli
Capacità memoria tampone	32 KB mass.
<b>Interfaccia seriale</b>	Interfaccia RS232C
Sincronizzazione	Asincrono
Velocità di trasmissione	4 800 Baud fino a 38 400 Baud
Stato segnali	OFF = Mark = log.1 = -3 V a -15 V ON = Space = log. 0 = +3 V a +15 V
Cavo di collegamento	fino a 15 m di lunghezza
Connessioni interfacce	ITT-Cannon, tipo di prodotto Sub-D 9pin-m
Protocollo di trasmissione	XON/XOFF, Pronto/occup. (Ready/Busy)
Capacità memoria tampone	32 KB mass.
<b>Interfaccia USB</b>	USB 2.0 Full Mode (12 MHz)

# B Set di caratteri

Questo capitolo mostra i set di caratteri e contiene un elenco di tutti i set di caratteri disponibili che possono essere selezionati tramite il pannello di controllo o tramite le sequenze di escape.

Il seguente esempio Vi dimostra come potete trovare il valore esadecimale di un carattere nelle tabelle dei sets di caratteri.

hex	0	1	2	3	4
dec					
0	NUL 0		SP 32	0 48	@ 64
1			! 33	1 49	A 65
2			" 34	2 50	B 66
3			# 35	3 51	C 67

ASCII "B" = hex.42 = dez 66



Le fonti disponibili dipendono dal generatore caratteri installato. Per ulteriori informazioni su generatori caratteri, consultare la sezione

## Set di caratteri OCR-A

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0			0	?	P	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
1		!	1	A	Q	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
2		"	2	B	R	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
3		#	3	C	S	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
4		\$	4	D	T	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
5		%	5	E	U	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
6		&	6	F	V	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
7		'	7	G	W	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
8		(	8	H	X	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
9		)	9	I	Y	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
A		*	:	J	Z	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
B		+	;	K	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
C		,	∟	L	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
D		-	=	M	Y	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
E		.	∩	N	?	?	-	?	?	?	?	?	?	?	?	?
F		/	?	O	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?

# Set di caratteri Epson

## Italic

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	NUL		0	@	P	`	p	
1		DC1	!	1	A	Q	a	q		DC1	/	/	A	Q	a	q
2		DC2	*	2	B	R	b	r		DC2	*	2	B	R	b	r
3		DC3	#	3	C	S	c	s		DC3	#	3	C	S	c	s
4		DC4	\$	4	D	T	d	t		DC4	\$	4	D	T	d	t
5			%	5	E	U	e	u			%	5	E	U	e	u
6			&	6	F	V	f	v			&	6	F	V	f	v
7	BEL		'	7	G	W	g	w	BEL		'	7	G	W	g	w
8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x	BS	CAN	(	8	H	X	h	x
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	HT	EM	)	9	I	Y	i	y
A	LF		*	:	J	Z	j	z	LF		*	:	J	Z	j	z
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	VT	ESC	+	;	K	[	k	{
C	FF		,	<	L	\	l		FF		,	<	L	\	l	
D	CR		-	=	M	]	m	}	CR		-	=	M	]	m	}
E	SO		.	>	N	^	n	~	SO		.	>	N	^	n	~
F	SI		/	?	O	_	o	DEL	SI		/	?	O	_	o	

## Graphic1

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	Á		L	ll	α	≡
1		DC1	!	1	A	Q	a	q	ú	æ	í		±	τ	β	±
2		DC2	*	2	B	R	b	r	é	Æ	ó		τ	π	Γ	≥
3		DC3	#	3	C	S	c	s	â	ô	ú		†	ll	π	≤
4		DC4	\$	4	D	T	d	t	ä	ö	ñ	†	-	£	Σ	∫
5			%	5	E	U	e	u	à	ò	Ñ	†	†	F	σ	J
6			&	6	F	V	f	v	á	ó	ë		†	π	μ	÷
7	BEL		'	7	G	W	g	w	ç	ù	ø				τ	≈
8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	¿			†	φ	°
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	ë	Ö	~			J	θ	•
A	LF		*	:	J	Z	j	z	è	Û	~			Γ	Ω	•
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	ï	ø	½				δ	√
C	FF	FS	,	<	L	\	l		†	£	%				∞	∞
D	CR		-	=	M	]	m	}	†	¥	i		=		φ	²
E	SO		.	>	N	^	n	~	À	R	«	†			ε	•
F	SI		/	?	O	_	o	DEL	À	f	*	†			∩	

## Graphic2

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	NUL		á		L	ll	α	≡	
1		DC1	!	1	A	Q	a	q		DC1	í		⊥	τ	β	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r		DC2	ó		τ	π	Γ	≥
3		DC3	#	3	C	S	c	s		DC3	ú		†	ll	π	≤
4		DC4	\$	4	D	T	d	t		DC4	ñ	†	-	l	Σ	∫
5			%	5	E	U	e	u			Ñ	†	+	F	σ	J
6			&	6	F	V	f	v			ñ		†	π	μ	÷
7	BEL		'	7	G	W	g	w	BEL		ø	ñ			τ	≈
8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x	BS	CAN	¿	¶	ll	†	φ	°
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	HT	EM	¬		¶	J	θ	*
A	LF		*	:	J	Z	j	z	LF		¬		ll	Γ	Ω	.
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	VT	ESC	½	¶	¶	■	δ	√
C	FF	FS	,	<	L	\	l		FF	FS	¼	ll		■	∞	∞
D	CR		-	=	M	]	m	}	CR		i	ll	=	■	φ	²
E	SO		.	>	N	^	n	~	SO		«	J	ll		ε	*
F	SI		/	?	O	_	o	DEL	SI		»	¶	±	■	∩	

## Set di caratteri IBM

### Code page 437

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P	`	p	Ç	É	á	í		L	Ⓜ	α	≡
1 DC1	!	1 A	Q	a	q	ü	æ	í	í	í		Ⓛ	Ⓜ	β	±
2 DC2	"	2 B	R	b	r	é	Æ	ó	ó	ó		Ⓛ	Ⓜ	Γ	≥
3 DC3	#	3 C	S	c	s	â	ô	ú	ú	ú		Ⓛ	Ⓜ	π	≤
4 DC4	\$	4 D	T	d	t	ã	õ	ñ	ñ	ñ		Ⓛ	Ⓜ	Σ	∫
5	%	5 E	U	e	u	à	ò	Ñ	Ñ	Ñ		Ⓛ	Ⓜ	σ	J
6	&	6 F	V	f	v	â	û	ë	ë	ë		Ⓛ	Ⓜ	μ	÷
7 BEL	'	7 G	W	g	w	ç	ù	º	º	º		Ⓛ	Ⓜ	τ	≈
8 BS CAN	(	8 H	X	h	x	ê	ÿ	¿	¿	¿		Ⓛ	Ⓜ	Φ	°
9 HT EM	)	9 I	Y	i	y	ë	Ï	¸	¸	¸		Ⓛ	Ⓜ	θ	•
A LF	*	:	J	Z	j	z	è	Û	Û	Û		Ⓛ	Ⓜ	Ω	·
B VT ESC	+	;	K	[	k	{	ï	¼	¼	¼		Ⓛ	Ⓜ	δ	√
C FF FS	,	<	L	\	l		î	½	½	½		Ⓛ	Ⓜ	∞	n
D CR	-	=	M	]	m	}	ì	¾	¾	¾		Ⓛ	Ⓜ	φ	2
E SO	.	>	N	^	n	~	Ã	¸	¸	¸		Ⓛ	Ⓜ	ε	■
F SI	/	?	O	_	o	DEL	À	f	»	»		Ⓛ	Ⓜ	∩	■

### Code page 850

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P	`	p	Ç	É	á	í		L	ø	Ó	-
1 DC1	!	1 A	Q	a	q	ü	æ	í	í	í		Ⓛ	Ð	β	±
2 DC2	"	2 B	R	b	r	é	Æ	ó	ó	ó		Ⓛ	Ê	Ô	=
3 DC3	#	3 C	S	c	s	â	ô	ú	ú	ú		Ⓛ	Ë	Õ	≠
4 DC4	\$	4 D	T	d	t	ã	õ	ñ	ñ	ñ		Ⓛ	È	Ö	¥
5	%	5 E	U	e	u	à	ò	Ñ	Ñ	Ñ		Ⓛ	É	Ø	§
6	&	6 F	V	f	v	â	û	ë	ë	ë		Ⓛ	Ë	µ	÷
7 BEL	'	7 G	W	g	w	ç	ù	º	º	º		Ⓛ	Ë	ı	¸
8 BS CAN	(	8 H	X	h	x	ê	ÿ	¿	¿	¿		Ⓛ	Ë	ı	º
9 HT EM	)	9 I	Y	i	y	ë	Ï	¸	¸	¸		Ⓛ	Ë	ı	¸
A LF	*	:	J	Z	j	z	è	Û	Û	Û		Ⓛ	Ë	ı	¸
B VT ESC	+	;	K	[	k	{	ï	¼	¼	¼		Ⓛ	Ë	ı	¸
C FF FS	,	<	L	\	l		î	½	½	½		Ⓛ	Ë	ı	¸
D CR	-	=	M	]	m	}	ì	¾	¾	¾		Ⓛ	Ë	ı	¸
E SO	.	>	N	^	n	~	Ã	¸	¸	¸		Ⓛ	Ë	ı	¸
F SI	/	?	O	_	o	DEL	À	f	»	»		Ⓛ	Ë	ı	¸

Code page 860

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	
0	NUL		0	@	P	`	p	Ç	É	Á	á		L	⊥	α	≡
1	DC1	!	1	A	Q	a	q	ü	À	í	í	⊥	⊥	β	±	
2	DC2	"	2	B	R	b	r	é	È	ó	ó	⊥	⊥	Γ	≥	
3	DC3	#	3	C	S	c	s	â	ô	ú	ú	⊥	⊥	π	≤	
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	ã	ø	ñ	ñ	⊥	⊥	Σ	∫	
5		%	5	E	U	e	u	à	ò	Ñ	Ñ	⊥	⊥	σ	∫	
6		&	6	F	V	f	v	Á	Ó	ë	ë	⊥	⊥	μ	÷	
7	BEL	'	7	G	W	g	w	ç	ù	ø	ø	⊥	⊥	τ	≈	
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x	ê	ì	ï	ï	⊥	⊥	φ	°	
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	ê	Ï	Ò	Ò	⊥	⊥	θ	•	
A	LF	*	:	J	Z	j	z	è	Û	¬	¬	⊥	⊥	Ω	·	
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	í	¢	½	½	⊥	⊥	δ	√	
C	FF FS	,	<	L	\	l		Ô	£	¼	¼	⊥	⊥	ε	²	
D	CR	-	=	M	]	m	}	ì	Ù	ì	ì	⊥	⊥	φ	²	
E	SO	.	>	N	^	n	~	Ã	Þ	«	«	⊥	⊥	ε	■	
F	SI	/	?	O	_	o	DEL	Â	Ó	»	»	⊥	⊥	∩	■	

Code page 863

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	
0	NUL		0	@	P	`	p	Ç	É	í	í		L	⊥	α	≡
1	DC1	!	1	A	Q	a	q	ü	È	'	'	⊥	⊥	β	±	
2	DC2	"	2	B	R	b	r	é	Ê	ó	ó	⊥	⊥	Γ	≥	
3	DC3	#	3	C	S	c	s	â	ô	ú	ú	⊥	⊥	π	≤	
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	Â	Ê	"	"	⊥	⊥	Σ	∫	
5		%	5	E	U	e	u	à	Ï	.	.	⊥	⊥	σ	∫	
6		&	6	F	V	f	v	¶	û	³	³	⊥	⊥	μ	÷	
7	BEL	'	7	G	W	g	w	ç	ù	-	-	⊥	⊥	τ	≈	
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x	ê	π	î	î	⊥	⊥	φ	°	
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	ë	Ô	¬	¬	⊥	⊥	θ	•	
A	LF	*	:	J	Z	j	z	è	Û	¬	¬	⊥	⊥	Ω	·	
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	ï	¢	½	½	⊥	⊥	δ	√	
C	FF FS	,	<	L	\	l		î	£	¼	¼	⊥	⊥	ε	²	
D	CR	-	=	M	]	m	}	_	Ù	¼	¼	⊥	⊥	φ	²	
E	SO	.	>	N	^	n	~	À	Û	«	«	⊥	⊥	ε	■	
F	SI	/	?	O	_	o	DEL	§	f	»	»	⊥	⊥	∩	■	



Code page 865

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P `	p Ç	É á	í		L	L	α	≡			
1 DC1	!	1 A	Q a	q ü	æ í		L	L	α	≡					
2 DC2	"	2 B	R b	r r	é Æ	ó		L	L	α	≡				
3 DC3	#	3 C	S c	s s	â ô	ú		L	L	α	≡				
4 DC4	\$	4 D	T d	t t	ã ö	ñ		L	L	α	≡				
5	%	5 E	U e	u u	à ò	Ñ		L	L	α	≡				
6	&	6 F	V f	v v	â û	ë		L	L	α	≡				
7 BEL	'	7 G	W g	w w	ç ù	ø		L	L	α	≡				
8 BS CAN	(	8 H	X h	x x	ê ÿ	ï		L	L	α	≡				
9 HT EM	)	9 I	Y i	y y	ë Ö	ŀ		L	L	α	≡				
A LF	*	:	J Z	j z	è Û	ŀ		L	L	α	≡				
B VT ESC	+	;	K [	k {	ï ø	½		L	L	α	≡				
C FF FS	,	<	L \	l	î í	£		L	L	α	≡				
D CR	-	=	M ]	m }	ì Ø	ì		L	L	α	≡				
E SO	.	>	N ^	n ~	Ä	ŀ		L	L	α	≡				
F SI	/	?	O _	o	DEL	Å		L	L	α	≡				

Code page 851

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P `	p Ç	İ	ı		L	L	ζ	-			
1 DC1	!	1 A	Q a	q ü	ı	ı		L	L	ζ	-				
2 DC2	"	2 B	R b	r r	ó	ó		L	L	ζ	-				
3 DC3	#	3 C	S c	s s	â ô	ú		L	L	ζ	-				
4 DC4	\$	4 D	T d	t t	ã ö	ñ		L	L	ζ	-				
5	%	5 E	U e	u u	à ò	Ñ		L	L	ζ	-				
6	&	6 F	V f	v v	â û	ë		L	L	ζ	-				
7 BEL	'	7 G	W g	w w	ç ù	ø		L	L	ζ	-				
8 BS CAN	(	8 H	X h	x x	ê ÿ	ï		L	L	ζ	-				
9 HT EM	)	9 I	Y i	y y	ë Ö	ŀ		L	L	ζ	-				
A LF	*	:	J Z	j z	è Û	ŀ		L	L	ζ	-				
B VT ESC	+	;	K [	k {	ï ø	½		L	L	ζ	-				
C FF FS	,	<	L \	l	î í	£		L	L	ζ	-				
D CR	-	=	M ]	m }	ì Ø	ì		L	L	ζ	-				
E SO	.	>	N ^	n ~	Ä	ŀ		L	L	ζ	-				
F SI	/	?	O _	o	DEL	Å		L	L	ζ	-				

Code page 852

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	Ç	É	á		L	đ	Ó	-
1	DC1	!	1	A	Q	a	q	ü	Í	í		ł	Đ	Ó	"
2	DC2	"	2	B	R	b	r	é	í	ó		ł	Đ	Ó	.
3	DC3	#	3	C	S	c	s	â	ô	ú		ł	Ě	Ń	~
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	ã	õ	Å	ł	ł	Ě	ń	˘
5		%	5	E	U	e	u	û	Ĺ	ą	ł	ł	Ń	ñ	§
6		&	6	F	V	f	v	ć	Í	Ż	ł	ł	Ń	ś	÷
7	BEL	'	7	G	W	g	w	ę	Ś	ż	ł	ł	ł	ś	,
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x	ł	ś	Ę	ł	ł	ł	Ŕ	o
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	ē	Ō	ę	ł	ł	ł	Ū	-
A	LF	*	:	J	Z	j	z	Ó	Ū		ł	ł	ł	Ų	.
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	ó	Ŧ	ź	ł	ł	ł	Ų	ú
C	FF FS	,	<	L	\	l		î	Ŧ	č	ł	ł	ł	Ų	Ŕ
D	CR	-	=	M	]	m	}	Ž	Ł	š	ł	ł	ł	Ų	Ŷ
E	SO	.	>	N	^	n	~	Ā	x	*	ł	ł	ł	Ų	ŧ
F	SI	/	?	O	_	o	DEL	Ć	č	*	ł	ł	ł	Ų	'

Code page 853

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	Ç	É	á		L		Ó	-
1	DC1	!	1	A	Q	a	q	ü	é	í		ł		Ó	ł
2	DC2	"	2	B	R	b	r	é	Ĉ	ó		ł	Ě	Ó	ł
3	DC3	#	3	C	S	c	s	â	ô	ú		ł	Ě	Ó	ł
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	ã	õ	ñ	ł	ł	Ě	Ó	ł
5		%	5	E	U	e	u	à	ò	Ñ	ł	ł	ł	ł	ł
6		&	6	F	V	f	v	ê	û	Ō	ł	ł	ł	ł	ł
7	BEL	'	7	G	W	g	w	ę	ù	ğ	ł	ł	ł	ł	ł
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x	ê	î	Ĥ	ł	ł	ł	ł	ł
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	ē	Ō	ĥ	ł	ł	ł	ł	ł
A	LF	*	:	J	Z	j	z	è	Ū		ł	ł	ł	ł	ł
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	ī	ğ	½	ł	ł	ł	ł	ł
C	FF FS	,	<	L	\	l		î	£	ſ	ł	ł	ł	ł	ł
D	CR	-	=	M	]	m	}	ì	Ô	š	ł	ł	ł	ł	ł
E	SO	.	>	N	^	n	~	Ā	x	*	ł	ł	ł	ł	ł
F	SI	/	?	O	_	o	DEL	Ĉ	ĵ	*	ł	ł	ł	ł	ł

Code page 855

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P	`	p	ђ	љ	а			Л	л	Я	-
1 DC1 !	1 A	Q	a	q	Ђ	Љ	А					└	└	Р	ы
2 DC2 "	2 B	R	b	r	ѓ	ђ	Б					┘	┘	Р	ы
3 DC3 #	3 C	S	c	s	ѓ	ђ	Б					┘	┘	М	з
4 DC4 \$	4 D	T	d	t	ѐ	ђ	Ц	┘	┘	┘	┘	┘	┘	С	З
5 %	5 E	U	e	u	È	Ђ	Ц	х	┘	┘	┘	┘	┘	Н	ш
6 &	6 F	V	f	v	é	ќ	Д	Х	к	о	Т	Ш	Ш	Ш	Ш
7 BEL	'	7 G	W	g	w	Є	Ќ	Д	И	К	О	У	Э	Э	Э
8 BS CAN (	8 H	X	h	x	s	ÿ	є	И	Ц	П	У	Э	Э	Э	Э
9 HT EM )	9 I	Y	i	y	S	ÿ	Є	И	Ц	П	У	Э	Э	Э	Э
A LF *	:	J	Z	j	z	i	ц	Ф			Г	Щ	Щ	Щ	Щ
B VT ESC +	;	K	[	k	{	l	Ц	Ф			Г	Щ	Щ	Щ	Щ
C FF FS ,	<	L	\	l		i	ю	Г			Г	Щ	Щ	Щ	Щ
D CR -	=	M	]	m	}	ı	Ю	Г			Г	Щ	Щ	Щ	Щ
E SO .	>	N	^	n	~	j	ь	«			Г	Щ	Щ	Щ	Щ
F SI /	?	O	_	o	DEL	J	Ь	»			Г	Щ	Щ	Щ	Щ

Code page 857

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P	`	p	Ç	É	á			Л	л	Ó	-
1 DC1 !	1 A	Q	a	q	ü	æ	í					└	└	ó	±
2 DC2 "	2 B	R	b	r	é	Æ	ó					┘	┘	ó	±
3 DC3 #	3 C	S	c	s	â	ô	ú					┘	┘	È	¸
4 DC4 \$	4 D	T	d	t	ã	õ	ñ	┘	┘	┘	┘	┘	┘	È	¸
5 %	5 E	U	e	u	à	ò	Ñ	Á	┘	┘	┘	┘	┘	Ö	¸
6 &	6 F	V	f	v	â	û	Ö	À	á	í	μ	÷	÷	÷	÷
7 BEL	'	7 G	W	g	w	ç	ù	ğ	À	á	í	μ	÷	÷	÷
8 BS CAN (	8 H	X	h	x	ê	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
9 HT EM )	9 I	Y	i	y	ë	Ö	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
A LF *	:	J	Z	j	z	è	Û	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
B VT ESC +	;	K	[	k	{	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
C FF FS ,	<	L	\	l		ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
D CR -	=	M	]	m	}	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
E SO .	>	N	^	n	~	Ä	Ş	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
F SI /	?	O	_	o	DEL	Ä	Ş	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı

Code page 866

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P	`	p	А	Р	а	Б		Л	л	Р	Ё
1 DC1 !	1 A	Q	a	q	Б	С	б								
2 DC2 "	2 B	R	b	r	В	Т	в								
3 DC3 #	3 C	S	c	s	Г	У	г								
4 DC4 \$	4 D	T	d	t	Д	Ф	д								
5 %	5 E	U	e	u	Е	Х	е								
6 &	6 F	V	f	v	Ж	Ц	ж								
7 BEL	'	7 G	W	g	w	З	Ч	э							
8 BS CAN (	8 H	X	h	x	И	Ш	и								
9 HT EM )	9 I	Y	i	y	Й	Щ	й								
A LF *	:	J	Z	j	z	К	Ь	к							
B VT ESC +	;	K	[	k	{	Л	М	л							
C FF FS ,	<	L	\	l		М	Ь	м							
D CR -	=	M	]	m	}	Н	Э	н							
E SO .	>	N	^	n	~	О	Ю	о							
F SI /	?	O	_	o	DEL	П	Я	п							

Code page 869

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL			0 @	P	`	p			ı	İ		Л	Т	ç	-
1 DC1 !	1 A	Q	a	q					İ	İ					
2 DC2 "	2 B	R	b	r				0	ó						
3 DC3 #	3 C	S	c	s					ú						
4 DC4 \$	4 D	T	d	t					А						
5 %	5 E	U	e	u				У	Б						
6 &	6 F	V	f	v	А	ÿ	Г	Λ	М						
7 BEL	'	7 G	W	g	w	•	Ω	E	N						
8 BS CAN (	8 H	X	h	x	•	Ω	E	N							
9 HT EM )	9 I	Y	i	y	¬	²	Z	H							
A LF *	:	J	Z	j	z	ı	э	H							
B VT ESC +	;	K	[	k	{	'	á	½							
C FF FS ,	<	L	\	l		'	£	θ							
D CR -	=	M	]	m	}	E	é	I							
E SO .	>	N	^	n	~	-	ή	«							
F SI /	?	O	_	o	DEL	Π	ı	»							

Code page USSR Gost

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	±	⌘	Г	А	Р	а	р	Ё
1	DC1	!	1	A	Q	a	q	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
2	DC2	"	2	B	R	b	r	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
3	DC3	#	3	C	S	c	s	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
5		%	5	E	U	e	u	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
6		&	6	F	V	f	v	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
7	BEL	'	7	G	W	g	w	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
A	LF	*	:	J	Z	j	z	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
C	FF FS	,	<	L	\	l		⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
D	CR	-	=	M	]	m	}	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
E	SO	.	>	N	^	n	~	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё
F	SI	/	?	O	_	o	DEL	⌚	⌘	Г	А	Р	а	р	ё

Code page 864

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	°	В	·	е	ذ	—	٢	٢
1	DC1	!	1	A	Q	a	q	°	В	·	е	ذ	—	٢	٢
2	DC2	"	2	B	R	b	r	°	В	·	е	ذ	—	٢	٢
3	DC3	#	3	C	S	c	s	√	±	£	γ	ا	ع	ك	ه
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	⌚	½	π	ε	و	ل	ل	+
5		%	5	E	U	e	u	—	¼	⌚	ο	ج	ع	ل	ل
6		&	6	F	V	f	v		≈		γ	ل	ظ	ل	ل
7	BEL	'	7	G	W	g	w	+	×		v	ا	ط	ط	ظ
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x	+	×	⌚	λ	ا	ظ	و	ق
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	+	×	⌚	λ	ا	ظ	و	ق
A	LF	*	:	J	Z	j	z	+	×	⌚	λ	ا	ظ	و	ق
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	+	×	⌚	λ	ا	ظ	و	ق
C	FF FS	,	<	L	\	l		⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚
D	CR	-	=	M	]	m	}	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚
E	SO	.	>	N	^	n	~	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚
F	SI	/	?	O	_	o	DEL	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚	⌚

Code page 437G

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL				0	@	P	`	p	A	P	ı		L	ı	ı	ı
1 DC1 !	1	A	Q	a	q	B	Σ	ı	λ		L	ı	ı	ı	ı	ı
2 DC2 "	2	B	R	b	r	Γ	T	ı	λ		L	ı	ı	ı	ı	ı
3 DC3 #	3	C	S	c	s	Δ	Y	ı	μ		ı	ı	ı	ı	ı	ı
4 DC4 \$	4	D	T	d	t	E	Φ	ı	v	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
5 %	5	E	U	e	u	Z	X	ı	ξ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
6 &	6	F	V	f	v	H	Ψ	ı	o	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
7 BEL	'	7	G	W	g	w	Θ	ı	π	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
8 BS CAN (	8	H	X	h	x	I	α	ı	ρ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
9 HT EM )	9	I	Y	i	y	K	β	ı	o	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
A LF *	:	J	Z	j	z	Λ	Y	ı	ς	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
B VT ESC +	;	K	[	k	{	M	δ	ı	τ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
C FF FS ,	<	L	\	l		N	e	ı	υ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
D CR -	=	M	]	m	}	Ξ	ς	ı	φ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
E SO .	>	N	^	n	~	O	η	ı	χ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
F SI /	?	O	_	o	DEL	ı	θ	ı	ψ	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı

Code page 920  
(equivalere ISO 8859-9)

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL				0	@	P	`	p				°	À	Ö	à	ğ
1 DC1 !	1	A	Q	a	q						ı	±	Á	Ñ	á	ñ
2 DC2 "	2	B	R	b	r						ı	²	Â	Ò	â	ò
3 DC3 #	3	C	S	c	s						£	³	Ã	Ó	ã	ó
4 DC4 \$	4	D	T	d	t						π	'	Ä	Ô	ä	ô
5 %	5	E	U	e	u						¥	μ	Å	Õ	å	õ
6 &	6	F	V	f	v							¶	Æ	Ö	æ	ö
7 BEL	'	7	G	W	g	w					§	·	Ç	×	ç	÷
8 BS CAN (	8	H	X	h	x						-	.	È	Ø	è	ø
9 HT EM )	9	I	Y	i	y						©	ı	É	Ù	é	ù
A LF *	:	J	Z	j	z						®	º	Ê	Ú	ê	ú
B VT ESC +	;	K	[	k	{						«	»	Ë	Û	ë	û
C FF FS ,	<	L	\	l							¬	¼	Ì	Ü	ì	ü
D CR -	=	M	]	m	}						-	½	Í	Ý	í	ý
E SO .	>	N	^	n	~						©	¾	Î	Ş	î	ş
F SI /	?	O	_	o	DEL						—	ı	Ï	ß	ï	ÿ

### Code page 858

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL				0	@	P	`	p	Ç	É	á		L	ø	Ó	-
1 DC1	!	1	A	Q	a	q	ü	æ	í			⊥	Đ	β	±	
2 DC2	"	2	B	R	b	r	é	Æ	ó			⊥	Ê	Ò	=	
3 DC3	#	3	C	S	c	s	â	ô	ú			⊥	È	Ò	≠	
4 DC4	\$	4	D	T	d	t	ã	õ	ñ			⊥	É	ö	¶	
5	%	5	E	U	e	u	à	ò	Ñ			⊥	€	Ö	§	÷
6	&	6	F	V	f	v	â	û	ë			⊥	ã	í	μ	÷
7 BEL	'	7	G	W	g	w	ç	ù	º			⊥	À	İ	þ	.
8 BS CAN	(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	¿			⊥	É	İ	þ	°
9 HT EM	)	9	I	Y	i	y	ë	Û	®			⊥	Ë	Û	·	´
A LF	*	:	J	Z	j	z	è	Ü	¬			⊥	Ë	Û	·	´
B VT ESC	+	;	K	[	k	{	ï	ø	½			⊥	Ë	Û	·	´
C FF FS	,	<	L	\	l		î	£	¼			⊥	Ë	Û	·	´
D CR	-	=	M	]	m	}	ì	Ø	ı			⊥	Ë	Û	·	´
E SO	.	>	N	^	n	~	Ë	×	«			⊥	Ë	Û	·	´
F SI	/	?	O	_	o	DEL	À	f	»			⊥	Ë	Û	·	´

### Code page 923 (equivalere ISO 8859-15)

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL				0	@	P	`	p				o	À	Đ	à	ø
1 DC1	!	1	A	Q	a	q					i	±	Á	Ñ	á	ñ
2 DC2	"	2	B	R	b	r					¢	²	Â	Ò	â	ò
3 DC3	#	3	C	S	c	s					£	³	Ã	Ó	ã	ó
4 DC4	\$	4	D	T	d	t					€	Ž	Ä	Ô	ä	ô
5	%	5	E	U	e	u					¥	μ	Å	Õ	å	õ
6	&	6	F	V	f	v					Š	¶	Æ	Ö	æ	ö
7 BEL	'	7	G	W	g	w					§	·	Ç	×	ç	÷
8 BS CAN	(	8	H	X	h	x					š	ž	È	Ø	è	ø
9 HT EM	)	9	I	Y	i	y					®	ı	É	Ù	é	ù
A LF	*	:	J	Z	j	z					®	º	Ê	Ú	ê	ú
B VT ESC	+	;	K	[	k	{					«	»	Ë	Û	ë	û
C FF FS	,	<	L	\	l						¬	€	Ì	Ü	ì	ü
D CR	-	=	M	]	m	}						œ	Í	Ý	í	ý
E SO	.	>	N	^	n	~					®	ÿ	Î	Þ	î	þ
F SI	/	?	O	_	o	DEL					—	ı	Ï	Ë	ï	ÿ

## Set di caratteri ISO

## ISO 8859-2

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p				°	Ř	Ď	ř	ď
1	DC1	!	1	A	Q	a	q				À	ą	Á	Ń	ą	ń
2	DC2	"	2	B	R	b	r				˘	.	Â	Ń	â	ñ
3	DC3	#	3	C	S	c	s				Ł	ł	Ă	Ó	ă	ó
4	DC4	\$	4	D	T	d	t				ł	˘	Ā	Ō	ā	ō
5		%	5	E	U	e	u				Ĺ	ĺ	Ī	Ō	ĩ	õ
6		&	6	F	V	f	v				Š	š	Ć	Ō	ś	õ
7	BEL	'	7	G	W	g	w				§	˘	Ç	×	ç	÷
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x				-	.	Č	Ř	č	ř
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y				Š	š	É	Ū	é	û
A	LF	*	:	J	Z	j	z				Ş	ş	Ę	Ú	ę	ú
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{				Ŧ	ı	Ě	Ū	ě	ů
C	FF FS	,	<	L	\	l					Ž	ž	Ě	Ū	ž	ů
D	CR	-	=	M	]	m	}				-	"	ı	Ý	ı	ý
E	SO	.	>	N	^	n	~				Ž	ž	ı	Ŧ	ı	ŧ
F	SI	/	?	O	_	o	DEL				Ž	z	Ď	ß	đ	.

## ISO 8859-5

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p				А	Р	а	р	№
1	DC1	!	1	A	Q	a	q				Ё	Б	С	б	с	ё
2	DC2	"	2	B	R	b	r				Ъ	В	Т	в	т	ђ
3	DC3	#	3	C	S	c	s				ѓ	Г	У	г	у	ѓ
4	DC4	\$	4	D	T	d	t				Є	Д	Ф	д	ф	є
5		%	5	E	U	e	u				С	Е	Х	е	х	ѕ
6		&	6	F	V	f	v				І	Ж	Ц	ж	ц	і
7	BEL	'	7	G	W	g	w				І	З	Ч	з	ч	ї
8	BS CAN	(	8	H	X	h	x				Ј	И	Ш	и	ш	ј
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y				Ь	Й	Щ	й	щ	љ
A	LF	*	:	J	Z	j	z				Ь	К	Ъ	к	ъ	њ
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{				ђ	Л	Ы	л	ы	ћ
C	FF FS	,	<	L	\	l					ќ	М	Ь	м	ь	ќ
D	CR	-	=	M	]	m	}				-	Н	Э	н	э	§
E	SO	.	>	N	^	n	~				Ў	О	Ю	о	ю	ў
F	SI	/	?	O	_	o	DEL				Ц	П	Я	п	я	ц



ISO 8859-7

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL				0	@	P	`	p				°	í	Π	θ	π
1 DC1 !	1	A	Q	a	q						´	±	Α	Ρ	α	ρ
2 DC2 "	2	B	R	b	r						´	²	Β		β	ς
3 DC3 #	3	C	S	c	s					£	³	Γ	Σ	γ	σ	
4 DC4 \$	4	D	T	d	t						´	Δ	Τ	δ	τ	
5 %	5	E	U	e	u						´	Ε	Υ	ε	υ	
6 &	6	F	V	f	v					!	Α	Z	Φ	ζ	φ	
7 BEL	´	7	G	W	g	w				§	·	H	X	η	χ	
8 BS CAN (	8	H	X	h	x					¨	Ε	Θ	Ψ	θ	ψ	
9 HT EM )	9	I	Y	i	y					◊	Η	Ι	Ω	ι	ω	
A LF *	:	J	Z	j	z						Ι	K	Ϊ	κ	ϊ	
B VT ESC +	;	K	[	k	{					◀	»	Λ	Υ	λ	υ	
C FF FS ,	<	L	\	l						¬	Ο	Μ	ά	μ	ό	
D CR -	=	M	]	m	}					-	½	N	έ	ν	ύ	
E SO .	>	N	^	n	~						Υ	Ε	ή	ξ	ώ	
F SI /	?	O	_	o	DEL					-	Ω	Ο	ί	ο		

ISO 8859-8

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0 NUL				0	@	P	`	p				°			κ	ⲁ
1 DC1 !	1	A	Q	a	q							±			ⲃ	Ⲅ
2 DC2 "	2	B	R	b	r					¢	²				ⲅ	Ⲇ
3 DC3 #	3	C	S	c	s					£	³				ⲇ	Ⲉ
4 DC4 \$	4	D	T	d	t					¤	´				ⲉ	Ⲇ
5 %	5	E	U	e	u					¥	μ				ⲇ	Ⲉ
6 &	6	F	V	f	v					¦	¶				ⲉ	Ⲇ
7 BEL	´	7	G	W	g	w				§	·				ⲉ	Ⲇ
8 BS CAN (	8	H	X	h	x					¨	·				ⲉ	Ⲇ
9 HT EM )	9	I	Y	i	y					◊	·				ⲉ	Ⲇ
A LF *	:	J	Z	j	z					×	÷				ⲉ	Ⲇ
B VT ESC +	;	K	[	k	{					◀	»				ⲉ	Ⲇ
C FF FS ,	<	L	\	l						¬	¼				ⲉ	Ⲇ
D CR -	=	M	]	m	}					-	½				ⲉ	Ⲇ
E SO .	>	N	^	n	~					◊	¾				ⲉ	Ⲇ
F SI /	?	O	_	o	DEL					-					ⲉ	Ⲇ

## Set caratteri e font disponibili

Il seguente elenco mostra tutti i set caratteri disponibili che possono essere selezionati attraverso il pannello operatore oppure con le sequenze dei comandi Escape, oltre che i font disponibili per ogni set caratteri.

La stampante non supporta tutte le pagine di codice di qualsiasi i font. Vedere la Tabella delle pagine di codice e le Note.

- ❶ Su tali pagine è selezionato Il font Roman.
- ❷ Il font OCR-B è disponibile nel set di caratteri ASCII e in una parte dei caratteri della pagina codice 437, 850, 860, 863, 865 e 858. Con il font OCR-B è possibile stampare il simbolo dell'euro.
- ❸ Il set di caratteri OCR-A viene impostato prima di qualsiasi pagina codice o nazionalità.

Set caratteri/font	Bozza	Draft Banking	Roman	Sans Serif	Courier	Bold	Prestige	Script	Orator	Orator-S	Gothic	OCR-A	OCR-B
CP 437	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❷
CP 850	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❷
CP 860	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❷
CP 863	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❷
CP 865	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❷
CP 851	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❶	❶	❶	❶	❶	❸	❶
CP 852	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❶
CP 853	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❶
CP 855	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❶	❶	❶	❶	❶	❸	❶
CP 857	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❶
CP 866	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❶	❶	❶	❶	❶	❸	❶
CP 869	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❶	❶	❶	❶	❶	❸	❶
CP 437G	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❶	❶	❶	❶	❶	❸	❶
USSR GOST	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❶	❶	❶	❶	❶	❸	❶
CP 920 (equivalente ISO 8859-9)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❶
CP 858	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	❸	❷

Set caratteri/font	Bozza	Draft Banking	Roman	Sans Serif	Courier	Bold	Prestige	Script	Orator	Orator-S	Gothic	OCR-A	OCR-B
CP 923 (equivalere ISO 8859-15)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	③	①
ISO 8859-1 Latin 1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	③	①
ISO 8859-2 Latin 2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	③	①
ISO 8859-5 Cyrillic	✓	✓	✓	✓	✓	✓	①	①	①	①	①	③	①
ISO 8859-7 Greek	✓	✓	✓	✓	✓	✓	①	①	①	①	①	③	①
ISO 8859-8 Hebrew	✓	✓	✓	①	①	①	①	①	①	①	①	③	①
1250 Windows Latin2	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1251 Windows Cyrillic	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1252 Windows Latin1	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1253 Windows Greek	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1254 Windows Latin5	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1255 Windows Hebrew	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1256 Windows Arabic	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1257 Windows Baltic Rim	✓	✓	✓	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–



La stampante è fornita dalla “Bundesdruckerei” tedesca con i font Gothic e OCR-B in 10 cpi.



# **C** Emulazioni

---

Se una stampante è in grado di “capire” la sequenza di comando, scritta per un altro tipo di stampante, ciò significa che essa emula l'altra stampante. La Vostra stampante emula, nella sua configurazione base, l'emulazioni Olivetti PR2, Epson e IBM.

## Sequenze Escape

Il carattere di comando ESC segnala alla stampante che la seguente sequenza di caratteri rappresenta un comando. Mediante le sequenze Escape e i codici di comando è possibile selezionare le funzioni e i parametri della stampante mediante il computer. Con la trasmissione di una sequenza Escape potete, per esempio, modificare la scrittura pre-stabilita.

Questo capitolo Vi dà informazioni generali sulle sequenze Escape e sui codici di comando e spiega le sequenze Escape ed i codici di comando utilizzati dalla Vostra stampante.



**Le impostazioni immesse tramite le sequenze di Escape hanno una priorità maggiore rispetto a quelle del modo Menu; su queste ultime prevaricano quindi le prime.**

## Che cosa sono le sequenze Escape?

Generalmente una sequenza Escape consta di un carattere di comando ESCape (ESC = decimale 27 o esadecimale 1B), seguito da uno o più caratteri che rappresentano comandi alla stampante. Tenete presente che questo caratteri di comando ESCAPE non ha niente a che fare con il tasto ESC della tastiera del Vostro computer.

Ad esempio, il carattere di controllo ESC (codice esadecimale.1B, decimale 27), seguito dal carattere “4”, comanda alla stampante di stampare il testo che segue in corsivo.

## Codici di comando

Come le sequenze Escape, anche i codici di comando trasmettono comandi alla stampante per l'esecuzione di determinate funzioni. Contrariamente alle sequenze Escape però, i codici di comando non iniziano con il carattere di comando ESC, ma constano di caratteri singoli non stampabili (p.e. LF, FF, DC2).

## Come si opera con le sequenze Escape?

Le sequenze di escape vengono trasmesse alla stampante tramite il software usato. Con molte applicazioni di software è possibile inserire nel testo proprie sequenze di Escape e codici di comando. Prima di operare con sequenze di Escape e codici di comando, è consigliabile familiarizzare bene con i programmi applicativi del computer.

Per inserire un codice di comando, premere contemporaneamente i tasti Ctrl e un carattere ASCII. Segue quindi, premendo p.es. Ctrl ed J un avanzamento di riga (premettendo che questa sequenza di segni venga indirizzato alla stampante). Ulteriori informazioni si trovano nei relativi manuali di programmazione (vedere cartella Misc su questo CD-ROM) e nei manuali di software del vostro computer.



**L'emulazione impostata deve corrispondere al driver di stampa del programma applicativo. Impostazioni eseguite tramite sequenze di escape restano valide fino a quando non vengano sostituite da altri codici di comando. Tutte le impostazioni vengono riportate alla regolazione base di menu quando la stampante viene spenta.**

## Listato dei codici di comando disponibili

La tabella seguente mostra le sequenze disponibili nelle varie emulazioni.

Per chi vuole saperne di più sui codici di controllo, si può consultare i manuali di programmazione su questo CD-ROM. Informazioni relative alle sequenze di Escape PR2 sono illustrate nell' manuale di programmazione originale PR2.

### Modalità PR2

Sequenza	Funzione
<b>Layout pagina</b>	
ESC Q nnn mmm ESC Z	Definire lunghezza documento
ESC J nnn	Definire margine sinistro
ESC T nnn	Definire bordo superiore modulo "TOF"
ESC M nnn	Definire bordo inferiore modulo "BOF"
ESC & nn	Spaziatura verticale elementare
<b>Passi stampa</b>	
ESC <	Passo stampa 10 cpi
ESC =	Passo stampa 12 cpi
ESC >	Passo stampa 166 cpi
ESC a n	Passo stampa
ESC ?	Spaziatura proporzionale
<b>Attributi stampa</b>	
ESC R nnn	Selezionare font grafico
ESC 3	Doppia larghezza
ESC 4	Annullare raddoppia larghezza
ESC d	Raddoppiare altezza e larghezza
ESC e	Annullare raddoppio altezza e larghezza
ESC ! W 1	Raddoppiare altezza
ESC ! W 0	Annullare raddoppio altezza
ESC ! sp nnn	Aggiungere colonne a destra del carattere
ESC (	Grassetto
ESC )	Annulla grassetto
ESC * n	Sottolineato
ESC +	Annulla sottolineato
ESC ` n	Apice – pedice

Sequenza	Funzione
ESC {	Annulla apice – pedice
<b>Operazioni stampante</b>	
ESC S 5	Selezionare dispositivo di stampa
LF	Avanzamento riga in avanti
FF	Avanzamento modulo (espulsione dal retro)
CR	Andata a capo
BS	Back Space
ESC 7	Avanzamento riga indietro
ESC H nnn	Impostare posizione orizzontale assoluta
ESC I nnn	Impostare posizione verticale relativa
ESC L nnn	Impostare posizione verticale assoluta
ESC O	Espellere documento
ESC ^ 0	Cambiare emulazione
ESC [ nnn	Selezionare set caratteri
BEL	Tono di segnalazione
DEL	Azzerare memoria di stampa
ESC # n	Assegnare riferimento per ESC L nnn
ESC   A nnn	Definire offset in passaggi elementari
ESC   B nnnn	Definire larghezza documento in passaggi elementari
ESC ' n	Impostare tipo documento
ESC / m nnnn	Posizione verticale assoluta in passaggi elementari
ESC -	Misurare lunghezza documento
ESC } -	Misurare larghezza documento
ESC S nnnn	Misurare lunghezza o larghezza documento: risposta
<b>Grafica</b>	
ESC 1 p mmmm nnn	Stampa BIM a 9 pin
ESC 1 P mmmm nnn	Stampa BIM a 24 pin
ESC 2	Reimpostare modalità BIM
ESC X nnn	Impostare posizione orizzontale relativa
<b>Downline loading carattere (DLL)</b>	
ESC h 0 n m d0 d1 d2 D1 D2Dm	DLL 9 pin
ESC h 0 n m d0 d1 d2 D1 D2Dm	DLL 24 pin
ESC : 000	Copiare generatore caratteri in memoria utente
ESC m n 0	Selezionare generatore caratteri



Sequenza	Funzione
<b>Controllo stampante</b>	
ESC Z	Richiedere ID primario
ESC //	ID stampante
ESC i	Richiedere configurazione base macchina
ESC p x y z k	Configurazione stampante
ESC j	Richiesta stato
ESC r x	Stato macchina base sincrono
ESC sp B	Richiedere stato documento
ESC B id m ESC Z	Stato documento sincrono
ESC sp b	Richiedere ID versione firmware
ESC b idrel1;idver1; ... idreln;idvern ESC Z	ID versione firmware
ESC sp a	Richiedere configurazione Set-Up
ESC a byte1 byte2 byte3 byten ESC Z	Configurazione Set-Up
ESC I	Reset errore
ESC n	Selezione controllata Olivetti
ESC 0	Reset generale
ESC U n	Selezione operatore
ESC r x	Rispondere a comando selezione operatore
ESC	Selezionare selezione automatica operatore
ESC _	Selezionare selezione manuale operatore
ESC ! G n	Selezionare grafica 9 o 24 pin e DLL
ESC [ c 19	Comando display programmazione
ESC [ c ETX	Annulla comando display programmazione
<b>Controllo dispositivo magnetico</b>	
ESC ]	Lettura banda magnetica libretto
ESC t datiGS	Dati da registrare su banda magnetica
ESC \	Registrare e verificare banda magnetica
ESC Y E k1 K2	Impostare dispositivo magnetico orizzontale
ESC Y B k1 K2	Impostare lettura magnetica MICR
<b>Stampa codice a barre</b>	
ESC x mm; hh; zz; n ESC Z	Impostare stampa codice a barre
ESC y dati ESC Z	Attivare stampa codice a barre

Sequenza	Funzione
<b>Controllo dispositivo gestione carta esterno</b>	
ESC } +	Controllare posizione modulo
ESC } L t nnn	Posizionamento libretto
ESC } M nnn	Fondo negativo del modulo
ESC } W	Attendere fine stampa
ESC } 0 P	Reset da sosta
ESC s nnnn	Misurare posizione modulo: risposta

## Modalità PR50

Sequenza	Funzione
<b>Layout pagina</b>	
ESC Q nnn mmm ESC Z	Definire lunghezza documento
ESC J nnn	Definire margine sinistro
ESC T nnn	Definire bordo superiore modulo "TOF"
ESC M nnn	Definire bordo inferiore modulo "BOF"
ESC & nn	Spaziatura verticale elementare
<b>Passi stampa</b>	
ESC <	Passo stampa 10 cpi
ESC =	Passo stampa 12 cpi
ESC >	Passo stampa 166 cpi
ESC ?	Spaziatura proporzionale
<b>Attributi stampa</b>	
ESC R nnn	Selezionare font grafico
ESC 3	Doppia larghezza
ESC 4	Annullare raddoppia larghezza
ESC d	Raddoppiare altezza e larghezza
ESC e	Annullare raddoppio altezza e larghezza
ESC (	Grassetto
ESC )	Annulla grassetto
ESC * n	Sottolineato
ESC +	Annulla sottolineato
ESC ` n	Apice – pedice
ESC {	Annulla apice – pedice
<b>Operazioni stampante</b>	
ESC S 5	Selezionare dispositivo di stampa
LF	Avanzamento riga in avanti
FF	Avanzamento modulo (espulsione dal retro)
CR	Andata a capo
ESC 7	Avanzamento riga indietro
ESC H nnn	Impostare posizione orizzontale assoluta
ESC I nnn	Impostare posizione verticale relativa
ESC L nnn	Impostare posizione verticale assoluta

<b>Sequenza</b>	<b>Funzione</b>
ESC O	Espellere documento
ESC ^ 0	Cambiare emulazione
ESC [ nnn	Selezionare set caratteri
BEL	Tono di segnalazione
DEL	Azzerare memoria di stampa
ESC # n	Assegnare riferimento per ESC L nnn
ESC   A nnn	Definire offset in passaggi elementari
ESC   B nnnn	Definire larghezza documento in passaggi elementari
ESC ' n	Impostare tipo documento
ESC / m nnnn	Posizione verticale assoluta in passaggi elementari
ESC -	Misurare lunghezza documento
ESC } -	Misurare larghezza documento
ESC S nnnn	Misurare lunghezza o larghezza documento: risposta
<b>Grafica</b>	
ESC 1 p mmmm nnn	Stampa BIM a 9 pin
ESC 2	Reimpostare modalità BIM
ESC X nnn	Impostare posizione orizzontale relativa
<b>Downline loading carattere (DLL)</b>	
ESC h 0 n m d0 d1 d2 D1 D2Dm	DLL 9 pin
ESC : 000	Copiare generatore caratteri in memoria utente
ESC m n 0	Selezionare generatore caratteri
<b>Controllo stampante</b>	
ESC Z	Richiedere ID primario
ESC //	ID stampante
ESC i	Richiedere configurazione base macchina
ESC p x y z k	Configurazione stampante
ESC j	Richiesta stato
ESC r x	Stato macchina base sincrono
ESC l	Reset errore
ESC n	Selezione controllata Olivetti
ESC 0	Reset generale
ESC U n	Selezione operatore
ESC r x	Rispondere a comando selezione operatore

Sequenza	Funzione
ESC	Selezionare selezione automatica operatore
ESC _	Selezionare selezione manuale operatore
ESC [ c 19	Comando display programmazione
ESC [ c ETX	Annulla comando display programmazione
<b>Controllo dispositivo magnetico</b>	
ESC ]	Lettura banda magnetica libretto
ESC t datiGS	Dati da registrare su banda magnetica
ESC \	Registrare e verificare banda magnetica
ESC Y E k1 K2	Impostare dispositivo magnetico orizzontale
ESC Y B k1 K2	Impostare lettura magnetica MICR
<b>Controllo dispositivo gestione carta esterno</b>	
ESC } +	Controllare posizione modulo
ESC } L t nnn	Posizionamento libretto
ESC } M nnn	Fondo negativo del modulo
ESC } W	Attendere fine stampa
ESC } 0 P	Reset da sosta
ESC s nnnn	Misurare posizione modulo: risposta

## Modalità PR2845

Sequenza	Funzione
<b>Layout pagina</b>	
ESC Q nnn mmm ESC Z	Definire lunghezza documento
ESC J nnn	Definire margine sinistro
ESC T nnn	Definire bordo superiore modulo "TOF"
ESC M nnn	Definire bordo inferiore modulo "BOF"
ESC & nn	Spaziatura verticale elementare
<b>Passi stampa</b>	
ESC <	Passo stampa 10 cpi
ESC =	Passo stampa 12 cpi
ESC >	Passo stampa 166 cpi
ESC ?	Spaziatura proporzionale
<b>Attributi stampa</b>	
ESC R nnn	Selezionare font grafico
ESC 3	Doppia larghezza
ESC 4	Annullare raddoppia larghezza
ESC d	Raddoppiare altezza e larghezza
ESC e	Annullare raddoppio altezza e larghezza
ESC (	Grassetto
ESC )	Annulla grassetto
ESC * n	Sottolineato
ESC +	Annulla sottolineato
ESC ` n	Apice – pedice
ESC {	Annulla apice – pedice
<b>Operazioni stampante</b>	
ESC S 5	Selezionare dispositivo di stampa
LF	Avanzamento riga in avanti
FF	Avanzamento modulo (espulsione dal retro)
CR	Andata a capo
ESC 7	Avanzamento riga indietro
ESC H nnn	Impostare posizione orizzontale assoluta
ESC I nnn	Impostare posizione verticale relativa
ESC L nnn	Impostare posizione verticale assoluta

Sequenza	Funzione
ESC O	Espellere documento
ESC ^ 0	Cambiare emulazione
ESC [ nnn	Selezionare set caratteri
BEL	Tono di segnalazione
DEL	Azzerare memoria di stampa
ESC # n	Assegnare riferimento per ESC L nnn
ESC   A nnn	Definire offset in passaggi elementari
ESC   B nnnn	Definire larghezza documento in passaggi elementari
ESC ' n	Impostare tipo documento
ESC / m nnnn	Posizione verticale assoluta in passaggi elementari
ESC -	Misurare lunghezza documento
ESC } -	Misurare larghezza documento
ESC S nnnn	Misurare lunghezza o larghezza documento: risposta
<b>Grafica</b>	
ESC 1 p mmmm nnn	Stampa BIM a 9 pin
ESC 2	Reimpostare modalità BIM
<b>Downline loading carattere (DLL)</b>	
ESC h 0 n m d0 d1 d2 D1 D2Dm	DLL 9 pin
ESC : 000	Copiare generatore caratteri in memoria utente
ESC m n 0	Selezionare generatore caratteri
<b>Controllo stampante</b>	
ESC Z	Richiedere ID primario
ESC //	ID stampante
ESC i	Richiedere configurazione base macchina
ESC p x y z k	Configurazione stampante
ESC j	Richiesta stato
ESC r x	Stato macchina base sincrono
ESC I	Reset errore
ESC n	Selezione controllata Olivetti
ESC 0	Reset generale
ESC U n	Selezione operatore
ESC r x	Rispondere a comando selezione operatore
ESC	Selezionare selezione automatica operatore
ESC _	Selezionare selezione manuale operatore

Sequenza	Funzione
ESC [ c 19	Comando display programmazione
ESC [ c ETX	Annulla comando display programmazione
<b>Controllo dispositivo magnetico</b>	
ESC ]	Lettura banda magnetica libretto
ESC t datiGS	Dati da registrare su banda magnetica
ESC \	Registrare e verificare banda magnetica
ESC Y E k1 K2	Impostare dispositivo magnetico orizzontale
ESC Y B k1 K2	Impostare lettura magnetica MICR
<b>Controllo dispositivo gestione carta esterno</b>	
ESC } +	Controllare posizione modulo
ESC } L t nnn	Posizionamento libretto
ESC } M nnn	Fondo negativo del modulo
ESC } W	Attendere fine stampa
ESC } 0 P	Reset da sosta
ESC s nnnn	Misurare posizione modulo: risposta
<b>Comandi esclusivi PR2845</b>	
HT	Tabulazione orizzontale
SO	Seleziona seconda pagina set caratteri
SI	Seleziona prima pagina set caratteri
ESC V	Commuta LED console su on/off (NOP)
ESC W	Espulsione parziale documenti



## Modalità IBM

Sequenza		Funzione
<b>Controllo posizione orizzontale</b>		
BS	08H	Backspace
HT	09H	Tabulazione orizzontale
CR	0DH	Andata a capo
ESC BS	1BH 08H	Backspace
ESC HT	1BH 09H	Tabulazione orizzontale
ESC CR	1BH 0DH	Andata a capo
ESC D	1BH 44H	Impostare tabulazione orizzontale
ESC X	1BH 58H	Impostare margine orizzontale
ESC d	1BH 64H	Avanzamento inline modalità relativa
<b>Controllo posizione verticale</b>		
LF	0AH	Avanzamento riga
VT	0BH	Tabulazione verticale
FF	0CH	Avanzamento modulo
ESC LF	1BH 0AH	Avanzamento riga
ESC VT	1BH 0BH	Tabulazione verticale
ESC FF	1BH 0CH	Avanzamento modulo
ESC 0	1BH 30H	Selezionare interlinea 1/8"
ESC 1	1BH 31H	Selezionare interlinea 7/72"
ESC 2	1BH 32H	Avviare interlinea testo
ESC 3	1BH 33H	Impostare interlinea grafica
ESC 4	1BH 34H	Impostare bordo superiore modulo
ESC 5	1BH 35H	Avanzamento linea automatico
ESC A	1BH 41H	Impostare interlinea testo
ESC B	1BH 42H	Impostare tabulazione verticale
ESC C	1BH 43H	Impostare lunghezza modulo in righe
ESC C 0	1BH 43H 00H	Impostare lunghezza modulo in pollici
ESC J	1BH 4AH	Interlinea variabile grafica
ESC N	1BH 4EH	Impostare salto automatico perforazione
ESC O	1BH 4FH	Annullare salto automatico perforazione
ESC [ \	1BH 5BH 5CH	Impostare unità verticali
ESC ]	1BH 5DH	Invertire avanzamento riga

Sequenza		Funzione
<b>Attributi carattere</b>		
SO	0EH	Stampa a doppia larghezza per riga
SI	0FH	Stampa a spaziatura ridotta
DC2	12H	Selezione 10 cpi
DC4	14H	Annulla stampa a doppia larghezza per riga
ESC SO	1BH 0EH	Stampa a doppia larghezza per riga
ESC SI	1BH 0FH	Stampa a spaziatura ridotta
ESC DC2	1BH 12H	Selezionare 10 cpi
ESC DC4	1BH 14H	Annullare stampa a doppia larghezza per riga
ESC -	1BH 2DH	Sottolineatura continua
ESC :	1BH 3AH	Selezionare 12 cpi
ESC E	1BH 45H	Selezionare modalità evidenziata
ESC F	1BH 45H	Annulla modalità evidenziata
ESC G	1BH 46H	Selezionare modalità doppia battuta
ESC H	1BH 47H	Annullare modalità doppia battuta
ESC I	1BH 49H	Selezionare modalità di stampa
ESC P	1BH 50H	Modalità spazio proporzionale
ESC S	1BH 53H	Avviare stampa a pedice/apice
ESC T	1BH 54H	Annullare stampa a pedice/apice
ESC W	1BH 57H	Stampa continua a spaziatura doppia
ESC [ @	1BH 5BH 40H	Impostare highlight presentazione
ESC _	1BH 5FH	Linea in alto continua
ESC [ I	1BH 5BH 49H	Imposta Font Global
<b>Download e impostazione codice carattere</b>		
ESC 6	1BH 36H	Selezionare set caratteri 2
ESC 7	1BH 37H	Selezionare set caratteri 1
ESC =	1BH 3DH	Download immagine font carattere
ESC [ T	1BH 5BH 54H	Impostare pagina codice
ESC \	1BH 5CH	Stampa continuamente da tabella tutti caratteri
ESC ^	1BH 5EH	Stampa singolo carattere da tabella tutti caratteri
<b>Bitimage</b>		
ESC K	1BH 4BH	Grafica bit image a normale densità
ESC L	1BH 4CH	Grafica bit image a doppia densità

Sequenza		Funzione
ESC Y	1BH 59H	Grafica bit image a doppia densità
ESC Z	1BH 5AH	Grafica bit image ad alta densità
ESC [ g	1BH 5BH 67H	Grafica ad alta risoluzione
<b>Stampa codice a barre</b>		
ESC [ f	1BH 5BH 66H	Impostare parametri codici a barre
ESC [ p	1BH 5BH 70H	Impostare dati codici a barre
<b>Altro</b>		
BEL	07H	Cicalino
DC1	11H	Selezionare stampante
DC3	13H	Deselezionare stampante
CAN	18H	Annullare dati
ESC BEL	1BH 07H	Cicalino
ESC DC1	1BH 11H	Selezionare stampante
ESC DC3	1BH 13H	Deselezionare stampante
ESC CAN	1BH 18H	Annullare dati
ESC Q	1BH 51H	Deselezionare stampante
ESC R	1BH 52H	Impostare tutte le tabulazioni su valore all'accensione
ESC U	1BH 55H	Impostare direzione stampa
ESC [ K	1BH 5BH 4BH	Impostare condizione iniziale
ESC j	1BH 6AH	Arrestare stampa
ESC [ c 19	1BH 5BH 63H 13H	Comando display programmazione
ESC [ c ETX	1BH 5BH 63H 03H	Annulla comando display programmazione
<b>Comando controllo AGM</b>		
ESC *	1BH 2AH	Selezionare modalità grafica
ESC 3	1BH 33H	Impostare interlinea grafica (n/180")
ESC A	1BH 41H	Impostare interlinea testo (n/60")
ESC J	1BH 4AH	Interlinea variabile grafica (n/180")
<b>Comando univoco 4722</b>		
ESC [ J	1BH 5BH 4AH	Impostare densità linea singola
ESC [ F	1BH 5BH 46H	Supporto presentazione pagina
ESC [ c	1BH 5BH 63H	Messaggio

## Modalità Epson

Sequenza		Funzione
<b>Controllo posizione orizzontale</b>		
BS	08H	Backspace
HT	09H	Tabulazione orizzontale
CR	0DH	Andata a capo
ESC \$	1BH 24H	Impostare posizione assoluta di stampa
ESC D	1BH 44H	Selezionare tabulazione orizzontale
ESC Q	1BH 51H	Impostare margine destro
ESC \	1BH 5CH	Impostare posizione relativa di stampa
ESC a	1BH 61H	Selezionare giustificazione
ESC I	1BH 6CH	Impostare margine sinistro
<b>Controllo posizione verticale</b>		
LF	0AH	Avanzamento riga
VT	0BH	Tabulazione verticale
FF	0CH	Avanzamento modulo
ESC +	1BH 2BH	Selezionare interlinea n/360"
ESC /	1BH 2FH	Selezionare canale tabulazione verticale
ESC 0	1BH 30H	Selezionare interlinea 1/8"
ESC 2	1BH 32H	Selezionare interlinea 1/6"
ESC 3	1BH 33H	Impostare interlinea grafica (n/180")
ESC A	1BH 41H	Impostare interlinea n/60"
ESC B	1BH 42H	Impostare tabulazione verticale
ESC C	1BH 43H	Impostare lunghezza pagina in righe
ESC C 0	1BH 43H 00H	Impostare lunghezza pagina in pollici
ESC J	1BH 4AH	Eseguire avanzamento riga n/180-pollici
ESC N	1BH 4EH	Impostare salto perforazione
ESC O	1BH 4FH	Annullare salto perforazione
ESC b	1BH 62H	Selezionare tabulazioni verticali in canali
ESC j	1BH 6AH	Eseguire inversione avanzamento riga n/180-pollici
<b>Attributi carattere</b>		
SO	0EH	Stampare a spaziatura doppia 1 riga
SI	0FH	Seleziona modalità spaziatura ridotta
DC2	12H	Annullare modalità spaziatura ridotta

Sequenza		Funzione
DC4	14H	Annullare stampa a spaziatura doppia 1 riga
ESC SO	1BH 0EH	Stampare a spaziatura doppia 1 riga
ESC SI	1BH 0FH	Selezionare modalità a spaziatura ridotta
ESC !	1BH 21H	Selezione Master
ESC ( -	1BH 28H 2DH	Selezionare sottolineatura
ESC -	1BH 2DH	Sottolineatura automatica
ESC 4	1BH 34H	Selezionare modalità corsivo
ESC 5	1BH 35H	Annullare modalità corsivo
ESC E	1BH 45H	Selezionare modalità evidenziata
ESC F	1BH 46H	Annullare modalità evidenziata
ESC G	1BH 47H	Selezionare modalità doppia battuta
ESC H	1BH 48H	Annullare modalità doppia battuta
ESC M	1BH 4DH	Selezionare 12 cpi
ESC P	1BH 50H	Selezionare 10 cpi
ESC S	1BH 53H	Selezionare stampa a pedice/apice
ESC T	1BH 54H	Annullare stampa a pedice/apice
ESC W	1BH 57H	Attivare/disattivare modalità a spaziatura doppia
ESC g	1BH 67H	Selezionare 15 cpi
ESC k	1BH 6BH	Selezionare famiglia Typestyle
ESC p	1BH 70H	Attivare/disattivare modalità proporzionale
ESC q	1BH 71H	Selezionare stile carattere
ESC w	1BH 77H	Attivare/disattivare modalità altezza doppia
ESC x	1BH 78H	Selezionare qualità lettera o bozza
<b>Download e impostazione codice carattere</b>		
ESC %	1BH 25H	Selezionare set definito da utente
ESC &	1BH 26H	Specificare caratteri definiti da utente
ESC 6	1BH 36H	Abilitare caratteri stampabili
ESC 7	1BH 37H	Abilitare codici di controllo superiore
ESC :	1BH 3AH	Copiare ROM su RAM
ESC R	1BH 52H	Selezionare un set di caratteri internazionale
ESC t	1BH 74H	Selezionare tabella caratteri
ESC ( t	1BH 28H 74H	Assegnare tabella caratteri
<b>Bitimage</b>		
ESC *	1BH 2AH	Selezionare modalità grafica

Sequenza		Funzione
ESC ?	1BH 3FH	Ri-assegnare modalità grafica
ESC K	1BH 4BH	Selezionare modalità grafica densità singola
ESC L	1BH 4CH	Selezionare modalità grafica densità doppia
ESC Y	1BH 59H	Selezionare modalità grafica a doppia intensità e alta velocità
ESC Z	1BH 5AH	Selezionare modalità grafica a densità quadrupla
<b>Altro</b>		
BEL	07H	Cicalino
DC1	11H	Selezionare stampante
DC3	13H	Deselezionare stampante
CAN	18H	Annullare riga
DEL	7FH	Cancellare carattere
ESC EM	1BH 19H	Impostare modalità avanzamento automatico foglio
ESC SP	1BH 20H	Impostare spaziatura tra caratteri
ESC #	1BH 23H	Annullare controllo MSB
ESC <	1BH 3CH	Selezionare modalità unidirezionale 1 riga
ESC =	1BH 3DH	Impostare MSB su 0
ESC >	1BH 3EH	Impostare MSB su 1
ESC @	1BH 40H	Inizializzare stampante
<b>Comandi supplementari</b>		
ESC U	1BH 55H	Attivare/disattivare modalità unidirezionale
ESC [ c 19	1BH 5BH 63H 13H	Comando display programmazione
ESC [ c ETX	1BH 5BH 63H 03H	Annulla comando display programmazione
ESC [ n ! p	1BH 5BH n 21H 70H	Posizionamento verticale assoluto (dall'alto)
ESC [ n ! q	1BH 5BH n 21H 71H	Passare da stampa documento a diario a viceversa
ESC [ n # p	1BH 5BH n 23H 70H	Posizionamento verticale relativo all'indietro
ESC [ n " p	1BH 5BH n 22H 70H	Posizionamento verticale assoluto (dal basso)
ESC [ n # q	1BH 5BH n 23H 71H	Selezionare font/set di caratteri
ESC [ n \$ p	1BH 5BH n 24H 70H	Alimentazione carta del documento
ESC [ n1 .. n5 ! r	1BH 5BH n1 .. n5 21H 72H	Blocco parametri MSR
ESC [ " r	1BH 5BH 22H 72H	Lettura traccia MSR
ESC [ # r STX .. ETX	1BH 5BH 23H 72H 02H...03H	Scrittura traccia MSR
ESC [ % r	1BH 5BH 25H 72H	Cancellazione traccia MSR

Sequenza		Funzione
ESC [ n ! t	1BH 5BH n 21H 74H	Impostazione punti di controllo/inizializzazione ciclo di controllo
ESC [ " t	1BH 5BH 22H 74H	Richiesta larghezza documento
ESC [ # t	1BH 5BH 23H 74H	Rilevamento bordo documento
ESC [ n \$ t	1BH 5BH n 24H 74H	Attivazione elaborazione libretto
ESC [ n % t	1BH 5BH n 25H 74H	Specifica del bordo di entrata orizzontale
ESC [ n ( t	1BH 5BH n 28H 74H	Commutazione modalità per gestione fine carta
ESC [ n ) t	1BH 5BH n 29H 74H	Impostazione punto di controllo II
ESC [ n * t	1BH 5BH n 2AH 74H	Controllo duale
ESC [ n , t	1BH 5BH n 2CH 74H	Incremento potenza di copia
ESC [ n ! z	1BH 5BH n 21H 7AH	Stato stampante complessivo
ESC [ " z	1BH 5BH 22H 7AH	Richiesta messaggi stampanti speciali
ESC [ n ; m " z	1BH 5BH n m 22H 7AH	Messaggi stampante speciale
ESC [ n # z	1BH 5BH n 23H 7AH	Richiesta parametri unità di stampa
ESC [ n1 ; ... ; n9 # z	1BH 5BH n1 .. n9 23H 7AH	Stampa parametri unità
ESC [ m ; h ; z ; n * r STX (data) ETX	1BH 5B 3XH 3BH 3XH 3XH 3BH 3XH 3XH 3BH 3XH 2AH 72H 02H (data) 03H	Stampa codice a barre in base a





# D Interfacce

---

La stampante offre la possibilità di funzionamento mediante interfaccia parallela seriale o USB. Esiste un modello di stampante dotato di una seconda interfaccia seriale. Questo capitolo dà informazioni relative alle interfacce e descrive la comunicazione tra computer e stampante.

## Impostazione interfaccia per User 1 e User 2

La stampante consente di impostare e utilizzare due configurazioni di menu indipendenti per la selezione delle interfacce (User 1/User 2).

È possibile selezionare interfacce diverse per User 1 e User 2 (ad esempio User 1: interfaccia seriale e User 2: interfaccia parallela).

È inoltre possibile selezionare la stessa interfaccia per User 1 e User 2. In tal caso tutte le modifiche apportate alle impostazioni di interfaccia in modalità menu per lo User 1 (vedere [Menu. interfacce](#), pagina 63) vengono trasferite allo User 2. Al contrario, le modifiche apportate alle impostazioni di interfaccia di User 2 non vengono trasferite allo User 1.

## Interfaccia parallela

L'interfaccia parallela bidirezionale predispone il cosiddetto modo Nibble e ECP della Norma IEEE 1284. Questo consente l'installazione in conformità ai requisiti di Windows Plug & Play.

L'interfaccia parallela standard può trasmettere i dati a una velocità massima di 30.000 byte al secondo. Quando il buffer di ricezione è pieno, non vengono più accettati dati finché la memoria non si svuota. La trasmissione dei dati è consentita a blocchi di 1 kilobyte.

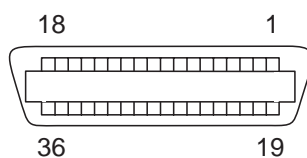
## Assegnazione connettore

### Modo Nibble

Pin	Segnale	In/Out	Pin	Parallela	In/Out
1	nSTROBE	In	19	Signal GND	
2	DATA0	In	20	Signal GND	
3	DATA1	In	21	Signal GND	
4	DATA2	In	22	Signal GND	
5	DATA3	In	23	Signal GND	
6	DATA4	In	24	Signal GND	
7	DATA5	In	25	Signal GND	
8	DATA6	In	26	Signal GND	
9	DATA7	In	27	Signal GND	
10	nACK	Out	28	Signal GND	
11	BUSY	Out	29	Signal GND	
12	PE	Out	30	Signal GND	
13	SELECT	Out	31	nINIT	In
14	nAUTOFEED	Out	32	nERROR	Out
15	NC		33	Signal GND	
16	Signal GND		34	NC	
17	Chassis GND		35	+5V DC	Out
18	+5V DC	Out	36	nSELECT IN	In

## Modo ECP

Pin	Segnale	In/Out	Pin	Parallela	In/Out
1	HostClk	In	19	Signal GND	
2	DATA0	Bi-Di	20	Signal GND	
3	DATA1	Bi-Di	21	Signal GND	
4	DATA2	Bi-Di	22	Signal GND	
5	DATA3	Bi-Di	23	Signal GND	
6	DATA4	Bi-Di	24	Signal GND	
7	DATA5	Bi-Di	25	Signal GND	
8	DATA6	Bi-Di	26	Signal GND	
9	DATA7	Bi-Di	27	Signal GND	
10	PeriphClk	Out	28	Signal GND	
11	PeriphAck	Out	29	Signal GND	
12	nAckReverse	Out	30	Signal GND	
13	Xflag	Out	31	nReverseRequest	In
14	HostAck	In	32	nPeriphRequest	Out
15	NC		33	Signal GND	
16	Signal GND		34	NC	
17	Chassis GND		35	+5V DC	Out
18	+5V DC	Out	36	1284Active	In



Lunghezza di trasmissione:  
sino a 2,0 m mass.

## Interfaccia seriale V.24/RS232C

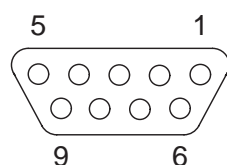
L'interfaccia seriale della Vostra stampante a matrice supporta le specifiche RS232C. I segnali sono ricevuti e trasmessi mediante un connettore maschio a 9 pin.

Utilizzare un cavo di interfaccia seriale conforme ai requisiti del proprio PC host.

Tipo	Interfacce RS232C
Sincronizzazione	Asincrono
Velocità di trasmissione	4 800 Baud a 38 400 Baud
Stato segnali	OFF (log.1) -3 V a -15 V ON (log. 0) +3 V a +15 V
Cavo di collegamento	fino a 15 m lunghezza
Connessioni interfacce	Connettore ITT-Cannon, Tipo di prodotto Sub-D 9pin-m
Protocollo di Trasmissione	XON/XOFF, Pronto/occup. (Ready/Busy)
Capacità memoria tampone	32 KB mass.

### Assegnazione connettore

Pin	Segnale	Fonte	Pronto/occup.	XON/XOFF
1	CD	Stampante	—	—
2	TXD	Stampante	Valid	Valid
3	RXD	PC	Valid	Valid
4	RTS	Stampante	Invalid	Valid
5	Signal GND	—	Valid	Valid
6	DTR	Stampante	Valid	Valid
7	DSR	PC	Valid	Valid
8	CTS	PC	Invalid	Valid
9	CI	—	—	—



Lunghezza di trasmissione: sino a 15 m mass.

## Caratteristiche collegamento seriale

### Velocità dati

L'interfaccia supporta le seguenti velocità.

- ▶ 4800 bps
- ▶ 9600 bps
- ▶ 19200 bps
- ▶ 38400 bps

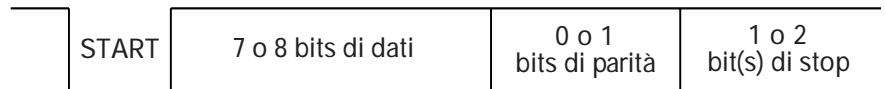
### Protocolli supportati

Questa interfaccia supporta inoltre quanto segue:

- ▶ 7 o 8 bits di dati
- ▶ pari, dispari, senza parità
- ▶ 1 o 2 bits di stop
- ▶ Handshake Pronto/occup. (Ready/Busy) o XON/XOFF

### Trasferimento dati

Un frame di dati è costituito da un bit di start, sette o otto bit di dati, bit di parità 0 o 1 e 1 o 2 bit di stop. Con queste combinazioni sono disponibili bit frame 9, 10, 11 e 12:



### Parità

Sono possibili tre impostazioni: dispari, pari, nessuna.

- ▶ Se si seleziona la parità **pari** (Even), l'interfaccia si aspetta di ricevere i frame di dati con parità pari e trasmetterà dati con parità pari.
- ▶ Se si seleziona la parità **dispari** (Odd), l'interfaccia si aspetta di ricevere dati con parità dispari e trasmetterà dati con parità dispari.
- ▶ La parità viene controllata ogni volta che si seleziona la parità **pari** oppure **dispari**. Se si rileva un errore di parità, compare sull'LCD il messaggio "ERRORE PARITÀ". La stampante continuerà a ricevere dati.
- ▶ Se si specifica **Nessuna** parità, l'interfaccia non si aspetta di ricevere dati che includano bit di parità e trasmetterà i dati senza bit di parità.

## Handshake

In ambiente seriale, di norma l'handshaking viene eseguito tramite software e/o hardware. La manipolazione dell'handshake hardware avviene mediante le seguenti linee:

- ▶ RTS (Request to Send)
- ▶ CTS (Clear to Send)
- ▶ DSR (Data Set Ready)
- ▶ DTR (Data Terminal Ready)

## Pronto/occup. (Ready/Busy) (Hardware Handshake)

Se si seleziona il protocollo Ready/Busy (pronto/occupato), viene utilizzato DTR per regolare il flusso di dati dal PC. Quando l'interfaccia seriale è BUSY (il buffer è pieno, la stampante ha esaurito la carta o è stato rilevato un errore), il DTR segnalerà al PC che la stampante non può ricevere ulteriori dati.

## XON/XOFF (Software Handshake)

Se si seleziona protocollo XON/XOFF, la stampante indica al PC che è occupata e non è in grado di ricevere più dati inviando un carattere XOFF (DC3 X'13'). Quando l'interfaccia seriale è pronta per ricevere ulteriori dati, viene trasmesso un XON (DC1 X'11').

## Configurare interfaccia seriale del PC

### Interfaccia DOS

Se si opera coll'interfaccia seriale del PC è necessario completare l'archivio dati AUTOEXEC.BAT nel modo seguente:

```
mode com1:9600,n,8,1,p  
mode lpt1:= com1:
```

Con il primo comando MODE viene configurata l'interfaccia seriale Com1 del Vostro PC sulle regolazioni di fabbrica della stampante. Il secondo comando MODE rinvia il port LPT1 uscita standard parallela del Vostro PC su Com1.

**Rata di trasmissione:** 9600 Baud

**Parità:** nessuna

**Dati di bit:** 8

**Bits di stop:** 1

Facendo uso di altri valori è necessario eseguire le opportune impostazioni.

### Windows 95/98

Nella barra delle applicazioni di Windows fare clic su **Avvio**. Selezionare **Impostazioni** e fare clic su **Pannello di controllo**. Selezionare **Sistema** e quindi **Gestione periferiche**. Fare clic su **Porte, COM1** e su **Impostazioni porta**.

**Rata di trasmissione:** 9600 Baud

**Dati di bit:** 8

**Parità:** nessuna

**Bits di stop:** 1

Facendo uso di altri valori è necessario eseguire le opportune impostazioni.

### Windows 2000/XP

Nella barra delle applicazioni di Windows fare clic su **Avvio**. Fare clic su **Stampanti e Fax** per aprire la cartella corrispondente. Nella barra dei menu fare clic su **File** e quindi su **Proprietà server**. Fare clic su **Porte** e selezionare **COM1** e quindi su **Configura...**

**Rata di trasmissione:** 9600 Baud

**Dati di bit:** 8

**Parità:** nessuna

**Bits di stop:** 1

Facendo uso di altri valori è necessario eseguire le opportune impostazioni.

## Interfaccia USB

L'interfaccia USB (Universal Serial Bus) ha le seguenti caratteristiche:

- ▶ Compatibilità completa con le specifiche Universal Serial Bus versione 2.0 per modalità Full Speed.
- ▶ Function Controller USB con due Endpoint basati FIFO: un Endpoint di controllo bidirezionale 0 (8 byte) e un Endpoint di ricezione 1 (1\*64 byte)
- ▶ Il bit rate di segnalazione è 12 Mb/s (Full speed).



# **E** Materiali di consumo e accessori

---

## Materiali di consumo

Utilizzare esclusivamente cartucce nastro del produttore poiché i prodotti di altre marche possono danneggiare la testina di stampa e l'azionamento del nastro.

<b>Materiali di consumo</b>	<b>Numero d'ordine</b>
Nastro in tessuto in cartucce riciclabili, colore: nero	043393

## Accessori

Utilizzare esclusivamente testine di stampa approvate per evitare di danneggiare la stampante.

<b>Accessori</b>	<b>Numero d'ordine</b>
Testina di stampa a 24 aghi	400805
Cavo di interfaccia seriale (5 m)	043018



“Tutti i diritti sono riservati. Traduzione, ristampa o copia di contenuti in parte, totalmente o in qualsiasi differente forma richiede la nostra esplicita approvazione. Noi ci riserviamo il diritto di variare questo manuale senza preavviso. Tutte le precauzioni sono state prese per assicurare la precisione delle informazioni contenute in questo manuale. Comunque, noi non possiamo accettare responsabilità per errori o danni provocati da errori o inesattezze contenuti nel manuale.”

## **TALLY REPRESENTATIVES**

### **GERMANY**

DASCOM Europe GmbH  
Heuweg 3  
D-89079 Ulm  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 731 2075 0  
Fax: +49 (0) 731 2075 100  
[www.dascom.com](http://www.dascom.com)

### **UNITED KINGDOM**

DASCOM GB Ltd  
ViewPoint, Basing View,  
Basingstoke, Hampshire  
RG21 4RG, England  
Phone: +44 (0) 1256 481481  
Fax: +44 (0) 1256 481400  
[www.dascom.com](http://www.dascom.com)

### **RUSSIA and CIS**

DASCOM Europe GmbH  
Representation Moscow  
Leninsky Prospekt 95a, Office 322  
119313 Moscow, Russian Federation  
Phone: +7 (495) 984 70 65  
Fax: +7 (495) 984 56 42  
[www.dascom.com](http://www.dascom.com)

### **SINGAPORE**

DASCOM AP Pte Ltd  
63 Hillview Avenue  
#08-22, Lam Soon Industrial Building  
Singapore 669569  
Phone: +65 6760 8833  
Fax: +65 6760 1066  
[www.dascom.com](http://www.dascom.com)